CROIX BLEUE
Chez les bons courtiers d'assurance ou au
286-8403

ÇA NE COÛTE PAS PLUS CHER DE CONSULTER DES EXPERTS
CLUB VOYAGES YVON DUPUIS
(514) 523-2143 FAX: 525-2233
VENEZ NOUS RENCONTRER en face du métro Frontenac

L'ILE AUX GRUES

• LE FLEUVE VU DU FLEUVE •





JEAN O'NEIL
collaboration spéciale

Il faut vous souhaiter d'arriver par bateau et par beau temps car vous verrez alors le vert de l'île aux Grues se détacher sur le gris bleu du Saint-Laurent avec une sorte de distinction qu'on lui connaît depuis au moins trois cent cinquante ans.

Quand Samuel de Champlain a été dégommé de son poste de gouverneur de la Nouvelle-France, poste qu'il n'a jamais occupé pour de vrai parce que le poste n'avait pas encore été créé, il a été remplacé par Charles Huault de Montmagny.

Lui, c'était un vrai gouverneur et un vrai fonctionnaire.

À preuve, il n'a rien eu de plus pressé que de s'adresser au roi pour se faire concéder l'île aux Grues, l'île aux Oies et les îles environnantes, tellement elles étaient giboyeuses et semblaient fertiles.

Tout juste à la porte de Québec, c'était le paradis de la sauvagine et on lui donna tout naturellement le nom de Bellechasse, même si le nom est aujourd'hui consacré à une partie rétrécie du territoire, une partie qui n'englobe plus l'archipel.

Quel archipel?

L'archipel de la Côte-du-sud?

L'archipel de l'île aux Grues?

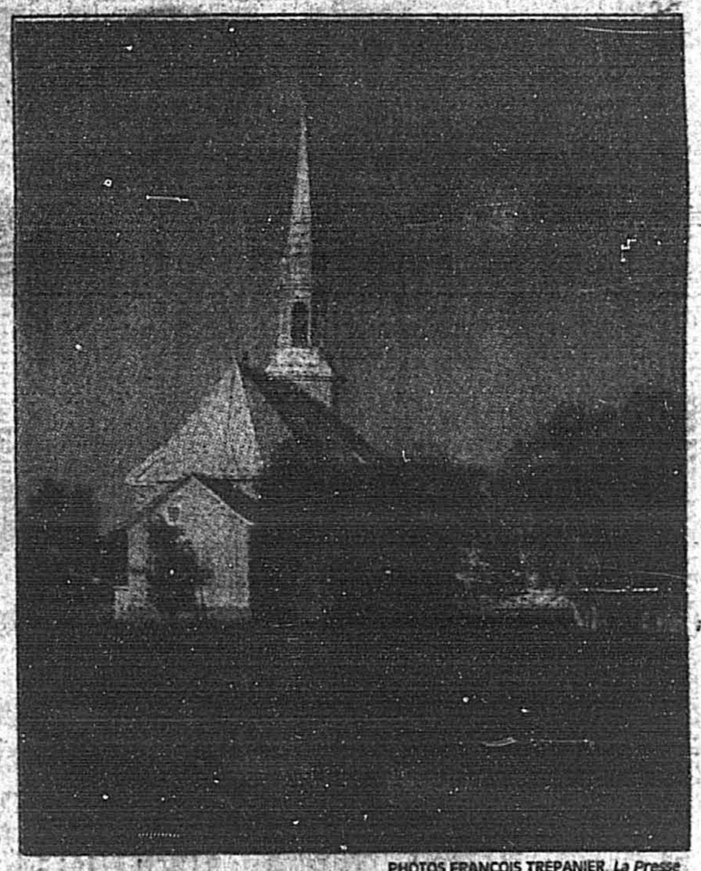
On ne sait pas très bien. Dans le doute, la Commission de toponymie du Québec a décidé de suspendre son jugement et personne ne lui en tient rigueur.

Le nombril de la Nouvelle-France

Surtout pas les îles qui sont là comme elles étaient du temps de Monsieur de Montmagny et qui

SUITE À LA PAGE 4



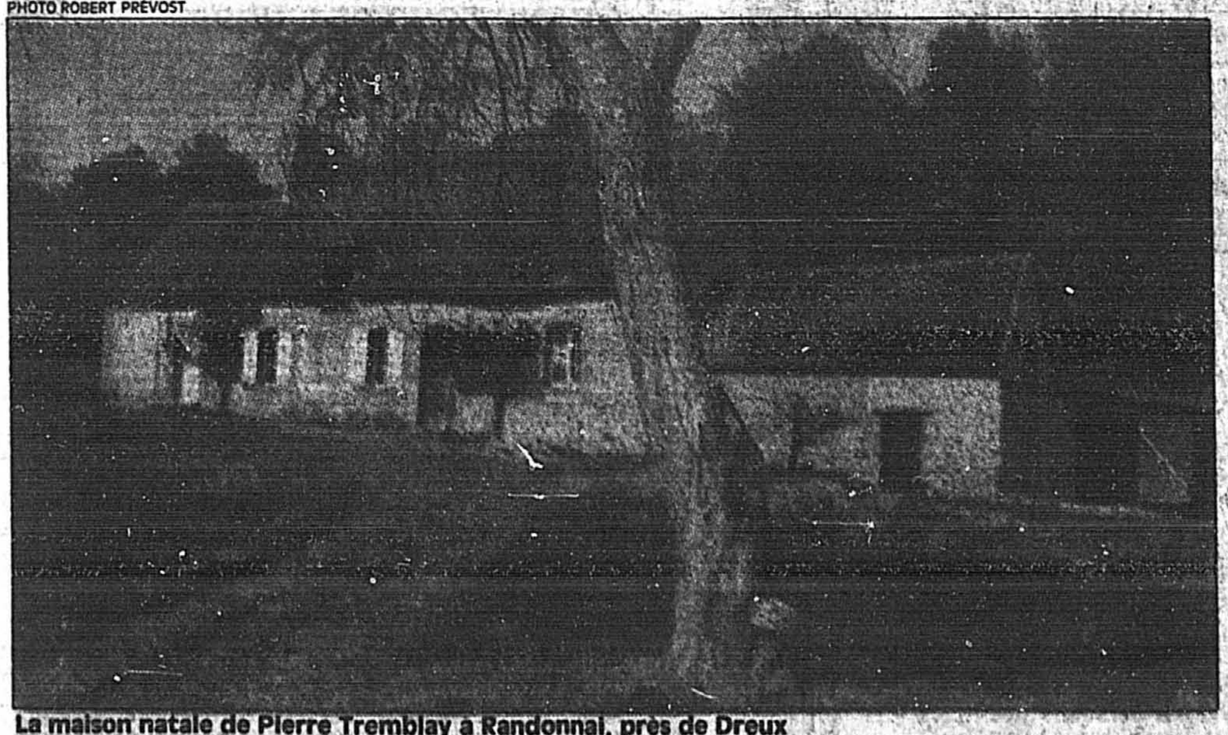


Trois images de l'île aux Grues: le *Bateau ivre* d'où l'on a une des plus belles vues du fleuve, le manoir du dernier seigneur de l'île, James Macpherson LeMoine, et l'église qui se découpe sur un écrin de verdure.

PHOTOS FRANÇOIS TRÉPANIER, *La Presse*

Le Perche des Québécois

PHOTO ROBERT PRÉVOST



La maison natale de Pierre Tremblay à Randonnai, près de Dreux



ROBERT PRÉVOST
collaboration spéciale

AU PAYS DE NOS ANCÊTRES

2. Trop petit pour constituer en soi une région naturelle, on rattache le Perche soit à la Normandie, soit au grand bassin parisien, soit à la vallée de la Loire. Intercalé entre la Normandie au nord, le Maine à l'ouest, le Vendômois au sud et la Beauce à l'est, on connaissait le Perche sous ce nom dès avant le Moyen Âge. Réuni à la couronne de France en 1525, ses limites géographiques correspondaient à peu près à celles de l'actuel département de l'Orne, avec empiètements sur ceux d'Eure-et-Loire et de Sarthe. On y trouve de nos jours quelque 150 communes.

L'appel de Giffard

Remarquablement fertile, le Perche a fourni à la Nouvelle-France des pionniers habitués à la mise en valeur de la terre. Ils répondirent nombreux à l'appel e Robert Giffard, médecin et apothicaire de Mortagne, devenu seigneur de Beauport en 1634. Les généalogistes estiment à près de 150 le nombre des colons qui sont venus de cette ancienne province pour s'établir dans la vallée du Saint-Laurent, où près d'une centaine fondèrent des familles.

Depuis Paris, l'itinéraire qui conduit vers Rouen court juste au nord du Perche, que l'on incorpore à la région touristique de Normandie, et nombreux sont les Québécois qui, chaque année, parcourent cet ancien comté pour y voir la commune ou le bourg d'où est parti leur ancêtre, car l'essor de la généalogie a beaucoup stimulé le goût des retrouvailles et le sentiment d'appartenance à la mère patrie culturelle.

Les localités d'où proviennent nos fondateurs de lignée se répartissent de part et d'autre de la N 12, que l'on aborde tout de suite à l'ouest de Versailles et qui conduit à Alençon. Depuis Versailles, on atteint Dreux puis verneuil en 120 km. Nous sommes aux portes du Perche.

Les Tremblay

En atteignant le carrefour Sainte-Anne, 24 km passé Dreux, les Tremblay voudront emprunter la N 818 car, en 5,50 km, ils atteindront Randonnai d'où est parti leur ancêtre prénommé Pierre. Dans l'église, une inscrption rappelle son baptême, et l'on peut voir à proximité la maison de sa famille. Ce fut le plus prolifique des pionniers percherons. Tous les Tremblay de l'Amérique du Nord descendent de lui et on en estime le nombre à 100000. En tout cas, il y a plus de 4000 abonnés de ce nom dans le seul annuaire téléphonique de Montréal!

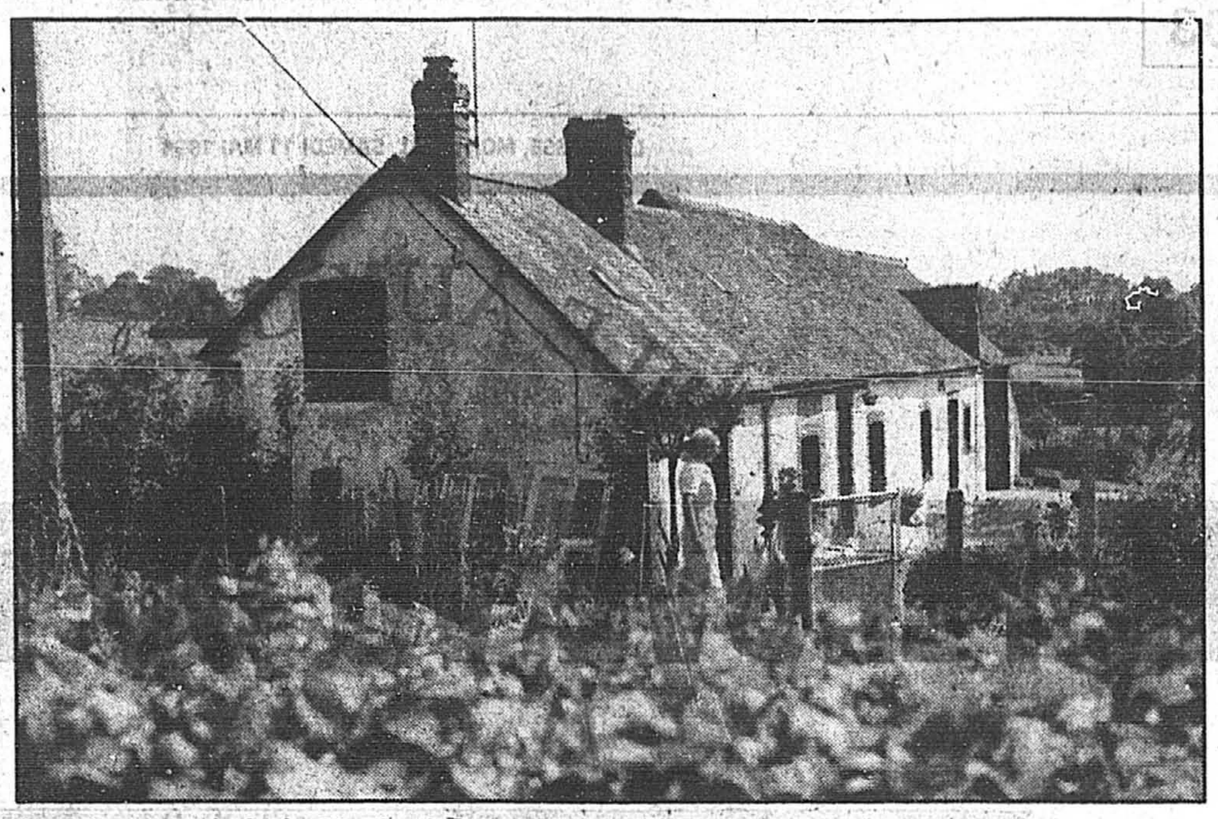
Par l'Étoile du Perche, une petite route mène à Brésolettes, le bourg qu'Antoine et Guillaume Pelletier quittèrent pour la Nouvelle-france en 1646, nous indique, dans l'église, une plaque

SUITE À LA PAGE 2

Tourouvre, une Mecque pour les généalogistes

■ Les Québécois ont des liens privilégiés avec la France d'où viennent la plupart de leurs ancêtres. La Presse *publie aujourd'hui le deuxième d'une série de six articles décrivant ces régions de la France d'où vinrent ces premiers pionniers. Chaque article est accompagné d'un itinéraire et d'une liste indiquant le lieu d'origine de plusieurs familles québécoises. Les textes sont signés par l'historien et journaliste Robert Prévost, auteur de plusieurs guides dont* La France de l'Ouest des Québécois.

AU PAYS DE NOS ANCÊTRES



La maison ancestrale des Mercier, à Tourouvre

SUITE DE LA PAGE 1

que dévoila le journaliste Gérard Pelletier quand il était ambassadeur du Canada en France.

Revenons au carrefour Sainte-Anne. D'ici, la D 32 conduit en seulement 3 km à Tourouvre. C'est une véritable Mecque pour les généalogistes. On y entretient le culte du souvenir. Non seulement l'église recèle, gravés dans le marbre, les noms des trois frères Mathurin, Jean et Pierre Gagnon, partis en 1640, et du pionnier Robert Giguère, mais ceux d'une trentaine d'autres jeunes de cette paroisse qui ont suivi Robert Giffard.

Particulièrement accueillante par sa riante luminosité, l'église retient l'attention des amateurs d'architecture; elle comporte deux nefs dont des piliers prismatiques supportent les voûtes; l'une des clefs porte le millésime 1581. D'origine romane, on y accède par un clocher-porche de plan carré. Deux de ses vitraux évoquent la grande famille des Mercier. Le premier nous montre le départ de l'ancêtre Julien Mercier, vers 1650; pendant que le voilier s'apprête à appareiller, François Mercier fait une recommandation à son fils: «N'oubliez jamais Dieu, ni la France». Dans le second, on aperçoit Honoré Mercier, premier ministre du Québec lors de sa visite de 1891, rassurant le curé-doyen: «Nous n'avons oublié ni Dieu, ni la France». C'est lui, d'ailleurs, qui a offert ces vitraux. Il décéda trois ans plus tard, et une plaque signale que ses oeuvres lui avaient ouvert la porte de l'Histoire, et sa foi, celle de l'Éternité. La vieille maison des Mercier existe toujours à Tourouvre, un peu en retrait du centre de la localité.

La couronne de Tourouvre est jumelée à Saint-Laurent, de l'île d'Orléans, dont on a donné le nom à l'ancienne place du Champ-de-Foire, tout à côté de la mairie. Les autorités communales y ont ouvert un petit musée portant sur l'émigration percheronne vers la Nouvelle-France.

La fondatrice des Ursulines

Tout à côté de Tourouvre, dans le canton de ce nom d'ailleurs, voici la minuscule commune de Bivilliers; la porte romane de son église est surmontée d'une statue polychrome d'un diacre (XVI[e] s.) Les Québécois voudront s'y arrêter, car ici pria Mme de la Peltrie, que l'on considère comme la fondatrice séculière des Ursulines de Québec, ainsi que le rappelle une autre plaque. Elle était alors l'épouse de Charles de Gruel, qui décéda au siège de La Rochelle en 1628. Tout près de l'église existe toujours le manoir de la Peltrie.

Un peu à l'ouest de Bivilliers, l'église de Champs nous accueille. «A Louis Guimont parti de Champs pour le Canada en 1647 — Je me souviens», y lit-on près des fonts baptismaux, hommage à un pionnier qui devait être le premier miraculé de Sainte-Anne-de-Beaupré, mais qui périt dans les plus affreuses tortures aux mains des Iroquois. Avant de quitter son Perche natal, Guimont fut domestique chez Mathurin Mauduit, un receveur de taille qui habitait à la Mulotière. En sortant de Tourouvre par l'ouest, la D 5 y conduit. Tout près de la grande maison, il s'en trouve une plus modeste où le jeune Guimont dut loger; elle s'orne d'un cadran solaire avec le millésime 1637, vers lequel son regard s'est sans doute souvent porté.

Nous pourrions multiplier les étapes au nord de la N 12, mais franchissons celle-ci vers le sud. AUTHEUIL s'enorgueillit de son église, l'une des plus authentiquement romanes que compte le Perche. Ici a été baptisé, nous signale une autre inscription, Robert Giffard, sieur du Moncel, premier seigneur de Beauport. Bien qu'apothicaire et chirurgien à Mortagne, ce personnage n'hésita pas à abandonner la pratique de sa double profession pour devenir entrepreneur ès colonisation. En qualité de médecin à bord des voiliers que nolisaient les compagnies détentrices du privilège exclusif de la traite des fourrures, il avait franchi l'Atlantique et avait succombé aux attraits bucoliques de la colonie. Il s'était même construit un abri près de la rivière Beauport afin de s'y adonner au sport de la pêche et, en 1634, il obtenait concession de la seigneurie de ce nom. Il jouissait de la confiance de ses compatriotes percherons, ce qui explique que tant d'entre eux le suivirent en Nouvelle-France. Près de l'église d'Autheuil, on repère facilement le domaine du Mocel, qui était le sien.

Prochaine étape, Feings, dont les frères Jacques et Nicolas Gaudry dits Borbonnière étaient originaires. Dans l'église, une inscrpition rappelle leur mémoire.

Pierre Boucher

Nous abordons ensuite Mortagne-au-Perche, pour désigner cette commune par son appellation complète. Chef-lieu d'arrondissement, Mortagne a conservé d'agréables demeures anciennes, notamment la maison des Comtes du Perche, et sa situation géographique assure d'agréables échappées sur la campagne environnante. L'église

SUITE À LA PAGE 3

Vacances Air Canada MD

JE "PARIS" QUE TU EMBARQUES!

À PARTIR DE:
399$** et 499$*

*SÉJOURS DE 8, 9, 10, 15 ET 16 JOURS
Départs et retours spécifiques à 399$ ** et 499$ *
** Tarif applicable au départ du 19 mai retour 27 mai uniquement.
* Tarif applicable aux dates de départ et de retour spécifiées ci-bas.
31 mai avec retour 09 juin
31 mai avec retour 10 juin
31 mai avec retour 16 juin
08 juin avec retour 16 juin
08 juin avec retour 23 juin
Disponibilité limitée. Au départ de Montréal uniquement.

Taxes d'aéroport: 43$

PARIS-LYON

Été 1991
Vols nolisés directs
Au départ de Montréal et de Québec
Service d'Air Canada

Sièges grand confort disponibles†
Millage Aéroplan sur Paris et Lyon
Tarifs à partir de 549 $
PAS DE SUPPLÉMENT WEEKEND

VOLS DIRECTS VERS PARIS OU LYON
Service d'Air Canada - Film à bord de votre vol nolisé - service de bar gratuit à bord - les repas à bord avec vin et liqueurs.
Tarifs applicables pour les réservations effectuées à compter du 1er mai 1991.

Départ \ Retour	01 mai au 27 mai	28 mai au 15 juillet	16 juillet au 25 juillet	26 juillet au 11 août	12 août au 25 août	26 août au 08 sept	09 sept au 06 octobre	07 octobre au 30 nov
01 mai au 27 mai	549	579	609	699	629	699	599	579
28 mai au 20 juin	—	609	639	729	659	729	629	609
21 juin au 07 juillet	—	679	709	799	729	799	699	679
08 juillet au 04 août	—	—	649	739	669	739	639	619
5 août au 22 août	—	—	—	699	629	699	599	579
23 août au 08 sept	—	—	—	—	699	769	669	649
09 sept au 30 sept	—	—	—	—	—	—	599	579
01 oct au 30 nov	—	—	—	—	—	—	—	549

Départ quotidien de Montréal à destination de Paris. *Pas de supplément au départ de Québec. *Supplément pour Lyon: ajouter 30 $ par segment. Consultez la brochure pour connaître les détails complets sur les départs & suppléments. Taxes d'aéroport du Canada/France: 43 $ par personne. †Sièges grand confort disponibles sur le vol du samedi vers Paris avec un retour le dimanche. Supplément de 50 $ par segment. Tarif enfant (2 à 15 ans) voyageant avec un adulte - déduire 50 $ du tarif adulte applicable.

Plan Achat-Rachat de RENAULT
23 jours à partir de: 639 $* Renault 5 F (3 portes)
* Ce tarif ne s'applique qu'à l'achat d'un vol de Vacances Air Canada vers la France. Toute une gamme de modèle est disponible.

Tarifs à partir de 569 $
VOLS DIRECTS VERS LONDRES
Tarifs applicables pour les réservations effectuées à compter du 1er mai 1991.

Départ \ Retour	02 mai au 13 juin	14 juin au 11 juillet	12 juillet au 09 sept	10 sept au 30 sept	01 oct au 04 nov	enfant (2 au 15 ans)
27 avr au 15 mai	569	599	709	609	569	569
16 mai au 23 juin	609	639	749	649	609	599
24 juin au 15 août	—	739	849	749	709	599
16 août au 12 sept	—	—	759	659	619	599
13 sept au 27 oct	—	—	—	609	569	599

Consultez la brochure pour connaître les détails complets et les dates de départ. Taxes de départ du Canada: 40 $ par personne.

Air Canada

Spectacles londoniens
Informez-vous au sujet de nos hôtels et spectacles londoniens à prix avantageux.
Transport aérien aller-retour, 3 nuits d'hébergement et 1 billet de spectacle à Londres à partir de 749 $ par personne plus taxes *
* Taxes de 15% applicable sur les nuits d'hôtels, payable à destination.

BTA British Tourist Authority

RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS: Les prix ci-haut annoncés sont par personne pour un séjour minimum de 7 jours. Les prix ne comprennent pas les taxes ni les frais d'essence supplémentaires applicables, et sont soumis à la disponibilité des places au moment de la réservation. Les prix mentionnés sont applicables aux nouvelles reservations seulement. Veuillez consulter la brochure Europe 91 de Vacances Air Canada pour connaître toutes les conditions.

Communiquez avec votre agent de voyages
pour obtenir notre nouvelle brochure Vacances Soleil ainsi que d'autres renseignements concernant toutes les destinations Vacances Air Canada MD

LES AGENCES DE VOYAGES BERGERON
7725, rue St-Denis
Montréal (Québec) H2R 2E9
Tél.: (514) 273-3301
Place Longueuil
325, rue St-Laurent Ouest
Longueuil (Québec) J4K 2V1
Tél.: (514) 651-9551
En affaires depuis plus de 40 ans.
Agence fiable et service personnalisé.

Tours Transat & VIA

ESCAPADES à QUÉBEC et OTTAWA
Départ de Montréal tous les samedis
Prix par personne à raison de deux adultes par chambre
QUÉBEC (1er mai au 15 juin) 115$ 2 jours / 1 nuit + 8,05 TPS
OTTAWA 110$ + 7,70 TPS
Le prix comprend:
— L'aller-retour en train
— L'hébergement
— Une visite guidée
Informez-vous pour autres destinations disponibles.
Pour renseignements et réservations, consultez votre agent de voyages.
DÉPARTS DISPONIBLES TOUS LES JOURS
Permis du Québec
VIA MD
MD Marque déposée de VIA Rail Canada Inc.



UNE ÉQUIPE DE PROFESSIONNELS À VOTRE SERVICE

exotik tours

U.R.S.S.
PANORAMA DE L'URSS
Moscou, Leningrad, Kiev et la mer Noire 15 jrs à partir de 2550$
ASIE MYSTIQUE ET SIBÉRIE
Russie, Sibérie, Asie centrale et la mer Noire 22 jrs à partir de 3399$
GRAND TOUR DE L'URSS
Russie, Asie centrale, mer Noire, Georgie, Ukraine et Amsterdam 23 jrs à partir de 3199$
CROISIÈRE SUR LA VOLGA
Moscou, cités russes anciennes, Leningrad 17 jrs à partir de 3399$

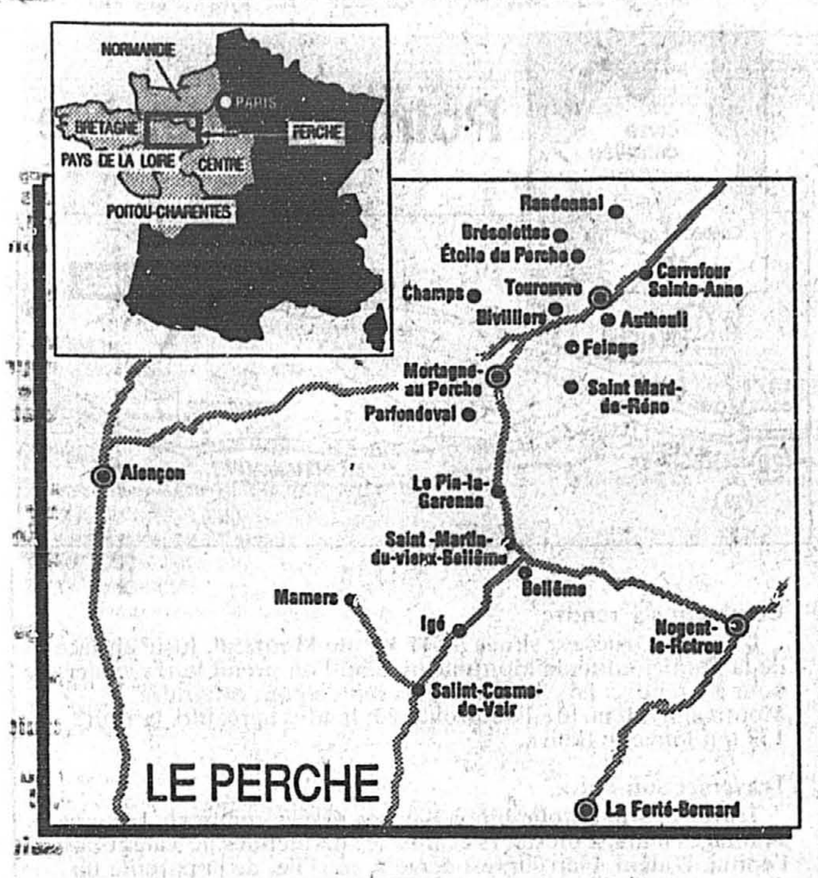
Départs de mai à octobre 1991. Prix varient selon la date de départ. TOUS LES PRIX COMPRENNENT: transport aérien aller retour à partir de Montréal, tous les repas en URSS, hôtels de première classe, transferts, visites, manutention des valises, billets de spectacle, dîner de gala. Taxe d'aéroport de 40$ et frais de visa soviétique 50$ sont en sus. Conditions selon notre brochure URSS, EUROPE DE L'EST ET SCANDINAVIE 1991.
Permis du Québec
Intourist
À votre service en URSS depuis plus de 60 ans.

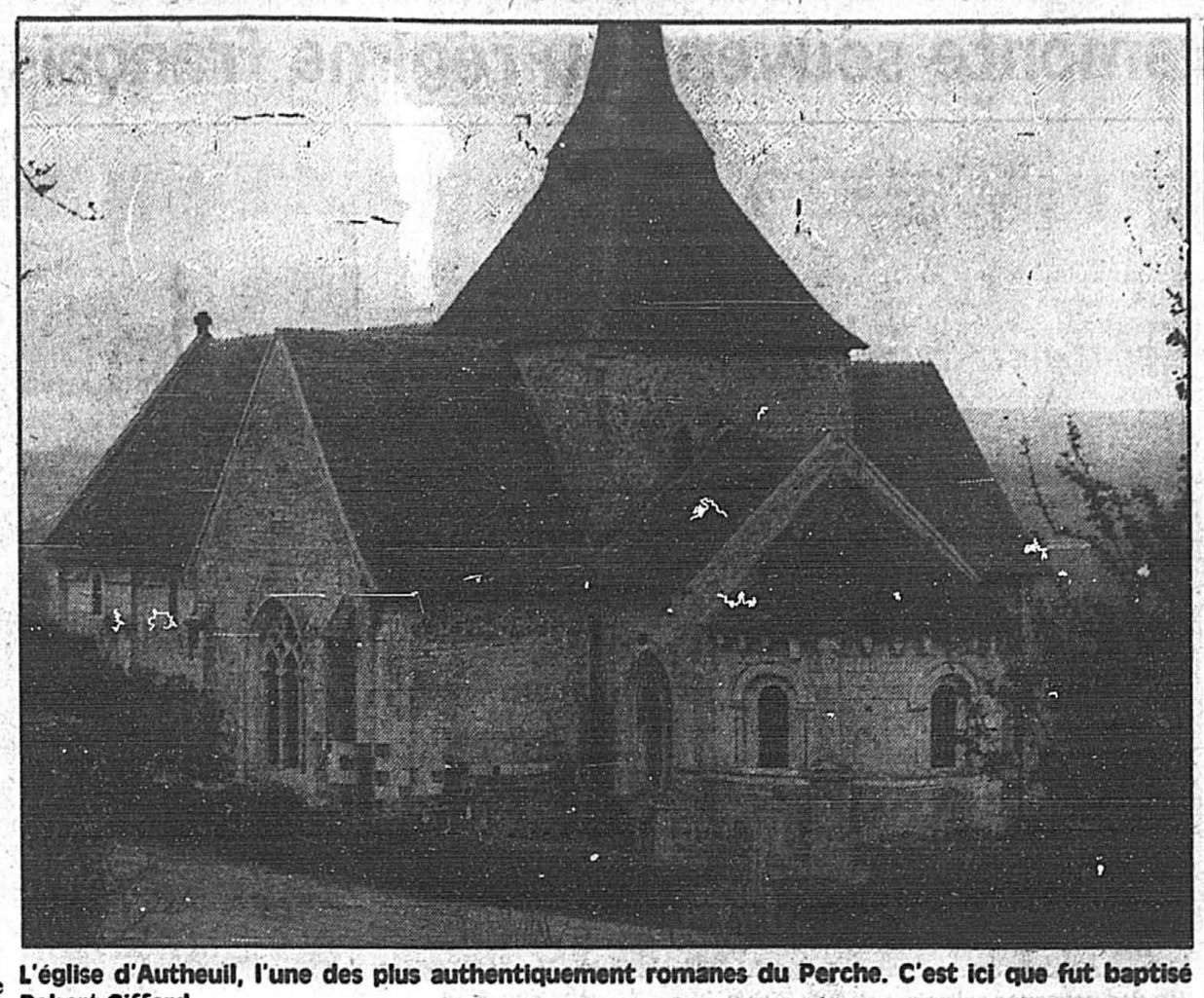
VIAU MARLIN
Le monde entier à votre portée

ÎLE DE MONTRÉAL
Campus McGill 398-8288
Carrefour Angrignon 366-1102
Centre Fairview 694-2343
Centre Rockland 342-9844
CDN, 2637, Ven Horne 737-4192
Galeries d'Anjou 353-7850
Jardins Dorval 631-7851
Mail Cavendish 484-1080
Place Montréal-Trust 844-7811
Place Vertu 332-4210
Plaza Baie d'Urfé 457-5300
3428, rue St-Denis 842-1751
117, boul. Henri-Bourassa ouest 745-3990
Centres de croisières Voyages Viau Martin

EXTÉRIEUR DE MONTRÉAL
Carrefour Laval 688-6211
Carrefour du Nord/St-Jérôme 438-4660
Carrefour Richelieu/St-Jean 658-9484
Châteauguay 699-1871
Galeries Rive-Nord/Repentigny 582-5553
Mail Champlain/Brossard 465-2414
Québec/Ste-Foy 659-1339
Promenades de Sorel 746-1222
Promenades Drummondville 478-4241
Promenades Saint-Bruno 441-1221
Prom. de l'Outaouais/Gatineau 243-7484
VIAU MARLIN
Détenteur d'un permis du Québec
Carte de crédit reconnues acceptées

Profitez de votre prochain weekend libre au MAXIMUM en consultant notre brochure Escapades au Québec.





L'église d'Autheuil, l'une des plus authentiquement romanes du Perche. C'est ici que fut baptisé Robert Giffard.

SUITE DE LA PAGE 2

est de plan rectangulaire, à trois nefs. Elle possède des chapelles latérales et sa construction a débuté en 1490, grâce à la bienheureuse Marguerite de Lorraine, duchesse d'Alençon et comtesse du Perche. Plusieurs de ses vitraux retiennent l'attention, mais il en est un qui intéresse particulièrement les Québécois: il représente le sage Pierre Boucher, que l'on a fort justement surnommé le «patriarche de la Nouvelle-France». On le voit alors qu'il s'embarque à La Rochelle, et la partie inférieure du vitrail le montre au moment où, en 1652, à la tête d'une quarantaine d'hommes, il défend le poste des Trois-Rivières contre 350 Iroquois.

Mortagne a sa rue Pierre-Boucher et la commune est jumelée à notre Boucherville. Elle a d'ailleurs donné ce nom à sa cité de Boucherville, située sur la route de Longny, qui se compose de 12 importants immeubles. Onze de ceux-ci ont reçu les noms d'autant de pionniers partis pour la Nouvelle-France; le douzième rend hommage de semblable façon à Gilles Hocquart, lui aussi d'origine percheronne, qui fut intendant de la colonie de 1729 à 1749. Ajoutons que l'on peut aussi voir, à l'hôpital de Mortagne, le cloître de l'ancien couvent des Clarisses où, dit-on, se réfugia Mme de la Peltrie avant de partir pour Québec avec les premières ursulines.

Au sud-est de Mortagne, voici Saint-Mard-de-Réno et son église du XVIe siècle, qui rend hommage au pionnier Marin Chauvin dit Lafortune. C'est la ferme du Grand-Mesnil qu'il quitta en 1648, et on l'a restaurée avec goût.

La D 398 descend franc sud, et d'autres communes québécoises la jalonnent. Le terme de *pèlerinage* continue de convenir à notre périple, car ce sont encore les églises qui rappellent nos ancêtres au moyen d'incriptions. Ces plaques, presque toutes de même facture, sont l'oeuvre du sculpteur Peccioli, lui-même percheron. Certaines, cependant, se singularisent, notamment celles de Pierre Tremblay (Randonnai), de Robert Drouin (Le Pin-de-Garenne) et de Claude Bouchard (Saint-Cosme-de-Vair). Parfondeval rend hommage à Jean Trudel, dont la maison familiale, bien que remaniée, existe toujours; c'est dans la modeste demeure de ce pionnier, à l'Ange-Gardien, qu'allait être dite la première messe dans ce village, en 1664. Puis, voici Le Pin-la-Garenne, où Robert Drouin reçut le baptême en 1607; un peu au-dessus de l'église, la route des Tuileries mène justement... au village des Drouins.

Juste à la limite de la forêt de Bellême, Saint-Martin-du-Vieux-Bellême est la patrie ds frères François et Pierre Gaulin, de Pierre Normand dit La Brière et de Jacques Surprenant dit Sanssoucy.

À 7 km au sud de Bellême, nous atteignons Igé. Le puissant clocher roman de son église date du XIIe siècle et sert de porche. Ici, une inscription cite plusieurs pionniers: Jacques Beauvais, Nicolas Godé, Éloi Jarry, Jean Leduc, Jean Lenormand, Gilles Trottier et Pierre Gadois. C'est à de dernier que le sieur de Maisonneuve accorda la première concession de terre, à proximité, du fort de Ville-Marie, et de nos jours, le boulevard René-Lévesque la traverse, à la hauteur de l'édifice d'Hydro-Québec. La soeur de Gadois, Françoise, fut notre première centenaire.

Depuis Igé, en 7 autres km, nous voici à Saint-Cosme-de-Vair, véritable pépinière d'ancêtres dont les noms nous sont familiers: Bisson, Boulard, Bouchard, Dodier, Fortin, Garnier, Gasnier, Lereau, Maufay, Pouliot, Rocheron, Rouillard, Roullois. Les descendants du meunier Louis Gasnier sont maintenant des Gagné. L'un d'eux, M. Aimé Gagné, qui a longtemps présidé le Conseil de presse, est parvenu à localiser le moulin où l'ancêtre a oeuvré avant de s'embarquer pour la Nouvelle-France. Ce petit centre de meunerie, le moulin du Guémançais, Louis Gasnier l'a exploité une première fois avec son père, puis une deuxième à son seul compte avant de partir pour la Nouvelle-France. Il se trouve à la sortie sud de Saint-Cosme-de-Vair, presque en bordure de la D 301 qui conduit au Mans.

Une petite Venise

De Saint-Cosme-de-Vair, la D 2 conduit à La Ferté-Bernard en 19 km. Cette commune est en quelque sorte une petite Venise, car ses maisons s'échelonnent sur plusieurs bras de l'Huisne, une charmante rivière qui se jette dans la Sarthe, au Mans. On y trouve de pittoresques lavoirs qu'animaient les lavandières de jadis. Son église, Notre-Dame-des-Marais, date des XVe et XVIe siècles. Ici, le roman fait place à la Renaissance: choeur aussi grandiose qu'harmonieux, décoration sculptée d'un rare raffinement: sa chapelle du Rosaire est une véritable châsse de pierre ciselée. On dirait une petite cathédrale. À proximité des fonts baptismaux, une plaque: «Aux Fertois Pierre Labbé, né le 30 juin 1643, et Pierre Roualt, né le 23 mars 1734, partis pour le Canada — Je me souviens».

Quand les eaux de l'Huisne atteignent La Ferté-Bernard, elles arrivent de Nogent-le-Rotrou, l'une des anciennes capitales du Perche. Il ne semble ps que cette commune ait donné de pionniers à la Nouvelle-France, mais elle vaut une visite. Elle est située au pied d'un coteau que coiffe l'imposant château Saint-Jean. Celui-ci date des XIIe et XIIIe siècles, mais son puissant donjon carré, du XIe. Dans la cour de l'Hôtel-Dieu, une chapelle abrite le tombeau du duc et de la duchesse de Sully. Les églises Saint-Laurent et Saint-Hilaire retiennent l'attention des férus d'architecture. La première est un bel exemple de style gothique flamboyant.

La distance depuis La Ferté-Bernard n'était que de 21 km. À partir de cette dernière commune, empruntons la D 955, direction nord-ouest, vers Bellême et Mamers, d'où la 311 conduit à Alençon (62 km), où se termine notre périple dans le Perche. Cette ville, qui a donné son nom à un point de dentelle arachnéenne, possède des monuments historiques qui intéressent les Québébois. Tout d'abord, les deux belles tours qui encadraient l'entrée principale de l'ancien château où fut incarcéré Guillaume Cochon de Vaubougon, le président des élus quand le duc de Mayenne s'empara de la place au nom de la Ligue, peu avant la fin du XVIe siècle; or, en 1602, Vaubougon acheta la terre de Chauvignon et en prit le nom, et sa fille hérita du patronyme pour devenir Madeleine de Chauvigny, la future Mme de la Peltrie. Elle avait alors 15 ans.

La jeune Madeleine avait reçu le baptême en l'église Notre-Dame, que l'on voudra visiter. Sa construction, commencée pendant la guerre de Cent Ans, ne fut terminée qu'à la fin du XVIe siècle. Son portail, flanqué de deux tourelles, est précédé d'un porche surmonté d'une haute balustrade de style gothique flaboyant. Sa voûte, haute de plus de 30 mètres, à nervures richement ornées de sculptures de chimères et de monstres, est un chef-d'oeuvre de la fin du Moyen Âge.

Et voilà, ici se termine notre périple au Perche. À Alençon, nous retrouvons la N 12, par laquelle nous sommes entrés dans cette ancienne province si chère au coeur des Québécois.

La semaine prochaine:
La Bretagne des Québécois

Ils venaient du PERCHE

BEAUVAIS DIT SAINT-JEMME, Jacques, Igé
BRUNET DIT LÉTANG, Mathieu, Tourouvre
BOULAY, Robert, Loisé
BOUCHER, Pierre, Mortagne-au-Perche
CLOUTIER, Zacharie, Mortagne-au-Perche
CÔTÉ, Jean, Mortagne-au-Perche
CRÊTRE, Jean, Tourouvre
DELAUNAY, Nicolas, Tourouvre
DODIER, Sébastien, Igé
DROUIN, Robert, Le Pini-de-Garenne

GADOIS, Pierre, Igé
GAGNÉ, Pierre, Igé
GAGNON, Jean, Mathurin et Pierre, La Ventrouze
GAGNON, Robert, La Ventrouze
GAUDRY, Jacques et Nicolas, Feings
GAULIN, François et Pierre, St-Martin-du-Vieux-Bellême
GIFFARD, Robert, Autheuil
GIROUX, Toussaint, Réveillon
GIROUX, Charles, Mortagne-au-Perche
GODÉ, Nicolas, Igé
GOULET, Jacques, Normandel
GOYER DIT LAVIOLETTE, Mathurin, Tourouvre
GRAVEL DIT BRINDELIÈRE, Joseph Massé, Tourouvre
GUILLEBOURG, Charles, Tourouvre
GUIMONT, Louis, Champs
GUYON, Jean, Tourouvre

JARRY DIT LAHAYE, Éloi, Igé
JUCHEREAU DE MAURE, Jean, Tourouvre

LAMBERT DIT CHAMPAGNE, Aubin, Tourouvre
LANDRY, Guillaume, La Ventrouze
LAPORTE DIT SAINT-GEORGES, Jacques, Nocé
LEDUC, Jean, Igé
LEFORT, Antoine, Tourouvre
LEHOUX, René, La Poterie

MAHEU DIT POINT-DU-JOUR, Zacharie, Mortagne-au-Perche
MAHEU, sieur des Hazards, Pierre, Mortagne-au-Perche
MERCIER, Julien, Tourouvre

NORAND DIT LA BRIÈRE, Pierre, St-Martin-du-Vieux-Bellême

PARADIS, Pierre, Mortagne-au-Perche
PELLETIER, Guillaume et Antoine, Brésolettes
PINGUET, Henri, Tourouvre
POISSON, Jean, Mortagne-au-Perche
PRÉVOST, François, Tourouvre

RAGEOT, Gilles, L'Aigle
RIVARD DIT LAVIGNE, Nicolas et Robert, Tourouvre
ROULEAU DIT SANSSOUCY, Gabriel, Tourouvre
ROUSSIN, Jean, Tourouvre

SURPRENANT DIT SANSSOUCY, Jacques, St-Martin-du-Vieux-Bellême

TAVERNIER, Éloi, Randonnai
TREMBLAY, Pierre, Randonnai
TROTTIER, Jules, Igé
TRUDEL, Jean, Parfondeval
TURGEON, Charles, Mortagne-au-Perche.

VOYAGES EN DIRECT
Spéciaux Printemps / Eté

				1 sem	2 sem
FORT LAUDERDALE			CUBA		
Concorde Ocean	205	255	Punta Blanca	255	255
Lauderdale Beach	205	265	Hôtel Tortuga	285	285
Golden Nugget (plage)	235	315	Arenas Blancas (repas)	335	465
Bahia Cabana	235	315	Sol Palmeras	365	495
P.TO. PLATA /SOSUA			JAMAÏQUE		
Palm Resort	285	315	Hôtel Fantasy (plage)	365	485
Eurotel (deluxe)	325	395	ACAPULCO		
Sand Castle (déjeuner)	415	575	Romano Palace	325	375
CANCUN			La Palapa	375	505
Verano Beat	315	375	MARGARITA		
Easton Solaris	345	435	Hôtel Amalfi	285	295
Aquamarina (Kitchen)	325	405	Hôtel Concorde ★★★★★	445	615
P.TO. LA CRUZ			PARIS	365	+42
Hosteria El Moro (repas)	395	525	Franchises disponibles pour St-Hyacinthe, Trois-Rivières		
Doral Beach	395	545			

- Permis du Québec - Prix en base double et "à partir de" - Sièges limités -Taxes et services: 1 sem.:$195 2 sem.:$235 -Cartes de crédit: Suppl. 3%
Montréal 848-9355 Laval 967-0772 Longueuil 646-1444

LES GROUPES ACCOMPAGNÉS DUPUIS
ÇA NE COÛTE PAS PLUS CHER DE CONSULTER DES EXPERTS MAIS ÇA PEUT VOUS ÉVITER DE SÉRIEUX PROBLÈMES...
GRAND TOUR D'EUROPE DE L'EST ACCOMPAGNÉ PAR YVON DUPUIS

UN VOYAGE DE LUXE DANS LES MEILLEURS HÔTELS
TOUT EST INCLUS: les vols aériens, les autocars, la grande majorité des repas, taxes et services dans les hôtels et les restaurants, les guides francophones partout, les visites/excursions, les spectacles folkloriques ou autres, la manutention des bagages, les transferts, un beau sac de voyage, la documentation sur les pays...
SONT EXCLUS: Taxe d'aéroport 40$ + visas 60$
prix par personne deux par chambre 4549$ canadiens
IL FAUT RÉSERVER TRÈS TÔT VOTRE PLACE: 523-2143
TCHÉCOSLOVAQUIE, HONGRIE, BULGARIE, ROUMANIE, POLOGNE, 5 PAYS LIBÉRÉS DU JOUG COMMUNISTE RÉCEMMENT. UN CIRCUIT TRÈS SPÉCIAL DE 3 SEMAINES: DU 6 AU 27 JUILLET 1991.
L'ALLEMAGNE ET L'AUTRICHE POUR LE FESTIVAL DE MOZART
ACCOMPAGNÉ PAR CHARLES DUPUIS, EX-DIRECTEUR MUSICAL DES PETITS CHANTEURS DU MONT-ROYAL. 3 semaines: départ le 26 juillet

DÉPARTS GARANTIS
HÔTELS DE PREMIÈRE CLASSE OU DE LUXE, AVIONS, AUTOCARS DE LUXE, MANUTENTION, TRANSFERTS, MAJORITÉ DES REPAS, VISITES, EXCURSIONS, GUIDES, SPECTACLE INCLUS À L'OPÉRA DE SALZBOURG POUR L'OPÉRA IDOMENEO DE MOZART + LE FESTIVAL HALL DE MOZART EN CONCERT + CONCERT AU CHÂTEAU MIRABEL, CONCERT DE VALSES DE STRAUSS À VIENNE etc...
1 NUIT À COLOGNE, 1 NUIT À HEIDELBERG, 2 NUITS À MUNICH, 3 NUITS À SALZBOURG, 3 NUITS À VIENNE, 1 NUIT À VILLACH, 1 NUIT À INNSBRUCK, 1 NUIT À FRIBOURG, 2 NUITS À BADEN BADEN, 3 NUITS À BERLIN, 1 NUIT À FRANKFURT. *ACCOMPAGNÉ EN FRANÇAIS.*
prix par personne deux par chambre 4599$ canadiens, tout est inclus absolument rien à ajouter au prix
DEMANDEZ LES BROCHURES DE NOS GROUPES EXCLUSIFS SUR:
Le grand tour de France, Les îles britanniques-Irlande-Écosse
Le grand tour de Scandinavie, le tour de Belgique et du Luxembourg, nos nombreux départs sur l'Ouest Canadien, la belle croisière ALASKA, le grand tour d'Orient (Hong Kong, Kowloon, Tokyo, Hakone, Kamasura, Kyoto, Bangkok, Chiangmai, Singapour, Chine-Macau), tour de Grèce, Pacifique-Sud (Nouvelle-Zélande, Australie, Tahiti), Espagne/Portugal, Inde/Népal/Sri Lanka - PETITS VOYAGES 1 JOURNÉE EN AUTOCAR...
Télécopieur: 525-2233 Permis du Québec
CLUB VOYAGES YVON DUPUIS
Téléphone: 523-2143 Métro Frontenac

Paris à la carte!
À PARTIR DE 348$ EN GROS PORTEUR
PAS SUJET À LA TPS
CHOIX DES 4 PLUS GROS TRANSPORTEURS SUR PARIS
DÉPARTS TOUS LES JOURS — Prix pour billet ALLER RETOUR à partir de
ENTRE LE 11 ET LE 30 MAI ..... 348 $
ENTRE LE 1er ET LE 20 JUIN ..... 389 $
ENTRE LE 21 JUIN ET LE 7 JUILLET ..... 599 $
ENTRE LE 8 JUILLET ET LE 4 AOÛT ..... 549 $
ENTRE LE 5 AOÛT ET FIN SEPTEMBRE ..... 499 $
CERTAINES CONDITIONS S'APPLIQUENT, TAXES 42$
Véhicules en achat-rachat
passes de train et hôtels
Nice, Lyon, Mulhouse, Nantes, Toulouse, Bruxelles, Amsterdam
PRIX RÉDUITS À BAS PRIX
Cinquième Saison Permis du Québec
30 de l'Epée, angle Laurier, Outremont
270-1237

VOYAGES TOUR DU MONDE
EUROPE à partir de
ROME 749$ — PARIS 349$ — BRUXELLES 379$ — LONDRES 299$ + tx 40-60$
SPÉCIAUX DERNIÈRE MINUTE
DESTINATION SOLEIL
★★ UN SEUL NUMÉRO ★★
967-9521
Permis du Québec

CROISIÈRES ESCOMPTE
LES PLUS BAS PRIX À MONTRÉAL

RABAIS JUSQU'À 65%
Croisières été 1991
Mtl-New York à partir de 795$ can.
PERMIS QUE 731-0226 VOYAGE J.S. ROYALE

SUPER SPÉCIAUX
PRIX IMPATTABLES

	VOL SEULEMENT À PARTIR DE:
PARIS	329$ + 42$
BRUXELLES	375$ + 50$
LONDRES	495$ + 40$
AMSTERDAM	489$ + 40$
ROME	749$ + 40$
FRANCFORT	519$ + 40$
LISBONNE	578$ + 40$
BANGKOK	1279$ + 40$
HONG KONG	1179$ + 40$
QUITO	689$ + 40$
QUITO/GALAPAGOS	975$ + 40$

VOYAGES EN LIBERTÉ
Intair air inc.
3809, BOUL. ST-LAURENT 982-0920
PERMIS DU QUÉBEC

PARIS - SPÉCIAL DE JUIN
VOL PAR AIR TRANSAT, AUTO FIAT, 3 NUITS EN HÔTEL 2★, TAXES
1 SEM. 765$
3 SEM. 936$
CLUB VOYAGES CENTRE-VILLE 849-7521

VOL SEULEMENT, À PARTIR DE

PARIS	379$ + 42$
LYON	578$ + 43$
BERLIN	588$ + 40$
COPENHAGUE	639$ + 40$
ATHÈNES	905$ + 40$
ISTANBUL	1 161$ + 40$

TOURBEC SUR TOUT PARIS
VOLS
ALLER—RETOUR
VOLS PARIS
DÉPARTS MAI, À PARTIR DE: 346$ + 42$ TX
DÉPARTS JUIN, À PARTIR DE: 396$ + 42$ TX
VOITURES PARIS

DÉPART	$	+ RETOUR	$
26 avril au 31 mai	198	27 avril au 31 mai	198
01 juin au 20 juin	248	01 juin au 30 juin	248
21 juin au 09 juillet	308	01 juillet au 26 juillet	278
08 juillet au 04 août	288	27 juillet au 11 août	298
05 août au 08 sept	248	12 août au 08 sept	238
09 sept au 31 oct	238	09 sept au 31 oct	228

Taxes de transport: 42 $
Prix par personne, valide à l'achat d'un billet aller-retour
Séjour minimum d'une semaine
VOL GROS PORTEUR: AIRBUS
Permis du Québec
MÉTRO PEEL 499-9930
MÉTRO SHERBROOKE 288-4455
MÉTRO CDN 342-2961
MÉTRO McGILL 842-1400
SANS FRAIS: 1-800-361-7517
TOURBEC VOYAGES
Membre du Groupe Transat A.T. Inc.
ROSEMONT 593-1010
RIVE-SUD 466-4777
LAVAL 662-7555
QUÉBEC 418-522-2791
SHERBROOKE 819-563-4474

3 ième semaine de location gratuite

		2 sem	3 sem
Cat. A	Fiat Panda, 750 Fire	266	266
Cat. C	Fiat Uno 45, 5 portes	310	310

Km illimité
Radio AM-FM et cassette
Taxes incluses
Assurances tous risques, conducteur et passagers incluses
Prix par personne, en base double à l'achat d'un billet aller-retour

Le langage remonte souvent au régime français



L'île aux Grues

SUITE DE LA PAGE 1

sont comme le nombril de la Nouvelle-France, cette marque indélébile par où tout a passé, où rien ne passe plus mais où demeure une façon d'être, d'avoir et de faire que l'on ne retrouve pas ailleurs.

Ainsi, même couvertes par des eaux navigables à marée haute, les battures appartiennent aux propriétaires riverains plutôt qu'au gouvernement fédéral, à l'encontre du droit actuel et en vertu des droits en vigueur sous le régime français.

À bien des égards, le langage est également celui du régime français, dans son accent, dans ses mots.

Le puits est souvent «la fontaine» et les petits oignons sont souvent des «cives».

Micheline Massicotte, de l'Université Laval, a écrit, en 1978, dans *Le Parler rural de l'île-aux-Grues*, que «l'île-aux-Grues semblait réunir les conditions idéales pour une étude du vocabulaire québécois: d'une part l'isolement dans lequel a vécu cette population nous a paru être un facteur déterminant de conservation du patrimoine linguistique, à l'abri, jusqu'à une époque récente, de l'influence extérieure; et d'autre part la non contamination du parler des personnes âgées, conséquence du départ des jeunes vers la ville, allait nous permettre sans doute de recueillir un parler archaïque, dont il ne restera bientôt que des vestiges.»

Il n'en reste que des vestiges.

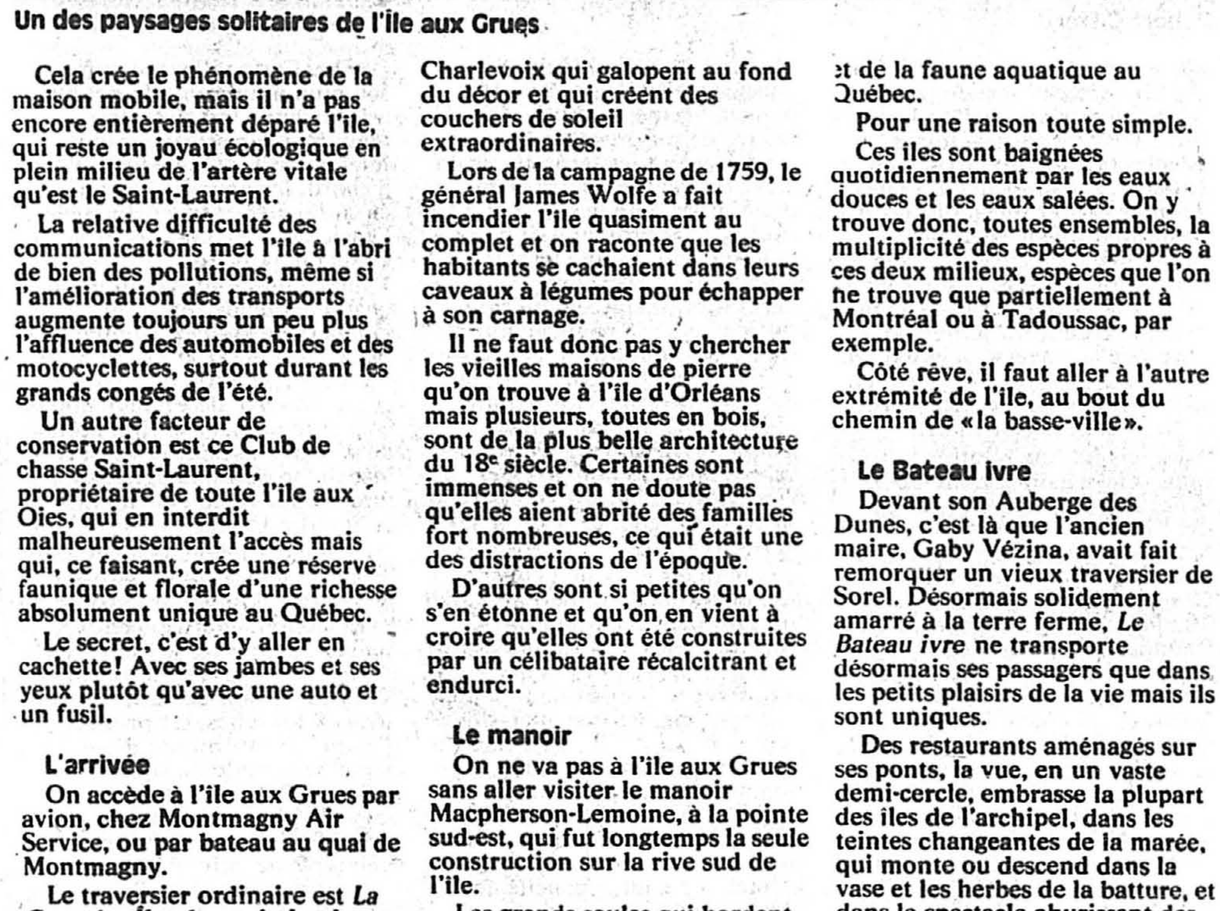
Mais cette coloration du langage n'est qu'un à-côté de la couleur locale de l'île aux Grues qui, comme tant d'autres communautés québécoises, passe très rapidement d'une économie de chasse et d'agriculture à une économie résidentielle et touristique.

Les enfants de l'île aux Grues quittent très tôt la maison paternelle. Dès douze ans, pour leurs études secondaires, ils sont automatiquement en pension à Montmagny. Mais ils ont généralement vécu une enfance d'une telle intensité dans le brouhaha des oies blanches, des marées, des goélettes et des canots à glace, qu'ils en gardent tous une très évidente nostalgie.

Aussi n'est-il pas exceptionnel qu'un diplômé de l'Institut de Marine de Rimouski y vienne épouser l'étudiante en biologie qu'il a connue à l'école et à l'église du village, pendant les six années de son primaire, et qu'il n'aura qu'ailleurs, au hasard de son ennui et de ses souvenirs.

Sans compter ceux qui sont allés gagner leur vie en «ville» et qui se meurent de revenir, pour un temps ou pour toujours.

Sans compter les retraités de toutes sortes qui ont découvert ce havre de paix et qui vont s'y installer quasiment en cachette, pour ne pas trop attirer de jaloux.



Un des paysages solitaires de l'île aux Grues

Cela crée le phénomène de la maison mobile, mais il n'a pas encore entièrement déparé l'île, qui reste un joyau écologique en plein milieu de l'artère vitale qu'est le Saint-Laurent.

La relative difficulté des communications met l'île à l'abri de bien des pollutions, même si l'amélioration des transports augmente toujours un peu plus l'affluence des automobiles et des motocyclettes, surtout durant les grands congés de l'été.

Un autre facteur de conservation est ce Club de chasse Saint-Laurent, propriétaire de toute l'île aux Oies, qui en interdit malheureusement l'accès mais qui, ce faisant, crée une réserve faunique et florale d'une richesse absolument unique au Québec.

Le secret, c'est d'y aller en cachette! Avec ses jambes et ses yeux plutôt qu'avec une auto et un fusil.

L'arrivée

On accède à l'île aux Grues par avion, chez Montmagny Air Service, ou par bateau au quai de Montmagny.

Le traversier ordinaire est *La Grue des Îles* du capitaine Jean-Jacques Lavoie mais il y a également les fameux Lachance qui offrent un service de traversier et de croisière dans l'archipel. L'avion et le bateau ont chacun leurs avantages et leurs inconvénients. Tous deux offrent un spectacle grandiose, à des prix différents, évidemment, mais celui qui en a le temps et les moyens ne devrait se priver ni de l'un ni de l'autre.

Bien que l'industrie du «chalet» s'y développe de plus en plus, la rive sud de l'île est encore presque entièrement boisée et offre aux visiteurs qui arrivent par le quai un paysage qui n'a pas beaucoup changé au cours des derniers siècles, avec son étroite forêt où beaucoup d'arbres sont plus que centenaires.

Dès qu'on a mis pied à terre, l'étonnement est partie du plaisir. On monte la côte du quai et la première chose que l'on aperçoit est le clocher au-dessus des champs. Il faut presque traverser l'île pour soudain découvrir le village, étalé comme un ruban tout le long de la rive nord, devant la mer qui vient battre contre la route, devant les îles qui se profilent au large, devant la haute barrière des montagnes de Charlevoix qui galopent au fond du décor et qui créent des couchers de soleil extraordinaires.

Lors de la campagne de 1759, le général James Wolfe a fait incendier l'île quasiment au complet et on raconte que les habitants se cachaient dans leurs caveaux à légumes pour échapper à son carnage.

Il ne faut donc pas y chercher les vieilles maisons de pierre qu'on trouve à l'île d'Orléans mais plusieurs, toutes en bois, sont de la plus belle architecture du 18e siècle. Certaines sont immenses et on ne doute pas qu'elles aient abrité des familles fort nombreuses, ce qui était une des distractions de l'époque.

D'autres sont si petites qu'on s'en étonne et qu'on en vient à croire qu'elles ont été construites par un célibataire récalcitrant et endurci.

Le manoir

On ne va pas à l'île aux Grues sans aller visiter le manoir Macpherson-Lemoine, à la pointe sud-est, qui fut longtemps la seule construction sur la rive sud de l'île.

Les grands saules qui bordent la grève pourraient raconter bien des histoires.

Le manoir fut construit en 1769 par Louis Liénard de Beaujeu, frère de Daniel-Hyacinthe, qui mourut en héros à la bataille de la Monongahéla en 1755.

Beaujeu tenait cette propriété de son épouse, Marie-Geneviève Le Moyne, descendante du fameux Charles Le Moyne de Longueuil. On ne compte plus les rajouts mais le site paye de mine et, ici, l'histoire se mord la queue. À la mort de Beaujeu, son épouse dut vendre la seigneurie et c'est un dénommé Daniel Macpherson qui s'en porta acquéreur. Sa petite-fille épousa Benjamin LeMoine et c'est ainsi que la propriété revient à James Macpherson LeMoine, dernier seigneur de l'île aux Grues.

Sir James (1825-1912) fut un historien, un naturaliste et un écrivain prolifique fort estimé de contemporains comme Louis Fréchette et François-Xavier Garneau. Ses livres sur l'ornithologie faisaient autorité à l'époque et il avait été à bonne école, car l'île aux Grues, l'île aux Oies et la grande batture qui les sépare sont le paradis de la flore et de la faune aquatique au Québec.

Pour une raison toute simple.

Ces îles sont baignées quotidiennement par les eaux douces et les eaux salées. On y trouve donc, toutes ensembles, la multiplicité des espèces propres à ces deux milieux, espèces que l'on ne trouve que partiellement à Montréal ou à Tadoussac, par exemple.

Côté rêve, il faut aller à l'autre extrémité de l'île, au bout du chemin de «la basse-ville».

Le Bateau ivre

Devant son Auberge des Dunes, c'est là que l'ancien maire, Gaby Vézina, avait fait remorquer un vieux traversier de Sorel. Désormais solidement amarré à la terre ferme, *Le Bateau ivre* ne transporte désormais ses passagers que dans les petits plaisirs de la vie mais ils sont uniques.

Des restaurants aménagés sur ses ponts, la vue, en un vaste demi-cercle, embrasse la plupart des îles de l'archipel, dans les teintes changeantes de la marée, qui monte ou descend dans la vase et les herbes de la batture, et dans le spectacle ahurissant des volées de bécasseaux qui s'y promènent en escadrilles.

En plein centre de ce petit univers, il y a évidemment l'église. Une belle église toute simple, en bois, confiée à la garde du sacristain Roland Gagné qui, également chargé de l'entretien du cimetière, du presbytère et de l'école, est pour ainsi dire le gardien du patrimoine de l'île.

Dans le choeur, deux plaques rappellent la mémoire de deux enfants illustres de l'île: Monseigneur Charles-François Baillargeon, douzième évêque et troisième archevêque de Québec, et Charles-François Painchaud, fondateur du collège de Sainte-Anne-de-la-Pocatière, qui se mêlait d'écrire à François-René vicomte de Chateaubriand:

«Je dévore vos ouvrages dont la mélancolie me tue en faisant néanmoins mes délices: c'est une ivresse.»

À bien y penser, Chateaubriand n'aurait pas détesté l'île aux Grues.

L'oie blanche et le canot à glace

Il y a deux fétiches qui sont à l'île aux Grues comme le marsouin à l'île aux Coudres: l'oie blanche et le canot à glace.

Pour les amateurs de sauvagine, l'île est tout simplement le paradis terrestre et, chez les pourvoyeurs, les réservations se font des années à l'avance. Mais pour ceux qui ne chassent pas, c'est au printemps qu'il faut voir les oies blanches s'abattre sur l'île comme si c'était la dernière neige de l'hiver.

Souvent, elles arrivent de nuit et réveillent la communauté de l'île par un vacarme assourdissant.

C'est le premier vrai sourire du printemps.

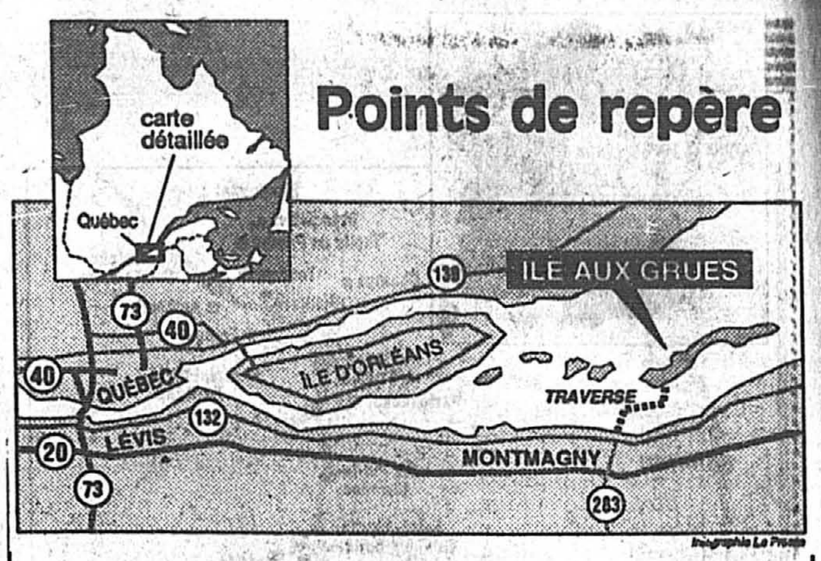
Quant au canot à glace, il a fait sa réputation lors du Carnaval d'hiver de Québec où les canotiers emportent l'épreuve plus souvent qu'à leur tour et, cet hiver encore, au Festival des Neiges de Montréal où ils ont devancé leurs rivaux par un siècle d'avance.

Le canot à glace était une nécessité à l'île.

Par les pires temps du monde, il a servi à traverser des malades, des femmes enceintes, des veaux, des réfrigérateurs.

Il sert encore, surtout quand il fait beau et que les gars s'ennuient au cours d'un hiver plutôt long, mais il appartient désormais au domaine du folklore.

Points de repère



Infographie La Presse

Comment s'y rendre

L'île aux Grues est située à 517 km de Montréal, juste en face de la municipalité de Montmagny d'où l'on prend le traversier pour s'y rendre. Le chemin le plus rapide pour atteindre Montmagny demeure l'autoroute 20; le plus agréable, la route 132 qui longe le fleuve.

Traverser son auto?

Traverser son automobile à l'île aux Grues comporte certains avantages mais, à plusieurs égards, les dividendes ne valent pas l'ennui. L'idéal, bien sûr, est d'avoir, sur l'île, de la parenté ou des connaissances qui viennent vous prendre au quai ou à l'aéroport et qui vous assurent une certaine autonomie, en cas de mauvais temps surtout. Autrement, mieux vaut faire du vélo ou de la marche, ce que vous ferez de toutes façons, même si vous traversez votre automobile. C'est en vélo ou en marchant que la plupart des touristes visitent l'île qui compte à peine 7 km de route.

Traversier

Un problème avec le traversier: par marée basse, comme il y a très maigre d'eau dans le bassin et au quai de Montmagny, le *Grue-des-Iles* ne peut faire la navette à heures fixes. Si la hauteur est bonne, il tentera de faire deux aller-retour sur la même marée pour accommoder tous les automobilistes, mais il ne réussira jamais à en faire trois. Par bonheur et par respect pour la démocratie, on ne peut y réserver sa place. La solution est d'aller stationner son automobile dans la queue au quai de Montmagny, en sachant très bien qu'il faudra faire de même au quai de l'île aux Grues lors du retour.

Durant les grands congés de l'été, il est sage parfois de stationner son auto la veille pour avoir une place à bord le lendemain. Les horaires saisonniers du *Grue-des-Iles* font l'objet d'un dépliant de la Société des Traversiers du Québec, déposé dans les centres d'information touristique.

Comment visiter l'île?

À vélo ou à pied. Les cyclistes peuvent apporter leur vélo ou en louer un à l'île même. Le Comité touristique de l'île a aussi une camionnette et un autobus scolaire à la disposition des groupes. Il offre également un tour guidé de deux heures.

Hébergement

Les choix au chapitre de l'hébergement sont limités. Deux auberges, quelques gites du passant dont un au manoir Mcpherson-Lemoyne et un terrain de camping peuvent accueillir les touristes. Il est donc recommandé de faire ses réservations à l'avance.

Renseignements touristiques

Comité touristique,
Île aux Grues,
C.P. 17
G0R 1P0
Tél: (418) 248-7388

Association touristique Chaudière-Appalaches,
800, autoroute Jean Lesage,
Québec,
G7A 1C9
Tél: (418) 248-9196

CURES DE SANTÉ EN ROUMANIE
Départ le 16 sept. — 15 jours
2399$ Tx 40$
accompagné en français par Mme Jojo Baudains
Rabais de 100$ par couple si dépôt avant le 17 mai
Tous les forfaits incluent: Transport aérien, hôtels de première classe, 1 à 3 repas par jour (selon circuit) et toutes prestations + conditions selon brochures.

BRUXELLES EN GROS-PORTEUR
à partir de 415$
+ 52$ taxe par personne
•••
ACHAT-RACHAT: Ford Fiesta
21 jours
toit ouvrant, radio-cassette. Tout inclus.
750$ par voiture

Pour réservations et/ou informations, veuillez contacter:
Voyages DYNASTY
Tél.: 499-9878
1117, Ste-Catherine O., suite 823
Montréal, Québec
H3B 1H9
Permis du Québec

VOYAGES STAN BUY LE CLUB
PLANIFIEZ VOS VACANCES DÈS MAINTENANT!

BARCELONA: Le 21 juin
Doral Beach (chambre)
1 sem. $499 + 145 + 40
2 sem. $619 + 195 + 40

MARGARITA: Le 28 juin et 5 juillet
For You (chambre) (petits déjeuners inclus).
1 sem. $489 + 145 + 40
2 sem. $619 + 195 + 40

SAN JOSE: Le 22 juin
Hôtel Irazu (chambre)
1 sem. $569 + 145 + 40
2 sem. $669 + 195 + 40

FT. LAUDERDALE: Le 21 et 22 juin
Holiday Beach Inn (chambre)
1 sem. $379 + 95 + 44
2 sem. $469 + 145 + 44

ORLANDO: Du 21 juin au 7 juillet
Rodeway Inn (chambre) (auto comprise)
1 sem. $489 + 95 + 44
2 sem. $589 + 145 + 44

SANTO DOMINGO: Le 29 juin et 6 juillet
Marena (chambre) - (formule tout compris)
1 sem. $599 + 149 + 60
2 sem. $719 + 298 + 60

VARADERO: Du 28 juin au 7 juillet
Tuxpan (chambre) (2 repas/jour)
1 sem. $639 + 149 + 47
2 sem. $759 + 298 + 47

CARTE DE MEMBRE ET RENOUVELLEMENT GRATUIT AVEC ACHAT D'UN VOYAGE
(valide jusqu'au 18 mai inclusivement)
MONTRÉAL: (514) 284-3455
505, De Maisonneuve est, suite 100 (angle Berri)
PERMIS DU QUÉBEC

— GRANDE VENTE PRINTEMPS ÉTÉ —
VOYAGES MIRASOL

AVION + HÔTEL

CANCUN	1 SEM.	2 SEM.
Aristos	399$	499$
Holiday Inn	399$	499$
Melia Turquesa	449$	649$
ACAPULCO	1 SEM.	2 SEM.
Romano Palace	309$	399$
Brisamar	299$	389$

À partir de juin

VOL SEULEMENT	
CANCUN	287$
FT. LAUDERDALE	197$
PUERTO PLATA	297$

AVION + HÔTEL

PUERTO PLATA	1 SEM.	2 SEM.
Playa Dorada Princess	299$	399$
SOSUA	1 SEM.	2 SEM.
Sea Breeze	299$	399$
Palm Village	299$	399$
FLORIDE	1 SEM.	2 SEM.
Sahara	269$	349$
CUBA	1 SEM.	2 SEM.
Varadero	369$	429$
Déj. inclus		

PRIX À PARTIR DE — PRIX D'HÔTEL BASE DOUBLE — TAXES ET SERVICE 1 SEM 150$, 2 SEM 180$. NOMBRE DE SIÈGES LIMITÉ. LONG SÉJOUR DISPONIBLE. PERMIS DU QUÉBEC
TÉL.: 385-4774
— GRANDE VENTE PRINTEMPS ÉTÉ —

DÉPARTS LES DIM. DU 26 MAI AU 13 OCTOBRE À PARTIR DE
PARIS 379$ + TX 42$
DÉPARTS LES DIM. VEN. ET MER. À PARTIR DE
BRUXELLES 379$ + TX 50$
(100$ SUR VOITURE NON APPLICABLE POUR BRUXELLES)
À PARTIR DE
VANCOUVER 279$
DÉPARTS LES JEUDIS DU 9 MAI AU 12 SEPT. DE DORVAL + TX ET TPS 52$

Nolitour VACANCES
PERMIS DU QUÉBEC
MTL CENTRE E. 987-1103
MTL CENTRE O. 367-1511
LAVAL 682-5453
LANGELIER 253-4900
LONGUEUIL 679-3721
QUÉBEC (418) 692-2003
ST-SAUVEUR 227-8811
SHERBROOKE (819) 823-0023
EST DU QUÉBEC 1-800-363-5523

100$ DE CRÉDIT PAR COUPLE SUR EURAILPASS, FRANCEPASS, YOUTHPASS, RAIL EUROPE, FLEXIPASS OU LOCATION/ACHAT-RACHAT DE VOITURE (MIN. 1 SEM.). TARIFS VALIDES POUR CERTAINES DATES DE DÉPART

DÉPARTS LES VEN. DU 3 MAI AU 14 SEPT. À PARTIR DE
ROME 749$ EN B-747 + TX 40$

Entre deux escales

À Dorval, on se sent parfois gêné d'être Montréalais



FRANÇOIS TRÉPANIER

«It's like in a banana republic!», lance l'Américain en regardant la foule qui se bouscule pour prendre place à bord de l'un des rares taxis disponibles.

Il est 11 heures et demie, nous sommes un samedi soir et devant la porte des arrivées à l'aéroport de Dorval, c'est la cohue. «Trop d'avions arrivés en même temps, pas assez de taxis», explique un répartiteur désabusé aux clients impatients.

Sur le trottoir, une dizaine de personnes ont commencé à se mettre en ligne avec leurs bagages mais leur geste qui devrait normalement imposer un semblant d'ordre n'a pas de suite d'autres voyageurs se faufilant à tout moment dans le petit cortège. La chance appartient ce soir aux plus rusés. Il n'y a pas de place pour les polis. Nous sommes à Dorval et tout le monde est pressé.

«Anybody for West Island?» demande le répartiteur en voyant arriver quelques taxis qui desservent cette partie de Montréal.

Au milieu de la ligne, un homme d'affaires lève le bras et passe aussitôt devant tout le groupe. Ça gronde dans la file.

«Quelqu'un pour Brossard?» continue le répartiteur.

Un autre bras se lève et, cette fois, c'est un touriste complètement à l'arrière de la ligne qui reçoit l'autorisation de prendre le taxi.

— Ce n'est pas correct! lance l'Américain, l'air incrédule.

— Il faut que vous attendiez un taxi pour Montréal, tente d'expliquer un autre client familier avec les us et coutumes de Dorval.

— C'est un système de fou! s'exclame l'Américain complètement éxaspéré.

Est-ce qu'il vous est déjà arrivé de vivre pareils incidents à l'aéroport de Dorval? Pour moi, la scène est presque devenue courante. Chaque fois, j'ai la même réaction: j'ai honte, je me sens gêné, je suis mal à l'aise devant ces étrangers qui se sentent lésés par un système de répartition qui semble favoriser les uns aux dépens des autres.

À l'origine, ce système devait faire la paix parmi les chauffeurs de taxi attachés à Dorval — ils sont trois groupes à se disputer la clientèle avec chacun un territoire — et permettre un meilleur service.

Admettons-le: il y a amélioration notamment en ce qui concerne la propreté de certains véhicules surtout du côté de ceux qui doivent détenir un permis pour faire affaire à Dorval. La mécanique aussi soulève moins de doutes et les chauffeurs ont changé. Ils sont en général plus compétents...

Malheureusement, pour le reste, le service continue d'être déficient en plus d'être un source de mécontentement pour plusieurs clients. Les raisons? Elles sont multiples: l'absence ou l'insuffisance de taxis à certaines heures; le refus de certains chauffeurs de voyager des clients à l'extérieur de certaines limites; le refus formulé par d'autres lorsque la course ne sera pas payante; et enfin le système de répartition comme tel qui laisse croire qu'il y a favoritisme dépendant des destinations.

A Dorval, le directeur général de l'aéroport, M. Sylvain Lessard reconnait qu'il y a des problèmes surtout par les temps qui courent avec l'absence de service de limousine qui se traduit par un surcroit de travail chez les chauffeurs de taxi. Il admet également que le système de répartition a donné lieu à des abus mais il prétend que ceux-ci ont été corrigés. Durant les derniers mois, on a congédié des répartiteurs qui auraient reçu des pots-de-vin de certains chauffeurs en échange de courses plus payantes que d'autres.

Ce sont là, à mon avis, des changements bien minces qui laisseront d'ailleurs fort sceptiques tous ceux qui rêvent d'un service aussi professionnel que celui de certaines villes européennes. Pour améliorer la situation, il faudrait d'abord prévoir, comme dans la plupart des grands aéroports, une zone d'embarquement délimitée par des barrières pour éviter les bousculades entre passagers auxquelles on assiste présentement. Une telle mesure — elle fait partie des projets mais on manque d'argent pour y donner suite — mettrait au moins un peu d'ordre dans les files d'attente. Il faudrait probablement aussi que l'on exerce une meilleure surveillance sur le travail des répartiteurs et que ceux-ci reçoivent des instructions plus précises quant aux droits des clients. À l'heure actuelle, ce sont souvent les droits et privilèges des chauffeurs de taxi qui semblent avoir priorité sur ceux des clients.

Dernière remarque plus générale celle-là: il serait temps aussi que le public se plaigne davantage de l'état de certains véhicules-taxi qui se promènent dans les rues de Montréal. On a parfois l'impression que certains de ces véhicules arrivent directement des villages les plus reculés d'Amérique du Sud. Comment se fait-il qu'ils soient là? Il y a sûrement des déficiences majeures dans les systèmes de surveillance prévus à cette fin.

À ceux qui voudraient formuler une plainte à ce sujet ou encore à propos d'une surcharge et tout simplement à l'égard d'un chauffeur de taxi, rappelons qu'il existe un organisme chargé de régir l'industrie du taxi à Montréal. Il s'agit du Bureau du taxi de Montréal que l'on peut rejoindre au 280-6600. Si le public se plaignait davantage peut-être y aurait-il davantage d'améliorations. Ce qui ne serait pas mauvais pour l'image de Montréal. C'est ce dont rêvent d'ailleurs plusieurs propriétaires de taxi qui ont investi dans leur véhicule et qui font honneur à leur profession.

À propos des croisières «attrape-nigauds»

Q.— J'ai pris connaissance de la mise en garde que vous avez formulée la semaine dernière au sujet de certaines croisières proposées par des compagnies américaines dans les Bahamas. Voici mon problème. Lors d'un récent salon tenu à Montréal, j'ai rempli un coupon donnant mon adresse et mes coordonnées à une compagnie organisant des croisières telles que celles décrites dans votre article. Depuis, j'ai reçu plusieurs téléphones d'une compagnie de la Floride me faisant des propositions pour une telle croisière. Est-ce que je dois me méfier de cette compagnie?

Lise M.L.
Montréal

R.— Méfiez-vous — et je vous le répète — ne donnez pas votre numéro de carte de crédit à de telles compagnies. Les croisières que ces sociétés proposent ne sont pas nécessairement celles dont vous rêvez et si vous voulez vous éviter des problèmes faites donc affaires avec un agent de voyage au Québec.

La plupart des croisières proposées par ce genre de compagnies comportent une multitude de restrictions qui en font de véritables attrapes-nigaud. Rappelons-le encore une fois aussi: aux États-Unis, plusieurs poursuites ont été prises contre des compagnies qui n'ont pas respecté les contrats qu'elles avaient proposés à plusieurs Américains et Canadiens lors de campagnes soi- disant de promotion.

Le dernier développement dans le cadre de ces poursuites concerne la compagnie World Travel Vacation Brokers qui avait proposé des certificats de voyage à 29 $ pour des vacances à Hawaï en 1987. Selon un communiqué que vient de nous faire parvenir la Commission fédérale de commerce des États-Unis (Federal Trade Commission), des chèques de dédommagement variant de 100 $ jusqu'à 20000 $ dans un cas précis viennent d'être expédiés aux dizaines de Canadiens et Américains qui avaient fait affaire avec cette compagnie dont les actifs avaient été saisis par suite d'une série de poursuites prises aux E.U. Ces dernières informations — espérons-le — devraient inciter le public à examiner avec précaution toutes les promotions assorties de certificats proposant des croisières dans le sud à des prix qui apparaissent dérisoires.

Vacances Sans Frontière juge «illusoire» toute poursuite contre «Cubatur»

■ La compagnie Vacances Sans Frontière a finalement décidé de laisser tomber toutes les démarches qu'elles avaient entreprises en vue de récupérer la somme de 150000 $ versée en guise de dédommagement à des vacanciers par suite de vacances «ratées» au Club El Abra à Cuba.

Il y a trois semaines, à la suite d'un règlement hors cour intervenu après l'audition d'une requête en recours collectif, Vacances Sans Frontière avait versé des dédommagements allant jusqu'à 861 $ à 250 Québécois en raison des inconvénients vécus lors de ces vacances

Le grossiste avait alors annoncé qu'il intenterait des poursuites à Cuba pour récupérer tous ces montants, rejetant la responsabilité de toute l'affaire sur la société cubaine «Cubatur» avec laquelle il avait signé un contrat. (Dans un article publié le 27 avril, *La Presse* avait écrit que ces poursuites seraient prises contre l'Office du tourisme de Cuba. Il aurait fallu plutôt lire «Cubatur»).

Pour justifier la décision de sa compagnie, le président de Vacances Sans Frontière, M. Steve N. Nasra avait expliqué que la poursuite serait une façon de sonder la bonne foi de ses partenaires cubains, «un test crucial pour les grossistes canadiens opérant à Cuba», avait-il précisé.

À la suggestion de son procureur Me Daniel Guay qui a passé une semaine à Cuba à consulter des avocats cubains, M. Nasra revient maintenant sur sa décision. Raisons? «De l'avis de «nos» avocats cubains, explique-t-il dans une lettre à *La Presse*, tout recours à l'encontre de Cubatur est totalement illusoire même dans la très improbable hypothèse où un tribunal reconnaîtrait la responsabilité de Cubatur.»

Pourquoi? «Parce que Cubatur est une entreprise du gouvernement cubain ne possédant aucun actif et dont les actes n'engagent pas les actifs du gouvyernement», ajoute-t-il.

Autre raisons: «Les avocats cubains sont, à toutes fins pratiques, des salariés du gouvernement et ne disposent d'aucune indépendance, tout comme les juges cubains.

«Cubatur, précise-t-il, contesterait toute procédure à son encontre, ce qui est son droit strict mais ce qui, à notre avis, démontre le peu de cas qui est fait de leurs engagement contractuels.

«En somme, conclut-il, ce serait se battre comme contre un fantôme.»

Réponses-Flash

■ *À Mme Jonhanne Legault de Saint-Constant: le Musée de la police de Paris est situé à l'adresse suivante: 4, rue de la Montagne-Sainte-Geneviève, 75005 ParisM. Maubert-Mutualité, France. Tel: 43 29 21 57. On y trouve les archives de la police nationale et des centaines de pièces à conviction.*

Les lecteurs qui veulent nous faire parvenir leurs questions ou leurs commentaires peuvent le faire en écrivant à l'adresse suivante:
Entre deux escales,
La Presse,
7 rue Saint-Jacques,
Montréal
H2Y 1K9.

CLUB VOYAGES.

ÎLE DE MONTRÉAL

CENTRE-EST / ROSEMONT
CLUB VOYAGES DE MAISONNEUVE (514) 529-3406
CLUB VOYAGES ROSEMONT (514) 376-5910
CLUB VOYAGES YVON DUPUIS (514) 523-2143
CENTRE-VILLE
CLUB VOYAGES CENTRE-VILLE (514) 849-7521
CLUB VOYAGES MÉTRO-BERRI (514) 288-8688
CLUB VOYAGES UNIVERSITÉ (514) 844-2831
CLUB VOYAGES VOYABEC (514) 288-2322
CÔTE-DES-NEIGES
CLUB VOYAGES CÔTE-DES-NEIGES (514) 341-4420
LACHINE
CLUB VOYAGES LACHINE (514) 637-5543
OUTREMONT
CLUB VOYAGES OUTREMONT (514) 274-4464
PLATEAU MONT-ROYAL
CLUB VOYAGES ATLAS (514) 527-8881
CLUB VOYAGES DU PLATEAU (514) 521-3320
POINTE-AUX-TREMBLES
CLUB VOYAGES POINTE-AUX-TREMBLES (514) 642-3440
SAINT-LAURENT
CLUB VOYAGES COSMIC (514) 744-8030
CLUB VOYAGES DUVERNAY (514) 331-1136
SAINT-LÉONARD
CLUB VOYAGES AUREVOIR (514) 722-1128
SAINTE-ANNE-DE-BELLEVUE
CLUB VOYAGES JACQUELINE (514) 457-2060
AHUNTSIC / JEAN-TALON
CLUB VOYAGES ALTITUDE (514) 332-1970
CLUB VOYAGES JOSÉE (514) 270-4105
CLUB VOYAGES LAJEUNESSE (514) 381-5365
CLUB VOYAGES LASER (514) 336-7080
CLUB VOYAGES PLM (514) 388-9241
ANJOU
CLUB VOYAGES VERSAILLES (514) 353-6930

PERMIS DU QUÉBEC

Pour connaître les voyages "dernière minute" à prix réduits CLUB VOYAGES, écoutez *Télévoyages* au réseau Vidéotron tous les jours au canal 10 à Montréal.

CHANGEZ D'AIR!

CLUB VOYAGES®

Avion gros-porteur LOCKHEED L-1011

Jusqu'à 3 vols par jour

Sièges spacieux pour plus d'espace pour les jambes. Repas et boissons gratuits. Film à bord.

air transat

Élue compagnie aérienne de l'année pour la 2e année consécutive par l'Association des agents de voyage du Québec.

CADEAU — Obtenez GRATUITEMENT un sac de voyages de CLUB VOYAGES avec tout achat d'un billet d'avion sur Paris avec AIR TRANSAT. Chez les agences participantes seulement.

ACCENT Voyages

CHINE DELUXE, 22 jours: tout inclus, sauf repas à Hong Kong, 390 $ taxes — 15* et 30 juin, départs garantis, 7 septembre, 5 octobre — 4 199 $ à 4 399 $
* Accompagné par Louise Roy / spécialiste de la Chine

TURQUIE BUDGET, 16 jours: toutes les semaines, vol de Paris inclus, hôtel visites et repas, 80 $ taxes — départ de Paris — 1 699 $ à 1 799 $

AUSTRALIE, NOUVELLE-ZÉLANDE, FIDJI: hôtels 4 étoiles, 2 repas par jour sauf à Fidji, 220 $ taxes — 13 octobre, 10 novembre — 6 599 $

ANTICOSTI NATURE: Dépaysez-vous au Québec! Une semaine pour les amants de la nature. Tout inclus. En collaboration avec la Société de biologie de Montréal. — 20, 27 juillet, 3, 10, 17, 24 août — 1 179 $

Tous les prix sont par personne.

PARIS 346$

ALLER EN MAI, RETOUR EN JUIN
TAXES 42$
+ VOITURE 190$*

*LOCATION D'UNE FIAT PANDA 750 FIRE POUR UNE SEMAINE TOUT COMPRIS.
Prix par personne, base double pour la voiture.

RETOUR / ALLER	01 MAI AU 29 MAI	30 MAI AU 30 JUIN	01 JUIL. AU 26 JUIL.	27 JUIL. AU 11 AOÛT	12 AOÛT AU 25 AOÛT	29 AOÛT AU 08 SEPT.	09 SEPT. AU 06 OCT.	07 OCT. AU 28 OCT.
01 MAI AU 28 MAI	507 $	535 $	554 $	629 $	516 $	592 $	535 $	497 $
29 MAI AU 20 JUIN	—	554 $	573 $	648 $	535 $	610 $	471 $	516 $
21 JUIN AU 07 JUILLET	—	620 $	639 $	714 $	601 $	676 $	620 $	582 $
08 JUIL AU 04 AOÛT	—	—	582 $	657 $	544 $	620 $	563 $	526 $
05 AOÛT AU 25 AOÛT	—	—	—	639 $	526 $	601 $	544 $	507 $
26 AOÛT AU 08 SEPT	—	—	—	—	—	686 $	629 $	592 $
09 SEPT AU 29 SEPT	—	—	—	—	—	—	563 $	526 $
30 SEPT AU 27 OCT	—	—	—	—	—	—	526 $	488 $

Prix par personne pour des séjours minimaux d'une semaine.
Prix disponibles pour les enfants.
Taxe aéroportuaire canadienne: 40 $
Taxe française de sécurité: 2 $

VOITURE
Formule achat-rachat 23 jours
RENAULT 5 — 335 $ par personne
VOITURE NEUVE — TOUT COMPRIS
Prix par personne, base double.

TRAIN ET VOITURE
Passe de train + Ford Fiesta
à partir de 248 $ par personne

Consultez votre conseiller CLUB VOYAGES pour connaître toutes les conditions applicables à ces tarifs.

CLUB VOYAGES.

RÉGIONS

BROSSARD / SAINT-LAMBERT
CLUB VOYAGES SVP (514) 465-1105
LONGUEUIL
CLUB VOYAGES MISTRAL (514) 670-4066
GREENFIELD PARK
CLUB VOYAGES CARTIER (514) 672-1272
SAINT-HUBERT / SAINT-BRUNO
CLUB VOYAGES J.M. (514) 676-0258
LAVAL
CLUB VOYAGES LAVAL (514) 687-5900
CLUB VOYAGES MER & MONDE (514) 661-6003
SAINT-EUSTACHE
CLUB VOYAGES L. RENAUD (514) 472-7112
RÉPENTIGNY
CLUB VOYAGES ROBILLARD (514) 585-2854
TERREBONNE
CLUB VOYAGES NOVASOL (514) 471-1266
VARENNES
CLUB VOYAGES DU PLATEAU (514) 652-0605
CHAMBLY
CLUB VOYAGES DANIEL (514) 658-0654
MARIEVILLE
CLUB VOYAGES SYLVIE SOLEIL (514) 460-4471
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
CLUB VOYAGES EDEN (514) 348-9291
SAINT-HILAIRE / BELOEIL
CLUB VOYAGES BELOEIL / MONT-ST-HILAIRE (514) 464-6161
VALLEYFIELD
CLUB VOYAGES ATOU (514) 373-5452
SOREL
CLUB VOYAGES AIR-MER (514) 742-0426
JOLIETTE
CLUB VOYAGES ALBATROS (514) 759-5551
RAWDON
CLUB VOYAGES AUREVOIR (514) 834-4549
COWANSVILLE
CLUB VOYAGES TRANSATLANTIQUES (514) 263-7100
GRANBY
CLUB VOYAGES PRINCESSE (514) 372-4444
SAINT-HYACINTHE
CLUB VOYAGES BOILARD ET POIRIER (514) 774-6436
SAINT-JÉRÔME
CLUB VOYAGES JARO (514) 436-3520
DRUMMONDVILLE
CLUB VOYAGES AGATHE LECLERC (819) 477-8383
VICTORIAVILLE
CLUB VOYAGES MERISOL (819) 758-8225

ET DANS 32 AUTRES VILLES

Anne des pignons verts, traduit en 36 langues

IRENE MORCK
Canatexte

NEW LONDON, I.-P.-E.

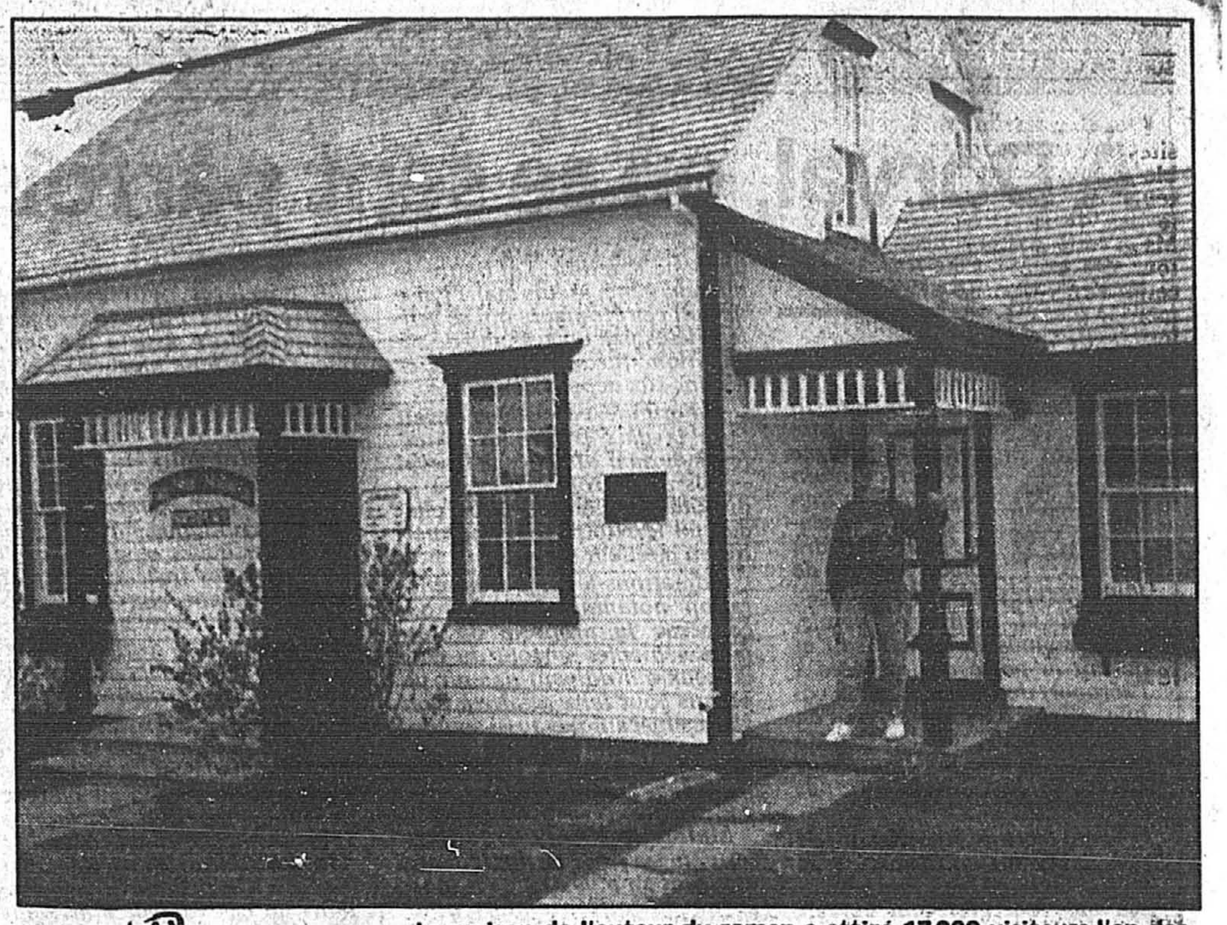
■ À Clifton Corner, dans une maisonnette de bois à deux étages dominant le port de New London, naquit il y a 117 ans une petite fille. Tous les parents font de beau rêves pour leurs enfants, mais les parents de cette fillette n'avaient sans doute pas imaginé la renommée littéraire mondiale que connaîtrait Lucy Maud Montgomery.

Le roman écrit par Mme Montgomery, Anne of Green Gables (Anne des pignons verts), premier d'une série de récits racontant la vie d'une jeune orpheline à cheveux roux, a été traduit en 36 langues et s'est vendu à plusieurs millions d'exemplaires. L'histoire commence à l'endroit où est née l'auteur, à environ 40 kilomètres au nord-ouest de Charlottetown. Mme Montgomery écrivit dans son journal, le 22 janvier 1911: «La maison dans laquelle Anne est née est inspirée de la petite habitation de Clifton où je vis moi-même le jour.»

La «petite habitation» de Mme Montgomery attire chaque année une foule d'admirateurs de son oeuvre, mais elle n'est pas aussi populaire que Green Gables House, qui se trouve à Cavendish, dans le parc national de l'Ile-du-Prince-Édouard, à environ 10 kilomètres au nord-est de New London.

Green Gables House était jadis la maison des cousines de Mme Montgomery et on croit qu'elle a servi de toile de fond à ses récits. On y retrouve aujourd'hui l'univers des personnages fictifs qui peuplent le roman de Mme Montgomery et les objets qui y sont décrits: la robe brune à manches bouffantes d'Anne, la broche ornée d'une améthyste de Marilla, l'ardoise qui fut fendue sur la tête de Gilbert Blythe et bien d'autres.

SUITE À LA PAGE 7



La maison de l'auteur du roman a attiré 17 000 visiteurs l'an dernier.

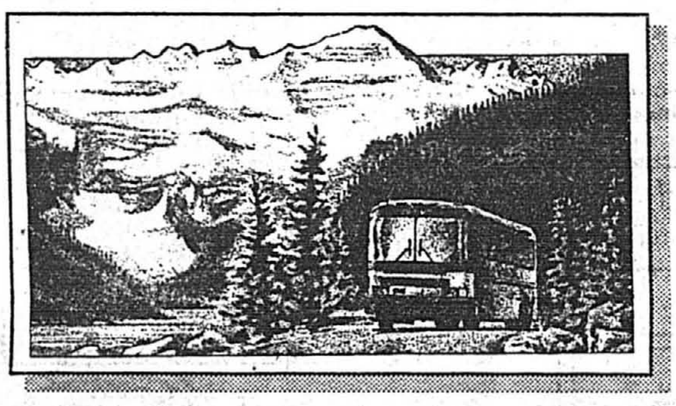


À VOTRE AVIS, QUI AURAIT BIEN BESOIN D'UN TILLEY?
Parce qu'il flotte, s'attache, est irrétrécissable et inusable (c'est garanti), parce qu'il va bien à tout le monde, VOUS SAVEZ PARFAITEMENT QUI EN AURAIT BESOIN! T3 (illustration), 42$
Catalogue gratuit: (514) 272-7791 ou (800) 465-4249
Tilley Endurables
158, rue Laurier ouest, Montréal (Qc) H2T 2N7
Notre objectif: faire les meilleurs vêtements qui soient pour le voyage, la détente et l'aventure

WILDWOOD
8 JOURS 7 NUITS
- AUTOCAR DE LUXE
- MOTEL CLIMATISÉ
- TERRASSE - T.V. - 2 PISCINES
- PRÈS DE TOUTES ACTIVITÉS, DE LA MER ET DU CASINO

DÉPARTS: 5-12 et 19 JUILLET 91
TARIFS: 1 semaine par personne taxes $39 dép.
$469 occ. dble
$439 occ. triple
$399 occ. quad.
Le prix comprend: transport / motel / service de guide
VOYAGES SACO
1224, STANLEY, MTL
875-8523 393-1126
PERMIS DU QUÉBEC

VOYAGES BEL-AIR INC.
Associé à P. Lawson Travel et Harvey's Travel Limited
americanada
OUEST CANADIEN
Choix de 7 itinéraires de 10 à 24 jours
10 jours à partir de 1049$
Visitez Edmonton, Calgary, Jasper, Banff, Kamloops, Vancouver et Victoria
DÉPART SPÉCIAL
Ouest Canadien et Américain
En plus du circuit traditionnel, découvrez le Parc Yellowstone, la ville de Seattle dans l'État de Washington
À partir de 1599$



Les Rocheuses et Croisière en Alaska
Holland America Line
Prix à partir de 2599$
Programmes de 12 jours incluant 2 nuits à Vancouver et 2 nuits à Victoria plus une magnifique croisière de 7 jours à bord du m/v Noordam.
Ports d'escale: Ketchikan - Juneau - Glacier Bay - Sitka - et le passage intérieur
LE PRIX COMPREND:
- le transport en autocar
- la chambre d'hôtel/motel
- le transport d'une valise ainsi que les taxes d'hôtels et frais de service
- les visites touristiques et les attractions mentionnées
- les services d'un accompagnateur
LE PRIX NE COMPREND PAS:
- le transport aérien
- les repas
- les dépenses de nature personnelle
- la T.P.S.
Permis du Québec
VOYAGES BEL-AIR INC.
Associé à P. Lawson Travel et Harvey's Travel Limited
On s'y connaît

PLACE VILLE-MARIE 871-8330	RUE STANLEY 287-1087	WESTMOUNT 931-3843
BEACONSFIELD 697-8116	POINTE-CLAIRE 697-5272	LAVAL 682-1493
COWANSVILLE 263-9990	QUÉBEC 527-9944	BEAUCE 387-3633

CHINE 中國
DÉCOUVREZ LA CHINE AVEC DES SPÉCIALISTES
comme Gérard Cachat, professeur d'histoire contemporaine, sp. Chine et Michel Guay, prof. de civilisations anciennes, UQAM.
6 octobre, départ garanti ..... 3475$
POSSIBILITÉ D'UN AUTRE DÉPART: 7 SEPTEMBRE
21 jours, tout compris: hôtels de 1re classe, avions, tour de Hong Kong, tous les repas, accomp., visites, guides français, transferts, visas, taxes.
Non inclus: 3 repas à H.K., tx aér. (85$). Prix par pers. occ. double.
INFORMATIONS ET BROCHURE: MONY TOURS (514) 733-5396
5540, ch. de la Côte-des-Neiges, Montréal H3T 1Y9 PERMIS DU QUÉBEC

Plan achat • rachat
BELGIQUE
TRANSCAR
Faites le «bon choix»
CITROËN PEUGEOT NISSAN ALFA ROMEO Ford SEAT VOLKSWAGEN
SUPER - SPÉCIAL
Ford

Type de véhicule	CC3	PORTES	SIÈGES	VITESSES	$ CAN. 21 JOURS	
Fiesta CLX 1.1	1118	3	4	5	~~899~~	793
Escort CLX 1.3	1297	3	4	5	~~1124~~	991
Escort Station Wagon CLX 1.3	1297	5	4	5	~~1134~~	1000
Orion CLX 1.8 Diesel	1753	4	4	5	~~1144~~	1009
Fiesta CL 1.1 Automatic Spec.	1118	3	4	AUTO	~~1662~~	1465
Escort Convertible 1.6i	1598	2	4	5	~~2456~~	2168

Incluant: RADIO-CASSETTE ET TOIT OUVRANT
PRISE ET REMISE GRATUITE À BRUXELLES AÉROPORT ET/OU VILLE.
CONSULTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES
ET EXIGEZ LA BROCHURE DU SPÉCIALISTE
inter-car®
MEMBRE DU GROUPE exotik
Permis du Québec

TOURS EXPERT YD
POUR CEUX QUI EXIGENT L'EXCELLENCE
Indonésie
Sumatra, Java, Sulawesi, Bali
MALAISIE ET SINGAPOUR
30 juin au 22 juillet 1991
CIRCUIT GRAND LUXE
Majorité des repas inclus
5889$ p.p./occ. double
370$ taxes et frais de service
INCOMPARABLE!
U.R.S.S.
Russie, Ukraine, Biélorussie
EN AUTOCAR GRAND LUXE
3 départs cet été!!!
24 juin au 15 juillet
15 juillet au 5 août
5 au 26 août
incluant HELSINKI
Maximum 25 passagers
RÉSERVEZ TÔT
Permis du Québec
CONSULTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES

Thaïlande - Malaisie - Singapour
Voyage exceptionnel accomp. en français
22 jrs, tout compris: avions, hôtels 1ère classe, presque tous les repas, visites, guides francophones, accomp., transferts, man. des bagages, taxes de service. Possibilité de prolongation à Bali.
18 juillet au 8 août
Départ garanti 3 895$
Non compris: 12 repas et taxes d'aéroport 82$ par pers. occ. double.
INFORMATIONS ET BROCHURE: MONY TOURS (514) 733-5396
5540, ch. de la Côte-des-Neiges, Montréal H3T 1Y9 PERMIS DU QUÉBEC

Vienne • Salzbourg • Munich • Tyrol • Vienne • Salzbourg • Munich • Tyrol • Salzbourg • Munich • Tyrol • Vienne • Salzbourg • Munich • Tyrol • Vienne • Salzbourg • Munich • Tyrol • Vienne • Salzbourg • Munich • Tyrol • Vienne • Salzbourg • Munich • Tyrol • Salzbourg • Munich • Tyrol
UN VOYAGE INOUBLIABLE en AUTRICHE
circuit guidé par BERNARD RAHUSSEAU, guide professionnel, mélomane.



1991 année MOZART
Harmonie AUTRICHIENNE
Conditions brochure "Destination Europe 91"
DÉPART GARANTI du 28 juin au 15 juillet 1991
PRIX GARANTI 3429,00$ + 40.00$ (taxes) par personne, base double.
Voyez votre agent de voyages
TOURS CHANTECLERC
la qualité à tous prix
Détenteur d'un permis du Québec



UN COIN TRANQUILLE
LA DOUCEUR DE VIVRE
LOIN DU STRESS

PORTUGAL
de 831$ à 1 169$ par pers./occ. dbl, du 13 avril au 29 juin.
Inclus: avion Montréal/Lisbonne retour, voiture cat. A, 7 jours, kms ilimités assurance, CDW, taxes + une nuit hôtel 3★ à Lisbonne. Voiture 7 jours additionnels 53$ avril/mai; 91$ juin. Taxe d'aéroport en sus 40$.
Girouard
Contactez votre agent de voyages.
tap AIR PORTUGAL
Permis du Québec



89 $*
Par chambre, par nuit.



Pas besoin d'être millionnaire pour profiter de la vie!
Avez-vous visité le nouveau Chelsea? Depuis que nous l'avons agrandi et réaménagé, c'est une véritable villégiature en ville! Prenez le temps de souffler au Deck 27, votre club santé avec piscine, tandis qu'on s'occupe des enfants au Centre de créativité. Laissez couler les heures au café-bar de l'hôtel, savourez l'excellente cuisine de notre nouveau Café Market Garden, offrez-vous un beau voyage joliment abordable! Vos jeunes de moins de 18 ans peuvent partager votre chambre sans frais supplémentaires et, à vos petits de moins de 6 ans, nous servons les repas gratuitement. Le nouveau Chelsea Inn: c'est la grande vie à meilleur prix!
Pour un super séjour à Toronto, composez C-H-E-L-S-E-A (243-5732). Au Canada, appelez-nous sans frais au 1 800 268-2266.
The Delta Chelsea Inn
La grande vie à meilleur prix
Au centre-ville de Toronto, 33, rue Gerrard ouest. Entrée principale sur la rue Elm, entre Yonge et Bay.
Delta Montréal
85$* Par chambre, par nuit, du vendredi au dimanche. Comprend le petit déjeuner continental.
Delta Barrington
65$* Par chambre, par nuit, du vendredi au dimanche. Comprend le stationnement.
Delta Ottawa
69$* Par chambre, par nuit, du vendredi au dimanche.
*Ces tarifs sont en vigueur jusqu'au 31 mai 1991, selon la disponibilité. Ne s'appliquent pas aux groupes. Les taxes sont en sus.

SUITE DE LA PAGE 6

Près d'un tiers de million de visiteurs se sont rendus à Green Gables House l'an dernier, alors que seulement 17000 sont allés voir le lieu de la naissance de Lucy Maud Montgomery. Beaucoup de touristes estiment pourtant que cette dernière visite a été le moment le plus marquant de leur séjour à l'Ile-du-Prince-Edouard, puisqu'ils ont ainsi eu l'occasion de «voir» l'auteur comme une véritable personne dont le talent et le courage lui permirent de surmonter des problèmes déchirants.

Orpheline très jeune

Hugh John Montgomery et Clara Woolner MacNeill emménagèrent dans la maison de Clifton Corner après leur mariage, en 1873.

Peu après la naissance de Lucy Maud, sa mère contracta la tuberculose. Le bébé fut confié à la garde de ses grands-parents et fut emmené à la propriété des MacNeill à Cavendish. Clara mourut alors que sa fille n'avait que 21 mois. Le père de celle-ci déménagea en Saskatchewan et se remaria; la petite fille ne retourna donc jamais vivre dans la maison où elle était née.

Lucy Maud Montgomery fut élevée par ses grands-parents à Cavendish, mais la maison de Clifton Corner continua toujours de la fasciner. Le 31 décembre 1898, alors qu'elle avait 24 ans, elle écrivit dans son journal: «Un peu plus loin que Stanley, le chemin mène à un autre village — Clifton. Au détour de la route se trouve une petite maison brune qui m'a toujours fascinée, car c'est la maison où vivaient mon père et ma mère après leur mariage. C'est là que je suis née et que j'ai vécu la première année de ma vie.

«Les années ont passé et chacune d'elles a laissé la petite maison brune un peu plus délabrée, mais elle continue d'enchanter mon regard. Je la contemple toujours avec le même intérêt lorsque je passe près de là.»

La petite maison brune est devenue aujourd'hui une coquette maisonnette blanche à volets verts. Elle a été magnifiquement restaurée et les meubles qui la décorent sont de style victorien.

Offerte à la province

C'est grâce à la générosité, au travail acharné et à la détermination de beaucoup de gens qu'elle est aujourd'hui ouverte au public.

La maison était inoccupée depuis quelque temps lorsque l'industriel K. C. Irving acheta la propriété de Clifton Corner vers la fin des années 1950. Quelques années plus tard, il offrit la maison et le terrain qui l'entourait à la province.

En 1964, lorsque l'Ile-du-Prince-Edouard célébra le 100e anniversaire des pourparlers qui précédèrent la Confédération, plusieurs projets furent entrepris, dont la restauration de la maison Montgomery à son état original de 1870. Elle fut ouverte au public en 1965.

Des guides bien renseignés soulignent le courage et la détermination dont dut faire preuve Lucy Maud Montgomery, qui fut affectée par les maux de tête, la maladie et les dépressions nerveuses en plus de devoir composer avec les dépressions nerveuses et la maladie mentale de son mari, les procès intentés par son éditeur et la mort de plusieurs êtres chers.

Le visiteur peut passer plusieurs heures à lire des poèmes, des récits et des souvenirs de Mme Montgomery. La robe en soie ivoire, le voile et les souliers qu'elle portait le jour de son mariage ainsi que des dizaines de photos racontant la vie de l'auteur, de son mari et de leurs deux fils sont également exposés.

La maison où naquit Lucy Maud Montgomery est ouverte tous les jours du 1er juin au jour de l'Action de grâces, de 9 h à 17 h (de 9h à 19h en juillet et en août). Le prix d'entrée est de 1$ pour les adultes et de 50 cents pour les enfants.

EUROPE

ÉTÉ 1991
PARIS TOUTE L'ANNÉE

VOLS ALLER/RETOUR — À PARTIR DE

PARIS 349 $
NICE 579 $
NANTES 499 $
TOULOUSE 579 $
LYON 529 $
MULHOUSE NOUVEAU 549 $
LONDRES 299 $

TAXE D'AÉROPORT: 42$ EN SUS

VOITURES ACHAT/RACHAT À SUPER PRIX
AUSSI DISPONIBLES

FORFAITS AVION / HÔTEL AUSSI DISPONIBLES

PERMIS DU QUÉBEC

800 EST DE MAISONNEUVE MÉTRO BERRI-UQAM
288-4800

NOUVELLES FRONTIÈRES

VOL
PARIS..... 399$ + 42 TX
BRUXELLES... 399$ + 56 TX
LONDRES..... 299$ + 42 TX

VOITURE

LOCATION — 2 sem. — 3 sem.
CAT. A
FIAT PANDA 750 FIRE — 260$ — 270$

ACHAT-RACHAT — 23 JRS — 33 JRS
RENAULT 5 3 PORTES — 319$ — 395$
• KM ILLIMITÉ
• RADIO AM-FM
• ASSURANCE TOUT RISQUE
• TAXES INCLUSES
• PRIX PAR PERSONNE
• OCC. DOUBLE

VOYAGES CAMPUS
3333, Queen Mary NOUVEAU — 735-879
1613, Saint-Denis — 843-851
2085, Union NOUVEAU — 284-136
1455, de Maisonneuve O. — 288-113
3480, McTavish — 396-064
2383, ch. Ste Foy, Qc — 418-654-022
PERMIS DU QUÉBEC

EXPEDITIONS MONDE

SOIRÉES D'INFORMATION

Mardi 14 mai
LA CHINE 18h30
4 semaines
départs juin et juillet
L'INDONÉSIE 19h30
3 semaines
départ: 5 juillet, 3 août

Mercredi 15 mai
L'EUROPE À VÉLO 18h30
Paris - Athènes 4 semaines
Départ: 1er juin, 4 août, 8 sept.
Bourgogne - Alsace 3 semaines
Départ: 1er juillet, 22 juillet
2 septembre
Périgord - Dordogne 2 semaines
Départ: 1er juillet, 15 juillet
7 septembre
LA TANZANIE 19h30
3 semaines
Départ: 28 juin, 19 juillet

R.S.V.P. pour nos soirées d'information

TARIFS AÉRIENS ALLER-RETOUR

Londres	495$	Sydney	1099$
Bruxelles	399$	Nairobi	1399$
Nice	599$	Bangkok	1289$
Vienne	643$	Tokyo	1269$
Le Caire	988$	Manille	1189$

Demandez notre brochure couleur
2050, rue Saint-Denis, Montréal
TÉL.: 844-6364
OTTAWA: 613-230-8676
Permis du Québec

COSTA RICA
Cours d'espagnol - Séjour en famille 20 heures/sem. - Petits groupes (3 - 4 pers.)
Départs toutes les semaines
À partir de 1299 (+ taxe 40$) (pension incluse)
DYNASTY 499-9878

Vacances Tours Transat...

À LA DÉCOUVERTE DU QUÉBEC

Transport en autocar de luxe
Prix par personne en occ. double, au départ de Montréal

CROISIÈRE SUR LE SAGUENAY — TADOUSSAC
3 jours (6 repas)
29 juin 1991 — 339$ + 23,73 TPS
3, 31 août — 349$ + 24,43 TPS

CHARLEVOIX, SAGUENAY ET LAC-ST-JEAN
5 jours (9 repas)
5 août — 469$ + 32,83 TPS

CAP SUR LES BALEINES
2 jours (3 repas)
8, 18 et 24 août — 185$ + 12,95 TPS
14 septembre — 185$ + 12,95 TPS

AU PAYS DE CORMORAN
2 jours (3 repas)
24 août — 165$ + 11,55 TPS
21 septembre — 155$ + 10,85 TPS

ISLE-AUX-COUDRES - CAP-AUX-PIERRES
3 jours (3 repas)
26 août — 285$ + 19,95 TPS

* Pour renseignements et réservations, consultez votre agent de voyages.
Permis du Québec

TOURBEC

LE MONDE

VOL ALLER-RETOUR

Départs mai	À partir de:	Taxes
FRANCFORT	539	+ 40
BRUXELLES	419	+ 50
AMSTERDAM	529	+ 40
SÉOUL	1199	+ 40
HONG KONG	1219	+ 40
BANGKOK	1319	+ 40

VÉLO

Vélo + Hôtels + demi-pension
Découvrez la France à vélo
— circuits 8 jours - 7 nuits
— Hôtels 2★★
— Petits-déjeuners et soupers inclus
— Itinéraire et informations touristiques inclus
— Vélo avec sacoches fourni
— Bagages transférés d'un hôtel à l'autre
— Billet d'avion non inclus
Circuit Loire, Vignoble et Bocage
80$/jour/personne base double
PERMIS DU QUÉBEC

NEW YORK

FÊTE DE DOLLARD
BUS + HÔTEL + TOUR DE VILLE
Du 16 au 20 mai -4 jours/3 nuits
Du 17 au 20 mai -3 jours/2 nuits
Prix par personne, à partir de
175 Double — 139 Quad.

MÉTRO SHERBROOKE 288-4455
MÉTRO CDN 342-2061
MÉTRO McGILL 842-1400
MÉTRO PEEL 499-9939
ROSEMONT 593-1016
RIVE-SUD 466-4777
LAVAL 662-7565
QUÉBEC (418) 522-2701
SHERBROOKE (819) 563-4474
SANS FRAIS: 1-800-361-7617

Vacances Air Canada MD

autrefois Air Canada Touram

DESTINATION DU MOIS
BARBADE — ESPACE LIMITÉ
Départs du 2 - 9 et 16 juin vol seulement: 529$ — 7 et 14 jours
Taxes d'aéroport 56$ — Taxes et frais de service

Halcyon Palm (chambre) 2, 9 et 16 juin	7 jours	569$	110$
	14 jours	739$	128$
Blue Horizon (studio) ou St-Lawrence West (studio) 2, 9, 16 juin	7 jours	679$	116$
	14 jours	899$	141$

AUTRES HÔTELS DISPONIBLES - DEMANDEZ-NOUS LES DÉTAILS.

DEMANDEZ NOTRE BROCHURE VACANCES SOLEIL ÉTÉ 1991

DISPONIBLE CHEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES

DISPONIBILITÉ LIMITÉE.

JAMAIQUE

Vol seulement: 349$ par personne
(Départs du 19 et 26 mai, 2, 9 et 16 juin - 7 et 14 jours)
Taxes d'aéroport 57$

			Taxes et frais de service
Turtle Beach (studio) ou Hôtel Samsara (chambre vue jardin) 19 mai	7 jours	549$	147$
	14 jours	699$	189$
Turtle Beach (studio) 26 mai, 2, 9 et 16 juin	7 jours	499$	131$
	14 jours	669$	171$
Hôtel Samsara (chambre vue jardin) 26 mai, 2, 9 et 16 juin	7 jours	539$	119$
	14 jours	649$	147$

AUTRES HÔTELS DISPONIBLES - DEMANDEZ-NOUS LES DÉTAILS.

CANCUN

Vol seulement: 379$ par personne
(Départs du 26 mai, 2, 9 et 16 juin - 7 et 14 jours)
Taxes d'aéroport 55$

			Taxes et frais de service
Hôtel Posada Laguna (chambre) 26 mai, 2, 9 et 16 juin	7 jours	449$	115$
	14 jours	579$	137$
Hôtel Cancun Marina Club (chambre) 26 mai, 2, 9 et 16 juin	7 jours	489$	114$
	14 jours	639$	134$

AUTRES HÔTELS DISPONIBLES - DEMANDEZ-NOUS LES DÉTAILS.

FREEPORT/NASSAU

Vol seulement: 349$ par personne
(Départs du 18 mai au 15 juin - 7 et 14 jours)
Taxes d'aéroport 50$

			Taxes et frais de service
Hôtel Freeport Inn (chambre standard) 18 mai au 15 juin	7 jours	449$	165$
	14 jours	599$	235$
Hôtel Nassau Harbour Club (chambre) 18 mai au 15 juin	7 jours	599$	121$
	14 jours	799$	147$

AUTRES HÔTELS DISPONIBLES - DEMANDEZ-NOUS LES DÉTAILS.

FORT LAUDERDALE
MIAMI

FORFAITS: AVION-HÔTEL-VOITURE

			Taxes et frais de service
Beacharbour (chambre modérée) 25 mai au 16 juin	7 jours	299$	138$
	14 jours	479$	155$
Suez (chambre standard) 25 mai au 16 juin	7 jours	339$	174$
	14 jours	499$	236$

Autres catégories de chambres disponibles - demandez-nous les détails.
FORFAITS HÔTELS INCLUENT VOITURE AVEC KILOMÉTRAGE ILLIMITÉ.

CIRCUITS ACCOMPAGNÉS EN AUTOCAR

VISITEZ L'OUEST OU L'EST CANADIEN

Ouest canadien
8 jours: à partir de: 1559$* Plus Taxes 38$
Inclut: Calgary, Banff, Jasper, Kamloops, Victoria et Vancouver
*Départ du 7 septembre
Autres départs disponibles: 22 et 29 juin - 6, 13, 20 et 27 juillet - 3, 10, 17, 24 et 31 août

13 jours: à partir de: 2019$* Plus Taxes 35$
Inclut: Calgary, Banff, Victoria, Vancouver, Whistler, Kamloops, Jasper, Lac Louise
*Départs du 7 et 14 septembre
Autres départs disponibles: 01 et 15 juin - 6, 13, et 20 juillet - 03, 10 et 17 août

Tous les tours incluent le vol aller-retour de Montréal, transport, hébergement, tours de ville et guide.

Est canadien - Le Classique Québec - Ontario
8 jours: à partir de: 1359$* Taxes et TPS incluses
Inclut: Ottawa, Toronto, Montréal et la ville de Québec
*Départs du 28 septembre et 05 octobre
Autres départs disponibles: 29 juin - 13 juillet - 10, 24 août et 14 septembre.

Tous les tours incluent le transport en autocar de Montréal, hébergement, tous les repas, tours de ville et guide.
DEMANDEZ-NOUS LA BROCHURE CANADAPASS.

Réservez tôt. Veuillez noter: Les prix sont par personne en occupation double et sont en vigueur à compter de la date d'impression. Un forfait comprend: le transport aérien aller-retour, l'hébergement pour la durée du séjour et les transferts ou la voiture de location en Floride. Tous les prix sont pour des départs mentionnés. Places limitées à la disponibilité des vols et/ou des hôtels au moment de la réservation et peuvent varier selon la date de départ et les choix en matière d'hébergement. Cette offre ne peut être combinée avec toute autre promotion, prime ou offre spéciale en cours. Les prix indiqués sont applicables aux nouvelles réservations seulement. Prix et horaires sujet à changement sans préavis. Vacances Air Canada est la marque enregistrée de Touram Inc., une filiale à part entière d'Air Canada.

Communiquez avec votre agent de voyages
pour obtenir notre nouvelle brochure Vacances Soleil ainsi que d'autres renseignements concernant toutes les destinations Vacances Air Canada MD

EUROPE 1991

À PARTIR DE
PARIS 378$ + 42$ taxe — départs en mai 1 semaine
LONDRES 498$ + 40$ taxe
BRUXELLES 418$ + 50$ taxe
EN GROS-PORTEUR

AUTO PARIS
Fiat Panda cat.A — 2 ou 3 sem.: 265$ par pers. occ. dble
Renault 5 - F — 3 sem.: 323$ par pers. occ. dble

LE FORFAIT FRANCE
AVION GROS-PORTEUR
à partir de 678$ +42$ taxe
• Auto 1 semaine
• Hôtel à Paris 2 nuits
• Par personne, occ. double

LE FORFAIT "BRITISH"
AUTRES DATES DISPONIBLES DE MAI À SEPTEMBRE
à partir de 918$ +40$ taxe
• Hôtel 7 nuits
• Auto 7 jours
• Par personne, occ. double

COMBO PARIS et LONDRES
AVION GROS-PORTEUR
à partir de 888$ +42$ taxe
• 3 nuits Paris • 3 nuits Londres •
PAR PERSONNE OCC. DOUBLE

AUTRES SÉJOURS DISPONIBLES
PASSE DE TRAIN - CIRCUITS - HÔTELS

SUPER SPÉCIAL LA GRÈCE
AVION GROS-PORTEUR
JUILLET - AOÛT - SEPTEMBRE
à partir de 1818$ +220$ taxe
• Croisière 4 jours, incluant tous les repas
• 7 nuits hôtel île grecque + 2 repas/jour, 3 nuits Athènes, incluant petit-déjeuner

Service de passeport - Photo passeport en 5 minutes
APPELEZ-NOUS POUR PLUS DE DÉTAILS

Funtastique VOYAGES

8060, rue St-Hubert (Siège Social)	270-3186	1903, boul. René-Laennec, Vimont	629-6191
1600, boul. René-Lévesque O.	934-0664	8000, boul. Chomedey, Chomedey	686-1015
12570 est, rue Sherbrooke	640-8630	6200, boul. Taschereau, Brossard	466-8266
5497, rue Victoria	737-2535	920, boul. Iberville, Repentigny	582-4727
1261, boul. des Seigneurs, Terrebonne	471-5950	1516, chemin Chambly, Longueuil	670-1235
6364, rue Beaubien E., Anjou	256-0357	221, Côte Vertu, St-Laurent	856-0088

Destination EUROPE 91

PRIX GARANTIS
DÉPARTS GARANTIS
PARTAGE GARANTI

CIRCUITS EN AUTOCAR GUIDÉS EN FRANÇAIS

CLASSE DISTINCTION
CLASSE TOURISME SUPÉRIEURE

France Italie Suisse — Départ 14 juillet	2939$ (42$ taxes de départ)	Bavière Tyrol Suisse — Départ 06 juillet	2709$ (42$ taxes de départ)
Europe Germanique — Départ 07 septembre	3599$ (42$ taxes de départ)	Grand Ouest de France — Départ 19 juillet	2369$ (42$ taxes de départ)
Angleterre Écosse Irlande — Départ 06 juillet	3769$ (42$ taxes de départ)	Découverte de l'Europe — Départ 12 juillet	2879$ (42$ taxes de départ)

Pour connaître les conditions et les items compris à l'achat de votre voyage, prière de consulter la brochure "Destination Europe 91". Les tarifs mentionnés sont par personne, sous base d'occupation double. Tout supplément est indiqué sous le tarif d'appel.

TOURS CHANTECLERC la qualité à tous prix

Consultez votre agent de voyages • Détenteur d'un permis du Québec

L'ÉTÉ SUR LA PLAGE AU NEW JERSEY

ATLANTIC CITY CAPE MAY OCEAN CITY THE WILDWOODS

Les Wildwood, un coin de vacances plaisant pour les Québécois

N'eût été de l'envahissement des plages des Wildwood au cours des années 60, ces stations ne seraient guère connues et n'auraient pas acquis la renommée qu'elles connaissent aujourd'hui.

Les Wildwood comprennent quatre stations balnéaires: North Wildwood, Wildwood, West Wildwood et Wildwood Crest.

North Wildwood, cet ancien petit village de pêcheurs, est situé à l'extrémité nord des Wildwoods. Peut-être en raison de sa vocation première, on proclame que c'est le paradis des pêcheurs car les amateurs de pêche peuvent pratiquer leur sport au large et, tous les ans, on organise une compétition. Les nombreux pêcheurs à tenter leur chance rapportent une grande variété de prises.

Évidemment, les restaurants servent un menu varié des prises de la journée, mais il y a aussi d'autres choix au menu. En dehors des activités de la plage ou de la pêche, les familles peuvent se divertir sur le Boardwalk ou encore faire des randonnées à bicyclette car les rues de North Wildwood se prêtent admirablement bien à ce sport.

Wildwood est le centre de cette communauté nommée Les Wildwoods et la variété des activités et d'hébergement est sans doute la grande attraction de l'endroit... avec, bien entendu la plage et le Boardwalk.

La superbe plage, qui atteint parfois plus de 1 000 pieds de largeur à certains endroits, est populaires auprès des familles, de même que le célèbre Boardwalk qui compte une variété d'attractions telles que boutiques, arcades, manèges et restaurants.

West Wildwood est une île tranquille séparée des autres communautés par les canaux Wildwood. Entourée par les eaux du canal et le Grassy Sound, c'est une île calme à proximité de l'effervescence des autres endroits des Wildwood.

C'est une île où il y a surtout des maisons familiales, mais il y a quand même de bonnes possibilités d'hébergement pour ceux qui recherchent la tranquillité de l'endroit.

Les amants de la nature sont bien servis à West Wildwood car il est possible d'observer les oiseaux et une riche nature, tout en demeurant près des autres attractions du Jersey Cape.

Le secteur le plus au sud des Wildwood est **Wildwood Crest** qui est dotée de deux magnifiques côtes. La côte est est baignée par l'Atlantique et les résidants peuvent profiter régulièrement d'aurores envoûtantes, alors que la côte ouest borde Sunset Lake et le cours d'eau intérieur décoré de parcs et où le crépuscule calme et serein est devenu la marque de commerce à la fin de chaque journée.

Les amateurs de plaisirs nautiques sont bien servis dans une telle nature et les pêcheurs peuvent tenter leur chance pour les grosses prises dans l'océan Atlantique.

L'hébergement est varié, tout comme la table de Wildwood Crest. Les divertissements nocturnes sont à proximité dans les communautés de Wildwood et de North Wildwood. On a en effet refusé l'établissement de clubs de nuit à Wildmood Crest afin de protéger l'image d'un endroit de vacances familiales, mais les activités telles que concerts et représentations musicales et théâtrales ne manquent pas.

Les Wildwood ont acquis une grande popularité au cours des années et ce cachet demeure toujours populaires auprès des Québécois qui désirent passer d'agréables vacances familiales.



WILDWOOD, au coeur de la plage de cinq milles

Wildwood est la station balnéaire la plus centrale de cette communauté appelée The Wildwoods. C'est le site des divertissements familiaux de ce que l'on nomme la plage de cinq milles.

En fait, Wildwood est le coin qui plaît tout autant à ceux qui recherchent une vie trépidante et de l'action durant leurs vacances qu'à ceux qui désirent plutôt un coin de repos plaisant.

S'étendant sur trois milles le long de la plage sabalonneuse, le Boardwalk est le pôle d'attraction des visiteurs de tous goûts et de tous âges grâce à la variété des divertissements: arcades, boutiques de souvenirs, restaurants et manèges font partie de ce que les gens recherchent dans ce lieu de rencontres et d'évasion.

En soirée, c'est l'animation des boites avec des spectacles de qualité et de la danse.

Près du Boardwalk, la plage publique, gratuite, est une des plus belles et des plus propres au monde. D'une largeur atteignant plus de 1 000 pieds par endroits, les eaux claires et le sable fin forment l'ensemble parfait pour la baignade dans des eaux tièdes et dans des conditions sécuritaires puisqu'il y a une surveillance constante des gardiens de plage.

Il est aussi possible de pratiquer quelques sports nautiques ou même de pêcher en haute mer.

Les restaurants abondent et répondent à tous les goûts surtout le long de Pacific Avenue qui est la rue principale de l'endroit. L'hébergement est de qualité et les conditions répondent à tous les budgets de vacances, qu'il s'agisse d'hôtels, de motels, d'auberges ou autres. Il y a aussi des terrains de camping pour ceux qui désirent prendre des vacances totales dans la nature.

En tout, Wildwood, comme les villes voisines du comté de Cape May, est bien organisée pour recevoir les visiteurs de l'été. Il ne fait aucun doute qu'une famille trouvera beaucoup de plaisir à passer des vacances d'été dans cette région.

MANIFESTATIONS À ATLANTIC CITY

4- 9 juin	LPGA — Tournoi de golf, Sands Country Club Somers Point.
7- 9 juin	23e exposition annuelle, artistique et artisanale des personnes du troisième âge, Cape May.
15. juin	Exposition de voitures antiques et classiques de Jersey Cape, Ocean City.
15-16 juin	31e exposition artistique professionnelle nationale sur le Boarwalk, Atlantic City.
21-23 juin	11e exposition annuelle de cartes de baseball et de mementos sportifs, Ocean City.
5- 7 juil.	3e tournoi annuel de pêche au thon. Cape May.
20 juil.	Exposition de voitures antiques. Historic Wheaton Village, Milville.
27 juil.	Défilé de bateaux et festival «Nuit à Venise». Ocean City.
27 juil.	17e tournoi de pêche annuel d'Atlantic City.
10-11 août	Exposition d'antiquités de l'été. Atlantic City.
1-14 sept.	Compétitions préliminaires du Miss America Pageant — Défilé du Miss America Pageant, Boardwalk — Finales du Miss America Pageant, Centre des Congrès. Atlantic City.

Rio MOTEL
100 studios et chambres de motel bien situé en face de la plage et du Boardwalk
Grande piscine chauffée. Casse-croûte, boutique-cadeaux, mini golf, salle de jeu, climatisation, téléphone
TARIFS RAISONNABLES
composez 609-522-1461
pour dépliant et trousse d'information, ou écrivez à: Dept. 118, 4900 Ocean Avenue
Wildwood By-The-Sea NJ 08260

L'endroit le plus près de la plage et de la rue principale de
WILDWOOD
Réduction canadienne de 15% pour une durée d'une semaine.
Paysage ombragé de 107 acres
2 piscines
SERVICE DE TENTES ET REMORQUES
301 South Shore road
Rio Grande, NJ 08242 (609) 886-2077
CE COUPON D'UNE VALEUR DE 20$ U.S. EST VALABLE POUR UNE DURÉE MINIMUM DE 4 JOURS

HIDDEN ACRES CAMPGROUND
À quelques minutes de Wildwood au South Jersey Shore
- 50 acres de forêts de pins et de bois francs
- Lac pour baignade
- Plage de sable blanc
- Salle de jeu
- Secteur pour camping en groupe
- Activités organisées gratuites

DÉPLIANT GRATUIT: RD1, BOX 354-B CAPE MAY COURT HOUSE, NJ 08210 (609) 624-9015

CAMP DE VACANCES FAMILIALES KING NUMMY
205 Rt. 47 South
Cape May Court House N.J. 08210
À 10 minutes des plages et de la jetée de Wildwood. Tous équipements.
Pour brochure, écrire ou appeler
609-465-4242
2 $ de réduction sur présentation de cette annonce. (Limite 1)

LU FRAN MOTEL
5106 Ocean Ave.
Wildwood, N. J. 08260
Luxueux motel au bord de la mer
Directement sur la plage et la promenade
Appartement avec cuisinette, cuisine tout équipée séparée, climatisation et chauffage, TV couleur, 2 piscines chauffées et terrasses.
Téléphoner ou écrire pour réserver
(609) 522-1446

OLYMPIC MOTOR INN
Donnant sur l'océan
Restaurant
Terrasse magnifique
Chambres luxueuses
studios 1, 2 et 3 chambres
piscine et pataugeuse chauffées
ascenseur ● barbecue
téléphone accès direct ● buanderie
• Forfaits basse saison et jours fériés•
Columbine Road and the Beach
Wildwood Crest, NJ 08260
609-522-0206

Pier 6600 Motor Inn
Directement sur la plage
Attenant à
Wildwood Crest, N.J.
Téléphone (609) 729-6600
UN TOUT NOUVEAU COMPLEXE DE VACANCES FAMILIALES
Chambres de motel et cuisinettes de luxe — Toutes face à la mer
Activités et installations complètes — Chambres deux pièces avec cuisinette tout équipée — Activités organisées — Boutique cadeaux — Sauna — Mini-marché — Salle de jeu — Bar tout-aller — Installations récréatives complètes
Le summum en vacances.
Spectacles et danse dans le bar-salon
Téléphoner ou écrire pour réserver
9701 Atlantic Avenue
Wildwood Crest, New Jersey 08260

Nassau Apts.-Motel
Ocean Ave. & 15th St., P.O. Box 629, Ocean City, NJ 08226
Vue panoramique sur la mer
Appartements 1, 2, 3 ch., suites, moquette, lingerie, couverture, TV couleur/câble, climatisation. Locations hiver. 4 terrasses privées.
Téléphoner ou écrire pour recevoir une brochure GRATUITE
Sans frais: 1-800-736-3284
NOUS PARLONS FRANÇAIS

Venez vous détendre à l'Ocean Crest Lodge, sur la côte du New Jersey. Motel familial, studios, appartements 2 et 3 chambres disponibles. À quelques pas de la plage et de la Promenade. Toutes les chambres avec bain privé, tv et réfrigérateur, climatisation. Piscine, stationnement gratuit et service ménager. Pour renseignements et tarifs spéciaux, téléphonez ou écrivez. Ocean Crest Lodge, 5300 Ocean Avenue, Wildwood, NJ 08260.
609-522-5657

HOWARD APARTMENTS
Passez 1 semaine sans dépenser une fortune
Chambres avec cuisinette ● 1 rue de la plage
3104 Ocean Ave
WILDWOOD, NEW JERSEY 08260
609-522-6424
Stationnement gratuit

APPELS SANS FRAIS
1-800-257-8550
THE GRAND HOTELS de WILDWOOD CREST et CAPE MAY
Les deux plus grands hôtels et les seuls ayant absolument toutes les commodités au sud d'Atlantic City
Au bord de la mer/Ouverts à l'année

Vacances AU BORD DE LA MER au PARADISE
Appartements de 2 chambres luxueux, suites de motel de 2 chambres, avec réfrigérateur, climatiseur, télé couleur, musique. Grande piscine chauffée, pataugeoire, salle de jeu, ascenseur, buanderie, service de femme de chambre, plaçons, stationnement en face, gardiennes d'enfants, coffee-shop à proximité.
609-729-5000
PARADISE INN
Sur la plage et Denver Rd.
Wildwood Crest, NJ 08260

A Ocean City, N.J.
Appartements propres et confortables sur très grande plage. 2 chambres, cuisine et salle de bain. 550$ par semaine. Aussi appartements plus grands. SEMAINES DE CHOIX!
Elsie Gillespie (609) 399-1748
3457 Asbury Ave., Ocean City, NJ 08226

Al-Sann's Beach Hugger
MOTEL
½ rue de la plage
Grande piscine chauffée, climatisation, télé couleur, cuisine complète (avec grille-pain).
Composez (609) 729-0222
3rd et Ocean Avenue
NORTH WILDWOOD, NJ 08260

Royal Canadian
Motel familial bien situé
Tarifs spéciaux pour la famille
Fins de semaine *Évasion*
Près de tout. 1/2 rue du Boardwalk. Luxueux. Très grands lits. 2 piscines. Stationnement gratuit. Ascenseur. Terrasse. Petit déjeuner à l'européenne gratuit.
Pour renseignements/dépliant couleur gratuit
Composez 609-522-0950
3300 Atlantic Ave. Wildwood, NJ 08260

SEA GROVE
Camping Resort
Location de caravanes sur place, grands terrains boisés, grande piscine, salle de jeu, terrain de jeu pour enfants, magasin, casse-croûte, TV/câble, marché agricole, laverie, raccords complets, terrains près des plages
Activités organisées
Principales cartes de crédit acceptées
La nature à son mieux!
Box 603, Route 9
Ocean View, N.J. 08230
(609) 624-3529

Chez Alain
315 — 325 est, 26e Avenue
Wildwood, N.J. 08260 — (609) 522-5813
App. cuisine À partir de 350$ U.S. SEM. Chambres par jour/pers. 15$ U.S.
Près plage, boardwalk, centre ville. PROPRIÉTÉ ET AMITIÉ ASSURÉES
NOUS PARLONS FRANÇAIS

PLAGE, PROMENADE, PÊCHE EN MER
Avalon campground
ENTRE WILDWOOD ET ATLANTIC CITY
acceptons Visa MasterCard
● DEUX PISCINES ● DOUCHES CHAUDES ● TOUTES COMMODITÉS ● SALLE DE LOISIRS ● GRANDS EMPLACEMENTS OMBRAGÉS ● TABLE À PIQUE-NIQUE ET PLACE POUR FEU SUR CHAQUE EMPLACEMENT ● FILMS ET BINGO ● INSTALLATIONS POUR GROUPES
LOCATION DE CARAVANES SUR PLACE
(609) 624-0075 OU 1-800-624-0695
492 SHORE ROAD RTE 9, CLERMONT NJ 08210
GARDEN STATE PARKWAY (SORTIE 13), À DROITE SUR HWY 9 ET À 1 MILLE AU N.

North Wildwood Camping Resort
Camping familial dans les pins sur le Jersey Shore. Le camping le plus près de Stone Harbor et des plages de North Wildwood.
Nouveau en 1991
Petits chalets à louer
Juste à côté du camping,
Sure Shot Paint Ball,
un super jeu pour adultes!
240 W. Shellbay Ave.
Cape May Court House, NJ08210
1-800-752-4882
Télécopieur: 1-609-465-5605

Motel Concador
chambres de motel
studios 1 et 2 chambres
Prix abordables
Directement au bord de l'océan
507 E. Stanton Rd.
Wildwood Crest, NJ 08260
(609) 522-1439

Jolly Roger MOTEL
À une rue de la plage
Chambres avec cuisinette, réfrigérateur, grande piscine chauffée. Balcon privé.
DEMANDEZ NOS TARIFS SPÉCIAUX!
Pour réservation et dépliant:
6805 Atlantic Ave. Wildwood Crest, NJ 08260
609-522-6915

THE MALI KAI
Le nouveau motel familial de North Wildwood
Chambres meublées avec goût, cuisine et salle de bain complètes, télé couleur, ascenseur, chauffage et climatisation, moquette, barbecue, service de femme de chambre quotidien, terrasse, piscine et pataugeoire. Boardwalk à 200 pieds, stationnement gratuit.
Restaurants, boites de nuit, boutiques, églises à proximité. Navette pour casino à la porte.
Bienvenue aux groupes
Pour dépliant couleur gratuit:
609-522-2866
19th & Beach Block North Wildwood, NJ 08260

BIENVENUE
Au Cape May County, à la pointe du New Jersey
wwww Woodalls – Trailer Life
Good Sampark
Cape May et The Wildwoods à quelques minutes. Situé sur Route 9, ½ mille au nord de sortie 0 de The New Jersey Garden State Parkway
ÉCRIRE OU TÉLÉPHONER POUR OBTENIR DÉTAILS
709 Rt 9 — Cape May, NJ 08204 Téléphone: (609) 884-5777
RÉSERVATIONS SEULEMENT: 1-800-437-7443

Camping Au Jersey Cape
Vacances au bord de mer
Wildwood - Ocean City - Cape May
- Temp. de l'océan 75°F
- Restaurants gastronomiques
- Cape May historique
- 30 milles de plage de sable blanc
- Promenade et jetées avec jeux
- Casinos d'Atlantic City à proximité

Pour recevoir un guide de camping du Jersey Cape gratuit, écrivez ou composez:
sans frais 1-800-441-CAMP
Cape May Campground Association
P.O. BOX 175 ● Cape May Court House, NJ 08210

OCEAN VIEW RESORT
TERRAIN DE CAMPING
TERRAIN DE CAMPING FAMILIAL
Sortie 17 Garden State Parkway jusqu'à Rt US 9, ¼ mille nord
À 3 milles des plages
1 175 emplacements ombragés, tous services ● Lac et plage de sable blanc ● Pataugeuse et grande piscine ● Terrains de jeu ● Grande salle de jeu vidéo ● Mini-golf ● Salles de bains modernes et propres ● 2 casse-croûte ● Tramway ● Salle de loisirs ● 3 buanderies ● Courts de tennis ● Terrain de basketball ● TV et câble ● Activités ● Chemins pavés ● Location de caravanes sur place ● Tentes ● Inscrit au Woodall's
AAA
P.O. Box 607 Ocean View, New Jersey 08230
(609) 624-1675

AQUA BEACH Resort
LE TOUT NOUVEAU COMPLEXE MOTELIER
SUR LA PLAGE À WILDWOOD CREST
GRANDE OUVERTURE EN MAI 1991
À une rue du Boardwalk. Plus de 100 nouvelles chambres, cuisinettes et appartements 2 et 3 pièces. 2 ascenseurs vitrés, restaurant, salle de jeu, 2 piscines chauffées, Jacuzzi au bord de la piscine, et BEAUCOUP PLUS ENCORE!
Dans le meilleur secteur pour les plages et l'hébergement dans le sud du New Jersey
Téléphonez ou écrivez dès MAINTENANT! Aqua Beach Resort Dept. LP, On The Beach, 5501 Ocean Ave., Wildwood Crest, New Jersey 08260.
APPELS SANS FRAIS 1-800-247-4776 ou 1-609-522-6507

L'ÉTÉ SUR LA PLAGE AU NEW JERSEY



ATLANTIC CITY CAPE MAY OCEAN CITY THE WILDWOODS

Les voies rapides, la vie trépidante et les stations balnéaires du New Jersey



Le New Jersey est peut-être un peu plus éloigné que certains autres État visités par les Québécois durant l'été, mais le déplacement en vaut le coup puisque cet État possède quelques-unes des stations balnéaires les plus populaires le long de la côte.

Il est assez étonnant de songer que le New Jersey compte 65% de terres cultivées et de forêts, puisque l'on se fait généralement une image de cet État par la vie trépidante des casinos d'Atlantic City, des plages comme celle d'Ocean City ou encore de coins pittoresques comme ceux de Cape May.

Les voyageurs se rendront rapidement compte qu'on est très fier du réseau routier dans cet État et avec raison car, grâce au New Jersey Turnpike et au Garden State Parkway, en ajoutant l'Atlantic City Expressway, il est possible de traverser l'État très rapidement.

Atlantic City

Évidemment, lorsqu'on mentionne le New Jersey, Atlantic City vient immédiatement à l'esprit. Malgré les changements profonds apportés, il y a quelques années, par la législation du jeu, Atlantic City n'a pas perdu pour autant sa clientèle friande de la plage et de son célèbre Boardwalk sillonné par les chaises roulantes, assailli par les marchands de camelote et animé de concerts, de manèges et d'événements particuliers comme, par exemple, le défilé des concurrentes du concours Miss Univers.

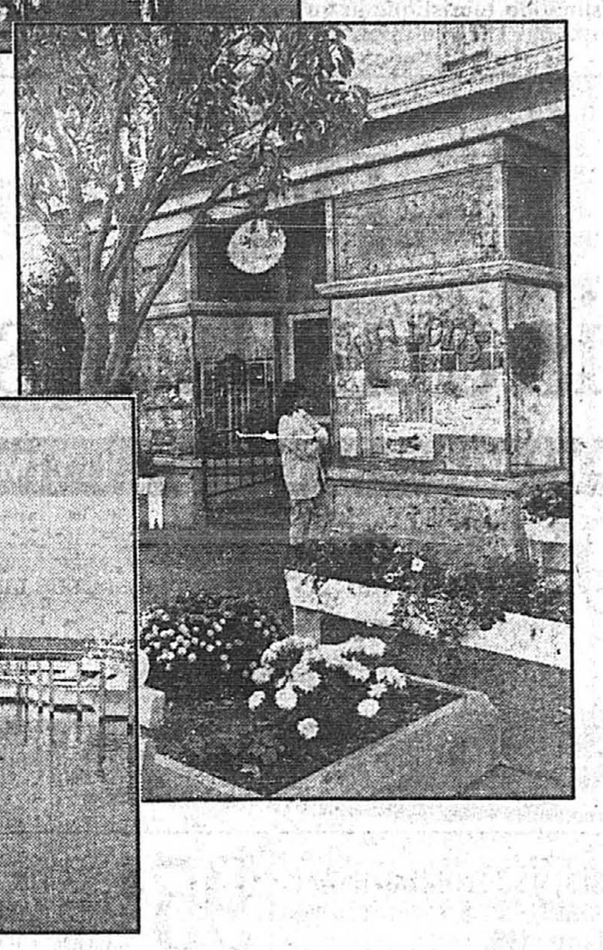
Naturellement, Atlantic City a découvert une nouvelle clientèle, celle des casinos. Elle est tout aussi animée, et même plus que celle de la plage, mais elle se manifeste à la tombée du jour et ses activités restent à l'intérieur des nombreux casinos. Mais l'un n'exclut pas l'autre et plusieurs vacanciers, une fois la journée passée à la plage, reviendront pour tenter leur chance à l'une des tables de jeu des casinos.

Mis à part Atlantic City, si l'on se dirige vers le sud de l'État, on retrouve des stations très populaires auprès des Québécois comme Ocean City, Sea Isle City, Wildwood et Cape May. Le long de la côte du New Jersey, les voyageurs auront le choix d'un site ou d'une plage qui leur conviendra puisqu'il n'y a pas moins de 204 kilomètres de plage de sable blanc.

Cape May

Et, tout au bout de la péninsule, Cape May, un coin fort charmant et la plus ancienne plage de l'État. Une plage paisible et invitante bordée d'imposantes résidences d'été. Dans la ville, des maisons du 19e siècle ont été restaurées pour donner une allure à la fois victorienne et bizarre, mais toujours très plaisante.

On ne saurait parler de Cape May sans mentionner les «diamants» que les touristes peuvent ramener comme souvenirs. De Cape May, on peut prendre le Lewes Ferry pour une croisière dans la baie de Delaware.





Centres d'intérêt du comté de Cape May

Cape May compte un musée, celui de la Cape May Genealogical Society, qui existe depuis plus de soixante ans, mais, en réalité, toute cette région prend souvent l'aspect d'un musée. Par exemple, songeons au phare, aux postes d'observation construits durant la dernière guerre mondiale, ainsi qu'aux maisons classiques.

Le phare de Cape May

Il s'agit du plus vieux phare à demeurer en service comme guide à la navigation. C'est aussi une des plus populaires attractions de la région.

Un phare dirige la navigation à Cape May depuis 1744 et le phare encore en service fut construit en 1859 pour remplacer celui de 1823 dont la structure avait été endommagée par la mer. On peut encore voir les fondations du premier phare à marée basse.

Le phare actuel s'élève à 165 pieds et peut être aperçu sur une distance de 19 milles. Les touristes atteignent le sommet en «escaladant» les 183 marches, mais l'observatoire entourant le phare récompense pleinement les braves puisqu'il présente un superbe panorama des caps Jersey et Delaware.

Les tours d'observation

Les menaces d'attaque par les U-Boats allemands au cours de la Seconde Guerre mondiale forcèrent la construction de tours d'observation de sous-marins.

Trois de ces tours, maintenant abandonnées, demeurent comme un rappel de cette période critique des années 40. Une de ces tours s'élève au pied de Sunset Boulevard, à Cape May Point, surplombant la baie de Delaware. La seconde a été encerclée par un motel moderne, angle Philadelphia Avenue et Beach Drive à Cape May, alors que la troisième tour est à North Wildwood et a été réaménagée en résidence privée.

Les vieilles résidences

Presque toutes les vieilles résidences classiques de Cape May prennent l'allure d'autant de musées et tous les ans la County art League organise des visites guidées dans une douzaine de ces maisons d'architecture classique de 100 et même de 200 ans.

Ces visites guidées des rues de Dennisville, South Seaville et Cape May Court House permettent d'apprendre l'histoire de ces communautés.

Les constructions des débuts de la station balnéaire sont reconnaissables dans les secteurs autour de Ocean City's Tabernacle et Cape May Victorian Mall... sans oublier que plusieurs boutiques d'antiquité de Cape May sont aussi des immeubles classiques.

D'autres constructions sont aussi presque des musées: Old Court House (1849) avec les tours au-dessus de Main St. à Cape May Court House; Seaville's Friends Meeting House (1700) et le Congress Hall sur Beach Drive à Cape May, pour n'en mentionner que quelques-unes.

Cape May est pittoresque et les moments passés à visiter la région, quand vous n'êtes pas à la plage, sont fort bien remplis car il y a de nombreux coins à visiter ou l'intérêt ne manque pas.

ERIN SHORES MOTEL
26th and Atlantic Avenues
North Wildwood, NJ 08260
Propriétaire-exploitant:
Mary [illegible]llings et sa famille
(609) 522-2923
1 ou 2 chambres modernes avec cuisinette ● Suites de 2 chambres ● Chambres de motel ● Stationnement pour 1 voiture par chambre ● Deux piscines ● Service ménager tous les jours ● Glace disponible ● Gril-barbecue ● Près du «boardwalk», de la plage, des églises et des magasins. Ouvert de mai à octobre.

Summer Sands
Motel au bord de la mer
Tarifs spéciaux pour la famille
Chambres luxueuses avec réfrigérateur, TV couleur et climatisation, piscine chauffée, ascenseur, grande terrasse donnant sur la mer, stationnement privé. Près de tout.
RENSEIGNEMENTS ET DÉPLIANT COULEUR GRATUIT:
Composez (609) 522-5352
105 E. Syracuse Ave., Wild. Crest, NJ 08260

TERRAIN DE CAMPING BIG TIMBER LAKE
P.O. Box 366 Cape May Court House, NJ 08210
609-465-4456
Près de plages Wildwood Cape May
Terrain de camping familial et chaleureux
offrant un vaste programme d'activités!
Emplacements ombragés
Location de véhicules de camping

El Morro Motel
1 rue de la plage
Chalets tout équipés, cuisinettes, chambres de motel de luxe, TV/câble, climatisation, réfrigérateur, service domestique tous les jours. Piscine pour adultes et pataugeuse. Stationnement gratuit. Barbecue. Laverie.
Tarifs raisonnables
(609) 522-7805
10th Avenue et Ocean
North Wildwood, NJ 08260

CAMPING au Jersey Cape
Wildwood - Cape May
FORT APACHE CAMPING RESORT
● Les gens les plus chaleureux
● Les plus beaux emplacements pour tentes
● Tarifs et dépliant sur demande
Route 47 — Fulling Mill Road
Rio Grande, NJ 08210
(609) 886-1076

SEA·HOLLI·INN
Circa 1875
Chambre et pension VICTORIENNE
Chambres toutes avec salle de bain, certaines avec vue sur la mer. 1 rue de la mer. Petit déjeuner complet, thé en après-midi. Antiquités victoriennes. Ouvert à l'année.
815 Stockton Avenue
Cape May, NJ 08204
(609) 884-6294

El Coronado MOTOR INN
Dans le meilleur secteur pour les plages et l'hébergement dans le sud du New Jersey
Motel sur la plage
Plus de 110 luxueuses chambres de motel et suites deux pièces avec cuisinette ● Piscines ● Sauna ● Restaurant ● Boutique cadeaux ● Ascenseurs et plusieurs autres commodités.
TÉLÉPHONEZ DÈS MAINTENANT POUR PRINTEMPS, ÉTÉ ET AUTOMNE
PRIX SPÉCIAUX à compter d'AUSSI PEU que 99,95$
APPELS SANS FRAIS 1-800-227-5302 ou 1-609-729-1000
DIRECTEMENT SUR LA PLAGE, 8501 Atlantic Ave.
Dept. LP, Wildwood Crest, N.J. 08260

madrid ESCAPADE PRINTANIÈRE
ocean resort on the beach
● TOUTES LES CHAMBRES DONNENT SUR LA MER
● VOLLEYBALL SUR LA PLAGE
● JEU DE GALETS
● TV/CÂBLE
● NAVETTE JUSQU'À ATLANTIC CITY TOUS LES JOURS
TARIFS TRÈS MODIQUES!
● NOUVEAU CASSE-CROÛTE
● LAVERIE
● RÉFRIGÉRATEUR DANS TOUTES LES CHAMBRES
● CHAMBRES, SUITES ET CUISINETTES
DEMANDEZ DES PRÉCISIONS SUR: ACCÈS PRIVILÉGIÉS AU GOLF, EXCURSIONS, TARIFS SPÉCIAUX POUR LE PRINTEMPS ET L'AUTOMNE, RABAIS POUR GROUPES.
PETIT DÉJEUNER POUR DEUX GRATUIT AVEC CETTE ANNONCE
RÉSERVATIONS: (609) 729-1600 TÉLÉCOPIEUR: (609) 729-8483
SUR LA PLAGE, MIAMI AVE. WILDWOOD CREST, NJ 08260

MADISON HOUSE AAA # pour la SATISFACTION DE LA CLIENTÈLE
Très bien coté par Atlantic City Hotel/Motel Assoc.
SUR LA PLAGE, TOUT PRÈS DE SANDS, CLARIDGE ET BALLY'S
Vacances de CLASSE à ATLANTIC CITY
EN SEMAINE 69,95$ (dimanche-jeudi) | OU Forfaits 3 jours/2 nuits comprenant | Fins de semaines GROS LOT 99,95$ *
PRIME DE 25$ PAR PERSONNE (10$ EN MONNAIE, 10$ DIFFÉRÉ, 5$ CRÉDIT-REPAS) ● DEUX PETITS DÉJEUNERS (BUFFET) ● UN DÎNER-BUFFET AU CASINO ● UN SUPER SPECTACLE AU CASINO ● PLUS DE 300$ EN COUPONS DE CASINO ● ENTRÉE AU TROP'S TIVOLI PIER ● SPECTACLE AU BAR-SALON (FIN DE SEMAINE SEULEMENT) ● HÉBERGEMENT DE LUXE ● STATIONNEMENT GRATUIT ● BONBONS À L'EAU DE MER ● CADEAU-SOUVENIR
TÉLÉPHONEZ DÈS MAINTENANT! 1-800-233-4731 / N.J. 1-609-345-1400
123 S. Illinois Ave., Atlantic City, NJ 08401
* Tous les tarifs s'entendent par personne, 2 par chambre, plus taxe, frais de service et pourboires. Forfaits valables jusqu'au 30 juin 1991, sauf jours fériés. Arrivée à 17 h. Tarifs, dates et frais selon disponibilités et sujets à changement. ** 21 ans et plus. Utilisation de la navette de l'hôtel réquise pour la prime en monnaie. Tarifs légèrement plus élevés pour forfaits comprenant le vendredi. Fins de semaines choisies seulement. Tarifs de groupe pour spectacle. Tarifs en dollars américains.

OCEAN CITY NEW JERSEY
LE CENTRE FAMILIAL
3 milles de la promenade
8 milles des plages
À seulement 8 milles de Atlantic City
Pour obtenir votre guide-vacances gratuit, écrivez à:
Ocean City Vacations
1300, Ocean Ave
Ocean City, N.J. 08226
(609) 399-6344

Lake LAURIE CAMPGROUND
Box 669, Rte 9, CAPE MAY, NEW JERSEY 08204
TÉLÉPHONE: (609) 884-3567
Vous en aurez plus pour votre argent dans ce terrain de camping du New Jersey. Le camping Lake Laurie vous offre en effet un excellent taux de change pour le dollar canadien, valable pour tous les campeurs canadiens.
Il est grand temps de songer au soleil, aux plages et aux prochaines vacances pour toute votre famille. Notre terrain est magnifiquement situé à 5 milles seulement du célèbre Boardwalk de Wildwood, à 3 milles de Cape May et à moins d'une heure des casinos d'Atlantic City.
Le terrain Lake Laurie offre 750 emplacements ensoleillés ou ombragés, 5 salles de douches et buanderies modernes, un magasin, un snack bar, un pavillon de loisirs, une piscine de taille olympique, un beau lac avec une plage de sable, tennis, mini-golf et terrain de jeux pour enfants.
Durant les mois de mai et juin, nous accepterons l'argent canadien au pair pour la location de votre emplacement (seulement). Durant les mois de haute saison, en juillet et août, le taux de change sera 10%. Pourquoi payer jusqu'à 30 et 35% ailleurs? Le paiement doit se faire en argent comptant; les chèques ne sont pas acceptés. Cette offre spéciale est uniquement applicable pour les frais de réservation de l'emplacement.
Ne tardez pas à effectuer vos réservations. Retournez cette annonce avec vos nom, adresse et nous serons heureux de vous faire parvenir notre brochure couleur, avec liste de prix et formule de réservation.

THE WILDWOODS BY THE SEA
North Wildwood ● Wildwood ● Wildwood Crest
Encore et encore!
Il y a toujours du nouveau. C'est pourquoi, année après année, des générations de vacanciers reviennent dans ce haut lieu touristique situé à la pointe sud du New Jersey, entre Atlantic City et Cape May.
● L'une des plages les plus sûres et les plus belles au monde, et elle est GRATUITE!
● Boardwalk réputé où l'on trouve plus de jeux et d'attractions qu'à Disney World
● L'île la plus animée qui soit, de jour comme de nuit
Pour obtenir gratuitement toute information sur hébergement et planification vacances, composez:
1-800-WW-BY-SEA
(1-800-992-9732)
ou 609-522-1407 ● Au Canada: 1-800-345-1224
Nom
Adresse
Ville, province et code postal
☐ C'est notre premier voyage à Wildwoods
☐ Nous prévoyons revenir à Wildwoods
Expédier à: THE WILDWOODS
P.O. Box 1991, Wildwood, New Jersey 08260
New Jersey You
Code: La Presse

LA PLAGE
À BON PRIX
LE centre balnéaire de Wildwood Crest est encore mieux!
$39.50* par personne 2 par chambre dim.-jeudi * 3 nuits minimum enregistrement dim.-mardi
● utilisation GRATUITE de notre nouveau club de conditionnement physique avec cette annonce
● séjour GRATUIT pour enfants de moins de 10 ans
● chambres avec réfrigérateur
● piscine chauffée pour adultes et enfants
● jeux aquatiques, billard, jeux vidéo, jeux et films pour enfants
● nouvelle salle de réunion/communautaire, activités
● exposition sud
Demandez nos tarifs familiaux, suites et studios et événements hebdomadaires spéciaux
Pour réserver, composez (609) 522-6961 aujourd'hui.
Cette annonce vous donne droit, chaque jour, à un petit déjeuner gratuit!
The Singapore Hotel
515 East Orchid Road ● Wildwood Crest, NJ

The JERSEY CAPE
CAP SUR LE JERSEY CAPE
● Ocean City ● Sea Isle City ● Avalon ● Stone Harbor ● The Wildwoods ● Cape May
(514) 843-3963
Service des affaires publiques
550, rue Sherbrooke ouest ● Bureau L-20 Tour ouest ● Montréal, Qc H3A 1B9

Memphis se transforme rapidement

New York Times News Services

■ Le long des côteaux du Mississippi, une pyramide recouverte d'acier inoxydable, haute de 32 étages, qui abrite un centre sportif de 20000 places et des grands halls d'exposition est devenue le symbole de la transformation de Memphis, au Tennessee.

Les autorités de la ville s'inspirent des liens de Memphis avec la ville dont elle tite son nom en Egypte pour en faire non seulement un point de ralliement des fans d'Elvis Presley, mais une destination touristique reconnue. Il sera possible de visiter la tour à l'automne. Celle-ci abritera finalement le Temple de la renommée des American Music Awards, un café de « hard rock » et le Temple de la renommée du football collégial.

Le 4 juillet sera ouvert le musée national des droits civils dans l'ancien Lorraine Motel, où le pasteur Martin Luther King a été assassiné en 1968.

Memphis est une ville qui, pour une grande part, se sent comme une petite localité à cause de ses nombreux quartiers et de ses rues bordées d'arbres à l'intérieur d'une superficie de près de 300 milles carrés. Le centre, en bordure de la rivière, comprend surtout des immeubles de bureaux et des immeubles résidentiels.

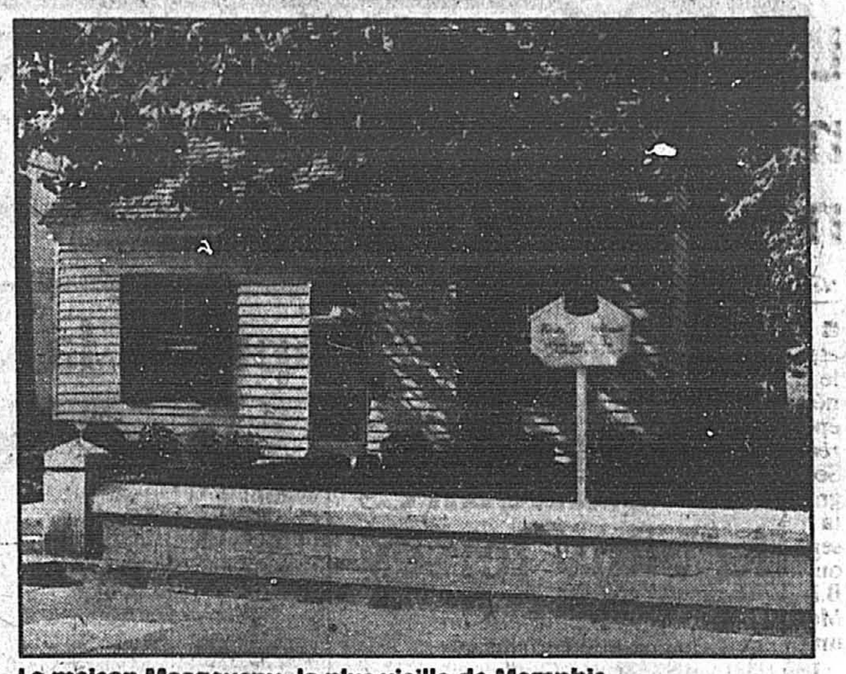
Il reste peut d'édifices à l'architecture d'avant la guerre de Sécession, mais la ville a 28 districts historiques, dont le secteur Cooper-Young, avec ses bungalows d'ouvriers, et Central Gardens, aménagé au début du siècle, qui est une enclave de la classe moyenne huppée avec ses résidences d'inspiration espagnole, italienne et Tudor.

Memphis n'avait jamais été une destination touristique jusqu'à la mort, en 1977, d'Elvis Presley, qui était né à Tupelo, au Mississippi, et suivit ses parents à Memphis. Puis les fans ont commencé à venir et les autorités de la ville commencèrent à se dire que le tourisme pourrait être intéressant. Lorsque l'exposition de Ramsès II a attiré 675000 personnes venues voir les antiquités égyptiennes, la ville a décidé de tenir des expositions d'un grand intérêt culturel chaque année.

Une exposition sur « La Grande Catherine : les trésors de la Russie impériale » se tient jusqu'au 8 septembre. Le visiteur y verra notamment le carrosse du couronnement de l'impératrice en 1762.

En mai se tient un festival international d'une durée d'un mois, un pays différent étant à l'honneur chaque année. Il y a également un Championnat de cuisine sur barbecue.

Parmi les excursions recommandées il y a celle qu'on peut faire sur le Memphis Queen, une reproduction d'un vieux navire à aubes, qui dure 90 minutes sur le Muississippi.

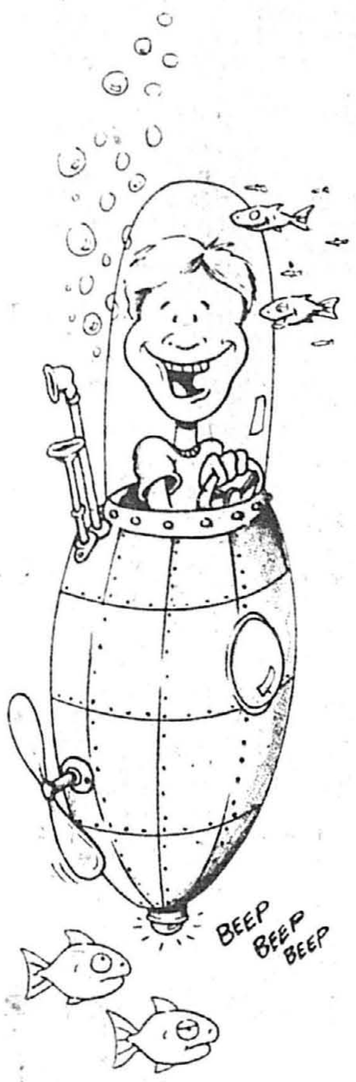


La maison Maageveny, la plus vieille de Memphis.

La résidence d'Elvis Presley, Graceland, est également une visite à faire pour les personnes que cela intéresse.

On peut enfin se familiariser avec la culture du sud des États-Unis au Center for Southern Folklore.

Comment trouver l'eau salée la plus chaude au nord des Caroline



Envolez-vous vers la Nouvelle-Écosse avec les Lignes aériennes Canadien et plongez l'orteil dans le détroit de Northumberland! Etrez sur des kilomètres de plages sablonneuses, parfumées par la mer. Vous trouverez l'eau aussi chaude et invitante que l'accueil de nos habitants. Aux Jeux des hauts plateaux d'Antigonish, initiez-vous au lancer du tronc d'arbre, une compétition d'hommes forts, d'origine gaélique qui remonte à 1861. Dégustez un délicieux homard au Festival du homard de Pictou. Cet été, dé-couvrez la Nouvelle-Écosse. Vous pouvez vous envoler vers Halifax sur l'un des quatre* vols quotidiens des Lignes aériennes Canadien pour seulement

232$**

* Changements des horaires à dater du 16 mai 1991.
** Ces tarifs sont basés sur les vols en milieu de semaine entre le 1 et le 15 juin 1991. Séjour minimum, achat à l'avance et autres conditions applicables.

Pour une destination de choix
Envolez-vous vers la Nouvelle-Écosse avec les Lignes aériennes Canadien

Envolez-vous vers la Nouvelle-Écosse avec les Lignes aériennes Canadien. Adressez-vous à votre agent de voyage ou pour information et réservations, téléphonez à Canadien au
286•1212
Pour obtenir gratuitement le Guide touristique de la Nouvelle-Écosse ou pour information, téléphonez au
1•800•565•0000
(demandez l'opérateur 402) ou postez ce coupon à:
Nova Scotia Tourism and Culture
Case postale 130
Halifax (N.-É.) B3J 2M7
402

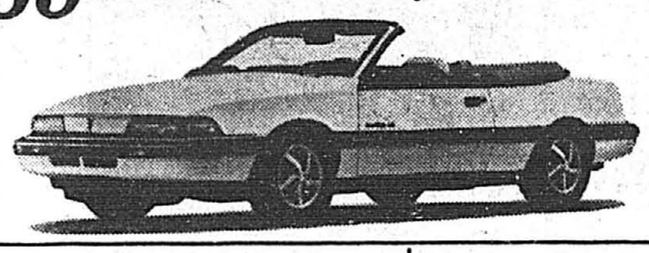
Nom
Adresse
Ville
Province
CodePostal Téléphone

LA NOUVELLE-ÉCOSSE
Since the sea
L'honorable Terence R.B. Donahoe, c.r.
Ministre du Tourisme et de la culture

Prix d'amis aux États-Unis.

KILOMÉTRAGE GRATUIT ILLIMITÉ

39$ US FLORIDE/HAWAÏ/ARIZONA
SPD (facultatif) : 13$/jr ou moins. Code tarifaire : K5



Pontiac Sunbird (décapotable)

89$ US PAR SEMAINE FLORIDE/HAWAÏ
SPD (facultatif) : 11$/jr ou moins.
Code tarifaire : HS.



Geo Metro (sous-compacte 2 portes)

95$ US FIN DE SEMAINE DE 3 JOURS
SPD (facultatif) : 13$/jr ou moins.
Code tarifaire : 5R.

Cadillac Sedan de Ville (De luxe)

Tarifs valables jusqu'au 30 juin 1991 inc. Les réservations doivent se faire dans les 7 jours de la parution de cette annonce. **Disponibilités limitées à ces prix.**

Où que vous alliez aux États-Unis, quelle que soit la durée de votre séjour, nous avons la voiture et le tarif qui vous conviennent. Et la preuve que « nous y mettons du coeur plus que jamais », c'est le kilométrage gratuit illimité.

Ces tarifs et ces voitures sont disponibles aux comptoirs corporatifs Avis et à ceux des franchisés participants aux aéroports. Ils ne sont pas sujets à des réductions et ne sont pas disponibles dans la région métropolitaine de New York, y compris certains secteurs du New Jersey et du Connecticut. Ils peuvent varier d'un endroit à l'autre. Également, les tarifs spéciaux Cadillac ne sont pas disponibles dans les états de New York et d'Illinois. Les tarifs peuvent être suspendus à certaines périodes. Pour bénéficier des tarifs à la semaine, il faut réserver 3 jours à l'avance et la location doit s'étendre sur une période minimale de 5 jours comprenant la nuit de samedi à dimanche. Une limite peut être imposée à la période de location. Pour bénéficier des tarifs à la journée ou des tarifs de fin de semaine de 3 jours, il faut réserver une journée à l'avance. Les voitures louées en fin de semaine doivent être retournées au plus tard à minuit le lundi soir. Les voitures doivent être retournées à la succursale où elles ont été louées. Il n'y a pas de frais de carburant si le réservoir est déjà rempli quand la voiture est retournée. En sus : frais pour conducteurs additionnels, taxes locales, AAP, PEP, ARA (en options) lorsque disponibles. Les locataires doivent satisfaire aux conditions d'Avis quant à l'âge, les conducteurs et la solvabilité.

Appelez Avis au **1-800-879-AVIS** (1-800-879-2847) ou votre conseiller en voyages aujourd'hui.

AVIS
Nous y mettons du coeur plus que jamais.

©1991 Aviscar Inc.
« Avis » est une marque déposée d'Aviscar Inc.

Club Aventure voyages
Soirées d'information
POUR MIEUX CHOISIR VOTRE PROCHAIN VOYAGE

LUNDI 13 MAI 19 h
Amérique du Sud
• PÉROU-BOLIVIE • GALAPAGOS • ÉQUATEUR • MONDE MAYA

MARDI 14 MAI 19 h
Afrique
• KENYA • NIGER • MAROC MADAGASCAR • ÉGYPTE

MERCREDI 15 MAI 19 h
Asie (1re partie)
• THAÏLANDE • JAPON • INDE • NÉPAL

JEUDI 16 MAI 19 h
Asie (2e partie)
• ROUTE DE LA SOIE • CHINE • TIBET • INDONÉSIE

MARDI 21 MAI
GRECE 19 h 30
2 semaines d'une île à l'autre en voilier et 1 semaine dans le Péloponèse en minibus.
EGYPTE 20 h 30
Le Caire, Assouan, le Nil en felouque, Louxor, Hourghada... un moment, vivre l'eternité.

MERCREDI 22 MAI
SOIRÉE SPÉCIALE
LA BELGIQUE 19 h 30
Une tournée en poésie. Départs: 13 et 27 juillet seulement. Max. 8 personnes.

JEUDI 23 MAI
INDE 19 h 30
Un univers dense, profond et fascinant.
TIBET 20 h 30
De Hong Kong à Katmandou, une aventure des plus envoûtantes.

Partons ensemble au coeur du monde
Pour assister à nos soirées d'information à MONTREAL
1221, rue St-Hubert
(514) 286-9290
Permis du Québec
40 circuits accessibles à tous.
Les prix des circuits du club ne sont pas assujettis à la TPS.

Voyez la vie en rose! Envolez-vous pour la Floride!



À partir de
229$*
Miami et Fort Lauderdale

Urgent bésoin de vacances? Alors, prenez vos jambes à votre cou et profitez dès maintenant de tarifs avantageux pour Miami et Fort Lauderdale. Pour une période de temps limitée, Delta vous offre ces deux destinations ensoleillées à partir de seulement 229 $. Cette offre est valable jusqu'au 6 juin seulement.

De plus, nous vous proposons d'autres destinations tout aussi attrayantes: Orlando, West Palm Beach ou Tampa/St. Pete. Profitez également des forfaits très intéressants de Delta pour la plupart des endroits de villégiature de la Floride.

Pour obtenir des renseignements ou pour faire des réservations, communiquez avec votre agent de voyages ou appelez Delta à Montréal au 337-5520. Les horaires, les tarifs et les forfaits sont en vigueur depuis l'aéroport de Dorval. (Détenteur d'un permis du Québec).

* Les tarifs aériens ne s'appliquent qu'aux vols DL 215 au départ de Montréal et DL 214 au départ de Ft. Lauderdale ou Miami. Vous devez confirmer vos réservations 7 jours avant la date du départ et acheter vos billets 7 jours avant le départ ou 3 jours après la réservation (choisir la première des deux dates). Le séjour minimum va jusqu'au premier dimanche et le séjour maximum est de 14 jours. Le nombre de sièges est limité et certains vols peuvent être complets. Tous les voyages doivent être complétés au plus tard le 13 juin 1991. Le tarif complet est exigible en cas de changement ou d'annulation. Tous les prix indiqués sont en dollars canadiens.

DELTA
L'Amour Du Métier Nous Donne Des Ailes

©1991 Delta Air Lines, Inc.

Les hôtels de Memphis ne sont pas nombreux, mais les prix sont bons

New York Times News Services

■ La vie nocturne à Memphis est assez intéressante. La célèbre Beale Street, où selon la légende est né le blues, qui a connu sa grande époque dans les années 20, a été réaménagée et restaurée. Entre la Second et la Fourth Street, il règne une atmosphère de carnaval la nuit tombée. Huit cabarets présentent des formations de blues ou de rythm-and-blues. En mai, B.B. King a ouvert le B.B. King's Memphis Blues Club. C'est tout un programme.

Les hôtels de Memphis ne sont pas nombreux, mais ils ont l'avantage de ne pas être trop chers. L'hôtel Peabody se distingue par son hall d'entrée, avec son plancher de marbre blanc, ses lustres en fer forgé et le fait qu'on peut y voir les célèbres canards Peabody. Les palmipèdes se rendent en file indienne chaque matin à 11 heures de leur enclos doré près de l'ascenseur à la fontaine de marbre installée au centre du hall. Un tapis rouge ouvre la voie, et on entend les accents de la marche de Souza. Ils retournent dans leurs quartiers à 5 heures de l'après-midi. Les chambres pour deux sont à 150$.

À proximité du Centre des congrès Cook, on trouve le Crowne Plaza Holiday Inn. Un établissement moderne tout de verre et de laiton, où les chambres pour deux commencent à 120$.

Le French Quarter Suites, dans le centre de la ville, a de grandes fenêtres et des volets style plantation. Le prix d'une chambre pour deux est à peu près le même que le précédent établissement.

Et pour les petits budgets, il faut citer la Wilson Inn, non loin du Mall de Memphis et de l'aéroport. Les chambres pour deux sont autour de 50$.

Quant aux restaurants, pendant des décennies bien manger à Memphis signifiait seulement aller chez Justine's, aménagé dans une grande demeure ancienne, près du centre médical. Le menu offre une cuisine française classique et des plats créoles à la mode Nouvelle-Orléans. L'addition est plutôt salée, de 100 à 120$ pour deux avec vin.

Le Cafe Society est un restaurant offrant plus de diversité et où l'on peut se contenter de délicieuses entrées pour 10 à 20$. Au Corky's, on peut se régaler de côtes découvertes (spare ribs), une spécialité de la région, pour 20$ pour deux.

BRUXELLES
SÉJOUR 1 MOIS MAXI
ALLER/RETOUR TAXE 52$ 449$
SERVICE EUROPÉEN DE TOURISME AUTOMOBILE
ACHAT-RACHAT
LOCATION - VENTE

	21 JOURS	30 JOURS
AX14D	630$	799$
BX19D.DA	825$	1070$
BX19TRD Autom. DA	935$	1160
Fiesta GLX	735$	855$
Ford Escort GLX	915$	1060$

TOURING CLUB DE FRANCE
S.E.T.A. VOYAGES
MONTRÉAL 1470, rue Peel, local 721 281-1040
ST-HUBERT PROMENADES DU PARC 678-1001

Nous repondons à vos attentes

	À partir de:
Paris	349$
Bruxelles	389$ + 52$
Londres	469$
Amsterdam	479$
Nice	519$
Genève	529$
Vienne	619$
Casablanca	759$
Rome	769$
Buenos Aires	909$
Guatemala	610$

ALLER SIMPLE

Paris	299$
Bruxelles	299$ + 52$
Londres	299$
Munich	349$

Taxes 40$ en sus
Club Aventure
CLUB DE VOYAGES AVENTURE (MONTRÉAL) (INC.)
1221, St-Hubert Montréal
PERMIS DU QUÉBEC
286-9014

Voyage Découvertes
CYCLO-FLUVIAL
2 semaines
Départ le 7 septembre
TARIFS AÉRIENS

	à partir de		à partir de
Paris	365$	Hong Kong	1169$
Bruxelles	379$	Bangkok	1295$
Amsterdam	510$	Tokyo	1180$
Londres	445$	Manille	1195$
Rome	749$	Quito	665$
Nairobi	1390$	Lima	698$

Taxes et suppl. pour carburant en sus: de 40 à 70$
300, carré Saint-Louis (Métro Sherbrooke)
Tél.: 848-1974
Permis du Québec

	ALLER/RETOUR À PARTIR DE
PARIS	348 + 42 tx
LONDRES	439 + 40 tx
AMSTERDAM	519 + 40 tx
MILAN/ROME	799 + 40 tx
GENÈVE	559 + 40 tx
FRANCFORT	519 + 40 tx
VANCOUVER	269 + 48 tx
LOS ANGELES	379 + 80 tx
TOKYO	1289 + 40 tx

Cinquième Saison
30, de l'Epée, angle Laurier-Outremont 270-1237

EUROPE
À PARTIR DE
PARIS 390$ + 42$
SERVICE EUROPÉEN DE TOURISME AUTOMOBILE
ACHAT - RACHAT
LOCATION - VENTE

	23 JOURS	33 JOURS
R5	660$	823$
AX10	655$	842$
R19	990$	1150$
BX14	966$	1154$

TOURING CLUB DE FRANCE
S.E.T.A. VOYAGES
MONTRÉAL 1470, rue Peel, local 721 281-1040
ST-HUBERT PROMENADES DU PARC 678-1001
PERMIS DU QUÉBEC

VOYAGES SACO
SPÉCIAUX

	1 sem.	2 sem.
CUBA/VARADERO dép. 19 mai Avion - hôtel - transf.	247$ (157$ tx)	277$ (187$ tx)
JAMAÏQUE dép. 19 mai Avion - hôtel - transf.	297$ (157$ tx)	427$ (197$ tx)
SOSUA dép. 25 mai Avion - hôtel - transf.	267$ (167$ tx)	327$ (197$ tx)

VOL SEULEMENT

PARIS 25 mai	347$ + (42$ tx)
LONDRES 25 mai - 7 juin	297$ + (40$ tx)
NICE - mai	597$ + (42$ tx)
GENÈVE - ZURICH FRANCFORT - DUSSELDORF mai	567$ + (40$tx)

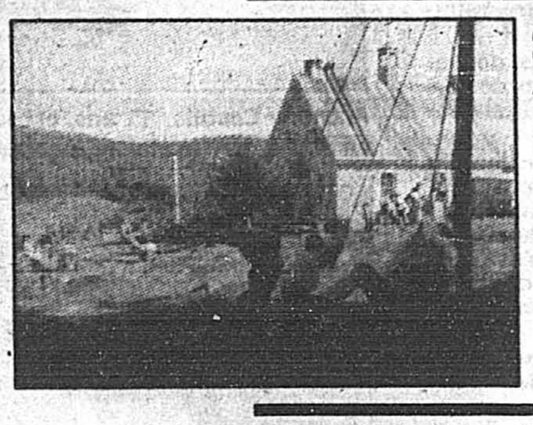
1224, rue Stanley
875-8523 ou 393-1126
PERMIS DU QUÉBEC

Vacances / Voyage

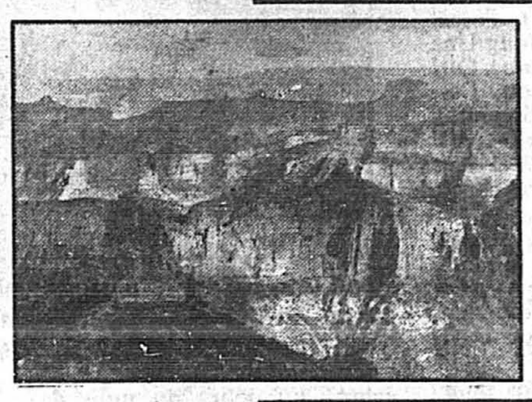
À LIRE PROCHAINEMENT



18 MAI
L'Île-du-Prince-Édouard
L'île des lupins.
Un reportage de *Martial Dassylva*



25 MAI
Au pays d'Émilie Bordeleau
Un reportage de *Martial Dassylva*



1er JUIN
L'Arizona
Un voyage dans le Grand Canyon
Un texte de *François Trépanier*

ANNONCEURS DE VOYAGES
pour réserver appelez-nous au (514) 285-7265
La Presse
P-01

Épargnez des montants fabuleux...

$US $CAN £EG DM LIT $HGK

dans ces fabuleux hôtels!

Dès maintenant et jusqu'au 8 septembre 1991, Hilton International vous propose un nouveau type d'économie mondiale — des tarifs réduits spéciaux (la plupart incluant le petit déjeuner continental) dans des endroits magnifiques aux quatre coins du monde. De plus, vous pouvez tirer profit du programme familial Hilton. Pour réserver, appelez votre agent de voyages ou le 1-800-268-9275 et demandez le «Monde des économies» de Hilton International.

ANTILLES*	US $
Barbados	109 $
Caribe (San Juan)	149 $
Cartagena	79 $
Conrad Cancun	99 $
La Belle Creole (Saint-Martin)	149 $
Margarita	79 $
Mayagüez (Puerto Rico)	139 $
Trinidad	99 $

AMÉRIQUE* DU SUD	US $
Barquisimeto	49 $
Belém	79 $
Caracas	89 $
Contagem (Belo Horizonte)	69 $
Residencias Anauco (Caracas)	59 $
São Paulo Brasilton	79 $
São Paulo	89 $

ROYAUME-UNI	US $
Bristol	129 $
Conrad Dublin	139 $
Conrad London	209 $
Edinburgh	149 $
Gatwick Airport	149 $
Leeds	129 $
London Kensington	149 $
London Langham	199 $
London Mews	149 $
London Olympia	149 $
London Park Lane	199 $
London Plaza Hyde Park	119 $
London Regents Park	149 $
Manchester Airport	149 $
Royal Berkshire Ascot	149 $

EUROPE-AFRIQUE	US $
Amsterdam	99 $
Amsterdam Schiphol Airport	89 $
Athens	99 $
Barcelona	139 $
Basel	139 $
Brussels	109 $

CANADA*	CAN $
Edmonton	79 $
Halifax	79 $
Montréal Aéroport	99 $
Montréal Bonaventure	99 $
Ottawa	99 $
Québec	89 $
Saint John (N.-B.)	79 $
Toronto Airport	89 $
Toronto	89 $
Windsor	69 $

ÉTATS-UNIS*	US $
Boston Vista Waltham	99 $
Chicago, The Drake	149 $
Kahala (Honolulu)	189 $
Minneapolis, The Marquette	119 $
Newark Airport Vista	69 $
New York Vista	179 $
Pittsburgh Vista	79 $
Washington Vista (DC)	129 $

EUROPE-AFRIQUE	US $
Caire	99 $
Cairo Ramses	99 $
Düsseldorf	109 $
Istanbul	149 $
Park SA (Istanbul)	99 $
Jerusalem	169 $
Luxor (Égypte)	99 $
Le Metropole Palace (Monte-Carlo)	189 $
Milan	139 $
Munich City	99 $
Munich Park	99 $
Nairobi	99 $
Noga Geneva	199 $
Paris	189 $
Paris Orly Airport	99 $
Rome Cavalieri	149 $
Rotterdam	89 $
Strasbourg	99 $
Sharm El Sheikh (Égypte)	99 $
Taba (Égypte)	99 $
Tel-Aviv	169 $
Vienna	139 $
Vienna Plaza	189 $
Zurich Klöten Airport	149 $

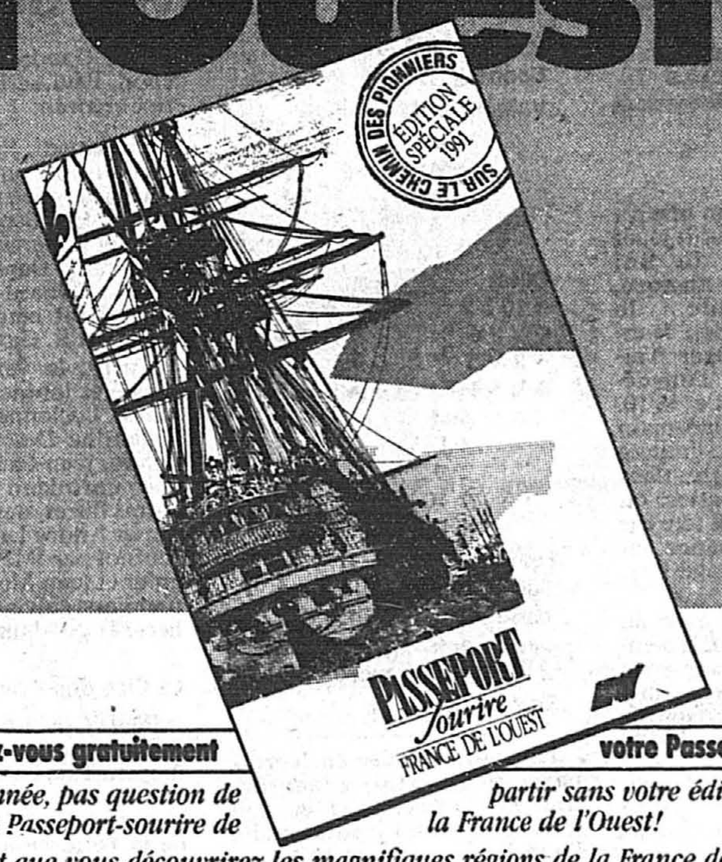
ASIE	US $
Bali	99 $
Bangkok	139 $
Colombo	79 $
Conrad Hong Kong	149 $
Hong Kong	139 $
Jakarta	179 $
Kuala Lumpur	109 $
Kyong-Ju (Corée du Sud)	109 $
Kuching	69 $
Petaling Jaya	79 $
Seoul	139 $
Shanghai	109 $
Singapore	129 $
Taipei	129 $

AUSTRALIE	US $
Adelaide	109 $
Brisbane	129 $
Cairns	109 $
Conrad Hotel & Jupiters Casino (Gold Coast)	109 $
Melbourne	129 $
Perth	109 $
Sydney Airport	109 $
Sydney	169 $

Les tarifs en dollars US sont approximatifs; les clients seront facturés en devises locales. Par chambre, pour une nuit, taxes et services en sus. Selon le programme familial Hilton, les enfants peuvent occuper gratuitement la chambre de leurs parents, à la condition que les restrictions d'occupation maximale soient respectées. L'offre est conditionnelle à la disponibilité des chambres et aux réservations à l'avance. Ne s'applique pas aux groupes, aux congrès ou aux autres offres promotionnelles. Certaines restrictions peuvent s'appliquer.
*le petit déjeuner continental n'est pas inclus dans les hôtels en Amérique du Nord et en Amérique du Sud.

HILTON INTERNATIONAL

Passez à l'ouest!



Procurez-vous gratuitement votre Passeport-sourire.

Cette année, pas question de partir sans votre édition spéciale 1991 du Passeport-sourire de la France de l'Ouest!

Pendant que vous découvrirez les magnifiques régions de la France de l'Ouest, votre Passeport-sourire vous permettra de suivre la trace de vos ancêtres sur le chemin des pionniers. De plus, vous pourrez mériter votre parchemin de «Citoyen d'honneur de la France de l'Ouest», obtenir des cadeaux instantanés et même, participer au tirage d'un séjour de deux semaines en France, voiture comprise.

Obtenez de plus amples renseignements chez votre agent de voyages ou au bureau de la Représentation Française du Tourisme au Canada, au 1981, avenue McGill College, Montréal (Québec) H3A 2W9. Tél.: (514) 288-4264.

FRANCE L'AUTRE CHEZ-VOUS!

Air Canada • Air France • Air Transat • Canadien • Logis et Auberges de France • Relais et Châteaux • Hôtel Arcade • Relais du Silence • Europ Auto • Renault TT • Rail Europe • France Accueil • Librairie Ulysse

BRUXELLES	CARTHAGÈNE	LONDRES	CIRCUIT	CROISIÈRE	CIRCUIT	NASSAU	PARIS	PUERTO PLATA
VOLS	CLUB DECAMERON	VOLS	FRANCE, ITALIE, SUISSE	EN GRÈCE	ALSACE/ AUTRICHE	PARADISE ISLAND FUN CLUB	VOLS	PUERTO PLATA BEACH RESORT
29 mai	(Formule tout compris) (chambre) 22 juin	8 et 15 juin	(Vol nolisé et plan repas incl.) 14 au 30 juillet	(croisière seul.) 14 au 27 juillet	«Au service des aînés» (Vol nolisé et plan repas) 12 sept. au 2 oct.	(Formule tout compris) (chambre) 15 juin	6 et 7 juin	(Formule tout compris) (chambre) 22 juin
419$ + 50$	1 sem. 649$ + 149$ 2 sem. 749$ + 298$ Taxes d'aéro. 61$	529$ + 40$	2939$ + 42$ Supp. pétrole 60$	2000$ (incl. 2 repas/j.) Mykonos, Delos, Cos Santorini, Symi, Floegandros, Ros, Skiathos, Kusadasi et Crète.	3159$ + 42$ Supp. pétrole 60$	1 sem. 799$ + 149$ 2 sem. 1169$ + 298$ Taxes d'aéro. 40$	569$ + 42$	1 sem. 549$ + 149$ 2 sem. 649$ + 298$ Taxes d'aéro. 60$

À votre service depuis 1930
VOYAGES TRAVELAIDE
Prix du Meilleur Commerce des Consommateurs 1990
Permis du Québec

VEUILLEZ NOTER: PRIX PAR PERSONNE OCC. DBLE

MONTRÉAL
Place Dupuis / Berri-UQAM 844-8416
Place Newman LaSalle 364-6780
Centre Domaine / Langelier 254-9968
Plaza St-Hubert / Beaubien 273-7755
Queen Mary / Snowdon 487-4790
Galeries Normandie 331-8971
Tour de la Bourse / Victoria 393-9210

RIVE-NORD - LAVAL
Boisbriand 437-5516
Blainville 434-2425
Centre Laval 687-0880
Fabreville 628-1522
Place St-Eustache 472-6634
Lachute (514) 562-3788
Trois-Rivières (819) 378-2663

RIVE-SUD - ESTRIE
Place Portobello 672-5353
Place Longueuil 679-3777
Châteauguay 692-5730
Beloeil 464-9523
Granby (514) 378-2454
Drummondville (819) 472-3323
Sherbrooke (819) 566-5857

QUÉBEC
Charlesbourg (418) 626-3005
Grande-Allée (418) 649-0660
Neufchâtel (418) 843-9999
Charest (418) 648-8890
St-Étienne (418) 831-6427
St-Romuald (418) 839-8433

NOUVEAU-BRUNSWICK
Caraquet (506) 727-6553
Moncton (506) 857-3146
ONTARIO
Hawkesbury (613) 632-2747
FLORIDE
Hollywood (305) 922-0007

Pour informations Fax: 954-8942
FRANCHISES DISPONIBLES: CORNWALL — HULL

Les échecs

Petits joueurs deviendront grands...



YVES BOISVERT

Combien de titres les Québécois remporteront-ils, lors du championnat canadien scolaire d'échecs? Sept sur dix? Huit?

On le saura bientôt, puisque ce tournoi a lieu à Montréal les 20 et 21 mai, au Centre Saint-Denis.

Mais, encore une fois, nos valeureux petits pousseurs de bois seront les meilleurs. C'est promis.

Le week-end dernier, lors du championnat scolaire québécois, ils ont fait chauffer les pions de façon pas banale, en tout cas, et sont ressortis de ce tournoi intense une douzaine de champions aux dents longues.

Voici ceux qui représenteront le Québec: Mathieu Fournier (maternelle), Jonathan Gottlieb (1ère année), Pascal Charbonneau (2e), Lefong Hua (3e), Vic-Loc Nguyen (4e), Carl Dholandas (5e), Anthony Castillo (6e), Luke McSweeney (sec.I), Nicolas Soudre (sec.II), Félix Leriche (sec.III-IV) et Marc Ghannoum (sec. V-cégep).

Il faut souligner au passage l'excellente tenue de Johanne Charest, de secondaire IV, qui est arrivée troisième derrière Martin Glass et Didier Davignon.

Nos jeunes champions pourront, le lundi 20 mai sur l'heure du midi, affronter en simultanée Alexandre Lesiège lui-même. Un tournoi scolaire ouvert sera ensuite tenu dans l'après-midi (le championnat se termine dans l'avant-midi).

Le tout est organisé par Échecs et maths, et les jeunes champions de toutes les provinces seront logés au Collège français. Pour toute information, on appelle au 278-5292.



Anthony Castillo, 11 ans, est le champion cadet du Québec, en plus d'être le maitre incontesté des joueurs de 6e année.



Carl Dholandas, 10 ans, est un des joueurs les plus prometteurs au Québec. Le champion de la cinquième année joue dans les tournois depuis plus de deux ans.

Qui comme champion?

Alexandre Lesiège, qui est passé à deux pions de remporter le titre l'an dernier, aura une chance en or de devenir le plus jeune champion du Québec aux échecs, au début du mois de juin, puisque le favori et actuel champion, Jean Hébert, a accroché l'échiquier pour se consacrer à l'immobilier, comme nous le soulignions il y a peu.

Outre le sacripant, on retrouvera quelques redoutables compétiteurs, tels Sylvain Barbeau et François Léveillé, champion 1989-90.

Ont également été sélectionnés pour participer à ce championnat Invitation du Québec les joueurs suivants: Dave Ross, Richard Bérubé, Valentin Prahov, un joueur d'origine bulgare installé depuis peu à Montréal, Serge Lacroix (vainqueur du championnat amateur 90), Simon Gravel (nouveau champion junior) et Stéphane Drolet, qui a remporté le tournoi de qualification qui avait lieu à Québec il y a deux semaines.

Un dixième joueur sera choisi ce week-end lors du deuxième et dernier tournoi de qualification, au Spécialiste des échecs, rue Sainte-Catherine est.

Championnat amateur

Excellente occasion de s'initier aux charmes des tournois, lors du gros tournoi du week-end prochain, au cégep du Vieux-Montréal: le Championnat amateur par classe. Cela commence vendredi (17 mai) à 19h (on a jusqu'à 18h30 pour s'inscrire). C'est ouvert à tous, mais il y a six sections! (élite, -2000, -1800, -1600, -1400, -1200 et sans cote). Il en coûte 35 $, 25 $ pour les moins de 16 ans, si l'on s'inscrit sur place (5 $ de rabais pour les inscriptions anticipées). Quelque 3000 $ seront distribués en prix.

La formule est intéressante pour les amateurs, car la cadence est accélérée sensiblement: 35 coups en 90 minutes, puis une heure pour mater (des parties de cinq heures max).

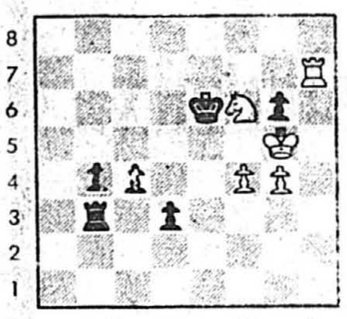
Pour s'informer, on appelle la Fédération québécoise des échecs au 252-3034.

Simul au Campus

Le maître Fide Georges Levtchouk donnera une simultanée d'échecs au Café Campus (3315 Queen Mary), à 17h, le samedi 18 mai (samedi prochain). Le coût d'inscription pour avoir le droit de taquiner le pion en compagnie du joueur numéro sept au Québec est de deux maigres dollars. Si la partie débute mal, tant pis: c'est également à 17h que commencent les «heures joyeuses»! Vous pourrez donc noyer ça...

Shawinigan

Belle petite combine, made in Shawinigan. Les blancs semblent pris de vitesse par les noirs, dont les pièces sont bien placées pour faire passer un petit pion ou deux. Eh! Ben, c'est pas ça du tout qu'est arrivé, les amis. Les blancs, de fait, jouent et font mat en quatre! (Sylvain Landry (1986)-Alex Balogh (1928), Tournoi ouvert de Shawinigan, mars 1991).



Solution: 1.Td7 n'importe quel coup 2.f5+ gxf5 3.gxf5+ Re5 4.Td5 mat!! Bravo, M. Landry, bravo.

Philatélie

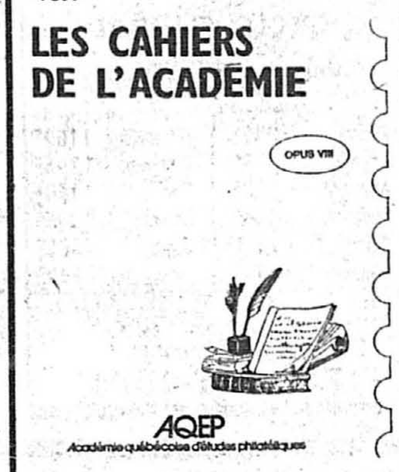
L'OPUS VIII évoque la figure de Pierre Durand



DENIS MASSE

Qui était Pierre Durand? Quel rôle joua-t-il dans l'histoire postale du pays? Un philatéliste émérite, auteur de nombreux ouvrages sur les débuts de la poste en Nouvelle-France, Me Guy Des Rivières, de Québec, fait la lumière sur ce personnage, dans la toute nouvelle édition OPUS VIII de l'Académie québécoise d'Études philatéliques.

Cet homme nommé Durand, par habitude coureur des bois, fut choisi par Hugh Finlay comme courrier de Sa Majesté et reçut pour mission, en 1784, de parcourir à pied la distance de Québec à Halifax en vue d'y établir une route postale en hiver.



L'intrépide explorateur mit trois mois et treize jours pour couvrir la distance sur la rive sud du Saint-Laurent, via Kamouraska, le lac Témiscouata et la rivière Saint-Jean. Et ce périple lui coûta tellement d'argent que Finlay dut chasser ce projet de son esprit et attendre un moment plus favorable. Trois ans après l'expédition de Durand, le maitre de poste recevait enfin l'aide requise du gouvernement et pouvait faire du même trajet une route postale.

Le journal de bord de Durand fut retrouvé dans les années 1950, dans un grenier chez un de ses descendants, à Loretteville. Tout le récit de ce pionnier de la poste est livré en 32 pages par Me Des Rivières dans le nouvel ouvrage de l'Académie québécoise d'Études philatéliques.

Les Klussendorf

Par ailleurs, les lecteurs trouveront un article très documenté de Jean-Guy Dalpé sur l'utilisation au Canada des machines à oblitérer Klussendorf depuis 1983.

À cause de leur empreinte spectaculaire ressemblant à des marques postales que l'on enviait sur du courrier européen, les oblitérations Klussendorf suscitèrent dès leurs débuts un intérêt sans précédent chez les philatélistes canadiens. Leur mise en service graduelle, suivie de leur retrait progressif à partir de 1986, a permis à Jean-Guy Dalpé de faire le point sur les Klussendorf et d'en signaler les principales caractéristiques.

Son article fourmille d'anecdotes et de découvertes faites au cours d'observations et d'études laborieuses que seul un aussi compétent et persévérant chercheur que Jean-Guy Dalpé pouvait accomplir, et les lecteurs de l'OPUS VIII trouveront là un ouvrage de référence fort utile pour le classement de leurs collections de Klussendorf, si ce n'est un article d'histoire postale qui se lit comme un roman.

Les voyages de Jean-Paul II

Une autre contribution passionnante est apportée à l'OPUS VIII par Mme Lola Caron, de Québec, qui signe un récit détaillé des voyages du pape Jean-Paul II depuis l'attentat dont il a été victime en 1981, jusqu'en 1983, en suivant pas à pas les émissions commémoratives dont ces pèlerinages ont été l'objet, que ce soit en Afrique, en Grande-Bretagne, en Argentine, en Suisse ou en Espagne.

Nouveau venu à l'Académie, M. Jacques Charron, de Longueuil, publie une étude sur les feuillets de renseignements que comportaient les carnets de timbres sous les règnes de la reine Victoria et du roi Édouard VII.

De son côté, l'historien Anatole Walker établit une liste des tampons MOOD des bureaux de poste québécois, indiquant leur première date d'utilisation. MOOD est l'acronyme anglais de Money Order Office Dater, qui désigne un tampon de caoutchouc destiné à dater les mandats de poste et les reçus d'articles recommandés. Il a été produit par la société Pritchard & Andrews, d'Ottawa, de 1928 à 1934, pour le compte de ministère des Postes.

Études sur le Danemark et la Tchécoslovaquie

On trouve dans l'OPUS VIII deux études étrangères à la philatélie canadienne: l'une, signée par Jacques Nolet, porte sur l'émission courante du Danemark à l'effigie de Frédéric IX, utilisée de 1948 à 1961; l'autre, réalisée par Yvon Tousignant, est une compilation remarquable des pièces philatéliques reliées aux expositions mondiales organisées en Tchécoslovaquie (Praga 68, Praga 78 et Praga 88).

Soulignons la netteté des illustrations nombreuses qui sont reproduites à travers tout cet ouvrage de 168 pages.

On peut se procurer l'OPUS VIII en s'adressant à l'Académie québécoise d'Études philatéliquyes, Case postale 24, succursale Beaubien, Montréal, H2G 3C8. Il se vend 25$ auxquels il faut ajouter 2$ pour les frais d'envoi, pour un exemplaire à couverture souple reliée à l'aide d'une spirale. Une autre version à couverture rigide, est offerte à 35$ (plus 5$ pour les frais de poste).

Le bridge

Comment localiser un Roi selon Trézel



ANDRÉ TRUDELLE

Comment faut-il jouer quand le Roi d'atout manque, demande le théoricien français Roger Trézel? Si l'on détient la Dame, le Valet et le 10, répond-il, dans la même main ou séparés, l'impasse s'impose avec un total de 10 cartes dans la couleur. Avec 11 cartes, on joue habituellement en tête car il y a environ une chance sur deux de trouver le partage 1-1.

En revanche, même avec un total de 10 atouts, le Roi n'a environ qu'une chance sur trois d'être sec, alors qu'on a une chance sur deux de le trouver bien placé.

Si le 10 manque, en plus du Roi, et que le déclarant totalise neuf atouts, ayant, par exemple, D-V-x-x dans une main et A-x-x-x-x dans l'autre, il faut jouer pour le Roi second et tenter l'impasse en jouant la Dame vers l'As.

Avec huit cartes d'atout seulement et un manque d'intermédiaires, il ne faut plus jouer un honneur, car l'impasse ne sert à rien. Exemple, D-V-x-x dans une main et As-x-x-x dans l'autre, il ne faut pas jouer la Dame. Il est préférable de commerncer par
l'As, puis continuer d'un petit vers la Dame. Plus souvent qu'autrement, cette tactique avantagera le déclarant.

Enfin, si on a D-x-x au mort et As-Valet-x-x-x en main. Dans ce cas, il est préférable de jouer petit vers le Valet de la main fermée, de peur de majorer le 10 du flanc gauche si l'on joue la Dame et que le flanc droit possède R-x.

Tout dépend des circonstances, certes, mais l'application de ces théories dans leur ensemble devrait être profitable à celui qui les utilise.

Père et fils

Dans un important tounoi, Philip Greco, et son fils Eric, âgé de 15 ans, ont obtenu un excellent résultat sur la planchette suivante.

Donneur: Sud
Vulnérabilité: aucune

Nord
♠ A R 9 6 4
♡ A 10
◇ A D 2
♣ 10 8 6

Ouest
♠ 10 3 2
♡ V 8 4
◇ R V 5
♣ V 5 4 3

Est
♠ V 8 7
♡ R D 7 6 5 3
◇ 9 3
♣ A R

Sud
♠ D 5
♡ 9 2
◇ 10 8 7 6 4
♣ D 9 7 2

Les enchères:

Sud	Ouest	Nord	Est
passe	passe	! Pi	2 Co
passe	passe	contre	passe
2 Pi	passe	passe	passe

Entame: As de Tr

La main est jouée en Nord... parce que certains lecteurs trouvent curieux que ce soit toujours Sud qui joue la main. En réalité, si Sud joue aussi souvent, c'est pour faciliter la tâche du lecteur.

Est encaisse As et Roi de Tr et rejoue le Roi de Co. L'As gagne. Petit Pi vers la Dame. Petit K vers la Dame qui tient. Deux fois Pi, puis le 10 de Co est joué pour la Dame d'Est. Retour Co coupé. Nord joue ses deux derniers atouts. Sur le dernier Pi, le mort défausse un petit K est Ouest est squeezé. Le déclarant encaisse les trois dernières levées pour un total de 10 et un excellent score.

A Québec

Le tournoi de l'Est du Canada, disputé à la mi-avril, à Sainte-Foy, a attiré 600 concurrents en trois jours. L'équipe gagnante du mouvement suisse, le dernier du tournoi, comprenait trois des membres de l'équipe championnat du pays il ya deux ans. Il s'agit de Maurice Larochelle, Jacques Laliberté, Raymond Fortin de même que Jean Lamontagne, le partenaire de Larochelle.

Au deuxième rang, à égalité: René Pelletier, Robert Latulippe, Hervé Chatagnier et Richard Wildi, d'une part, et de l'autre, Sylvain Descôteaux, Guy Bélisle, Gilles Castonguay et Ronald Coulombe.

Dans la classe «B», André Frenette, André Limoges, Roméo Landry et Gilles Langlois ont remporté la victoire devant Pierre Gaudreau, Fernand Vachon, Pauline Fortier et Barbara Corcoran.

Le samedi, Jim Riegle et Daniel Doston ont gagné dans la catégorie «A», un tournoi pour paires stratifiées. Paulette Gendron et J. Mercier ont fini au second rang. Dans le groupe «B», Nicole Ménard et Gustave Gagnon l'ont emporté devant C. Gagné et R. Gagné.

Enfin, le vendredi, Noëlla Massé et Janine Rivard ont devancé Lucienne Laverdière et Valentine Deschamps chez les dames; Jean-Paul Abel et François Cartolano ont gagné en paires libres, devant Guy Grondin et André Laliberté. Dans le tournoi par IMPs, Hervé Chatagnier et Jean Morissette ont fini premiers, suivis de Jacques Laliberté et de Maurice Larochelle.

La Cité des Prairies

Réal Goyette et Jean-Louis Provost ont conservé une moyenne de 66,3 p. cent, au début du mois dernier, lors de la quatrième édition du tournoi de la Fondation de la Cité des Prairies. Ils ont devancé le duo de Germaine Delcourt et de Pauline Williams par moins de un p. cent. Au troisième rang, à 64,2 p. cent, France et Bernard Marcoux.

Le tournoi avait attiré plus de 200 bridgeurs et bridgeuses.

La lutte a été très serrée. Murielle et Lionel Bibeau ont pris le quatrième rang à 64 p. cent, alors qu'à 63,6 p. cent on relève les noms de Roland Miron et de A.M. Saint-Laurent.

À la suite de cette séance annuelle, le comité organisateur formé de mesdames Lise Phaneuf, Olivette Lapointe, Madeleine Tessier, Marcelle Beaudet et Aline Carette, a annoncé que la somme de 4 550$ avait été remise à la Fondation qui l'utilisera pour la réinsertion sociale des jeunes délinquants ou sous forme de bourses d'études.

A Rigaud

Le samedi premier juin, Hydro Québec organise une journée plein air, au collège Bourget, à Rigaud, à l'intention des employés. Il y aura du bridge au programme et Jeannine Follows invite tous ceux qui ont participé à au moins deux séances au Club de l'Hydro Québec, ouvert à la mi-avril, à se joindre aux bridgeurs de l'Hydro.

De plus, madame Follows annonce que le premier lundi de chaque mois, il y aura une section spéciale pour les novices, à son club.

Après coup!

Il est toujours plus facile de trouver la solution après coup. C'est ce qui s'est produit aux championnats nord-américains quand le déclarant, après avoir chuté, à tout de suite su comment il aurait dû s'y prendre.

Donneur: Est
Vulnérabilité: tous

Nord
♠ A R 8 5 2
♡ R 6 5 3
◇ 8 3 2
♣ 10

Ouest
♠ 4
♡ V 9 8 2
◇ 9 6
♣ D V 9 6 5 2

Est
♠ D V 7 3
♡ A 10 4
◇ A 10 4
♣ R 7 4

Sud
♠ 10 9 6
♡ D 7
◇ R D V 7 5
♣ A 8 3

Les enchères:

Est	Sud	Ouest	Nord
1 SA	passe	2 Pi	contre
3 Tr	4 Pi	passe	passe
contre	passe	passe	passe

Entame: 9 de K

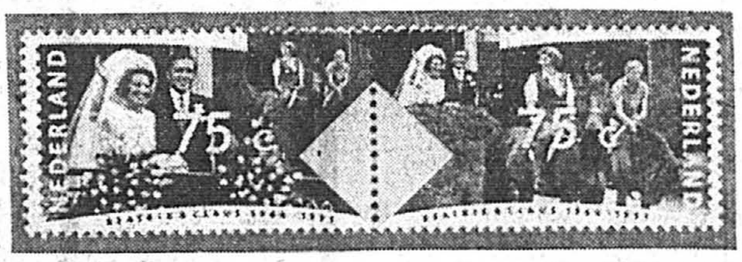
L'enchère de 2 Pi par Ouest est un transfert à Tr et l'enchère de 3 Tr montre le fit à Tr.

Est gagne l'entame de l'As de K et encaisse l'As de Co et revient K. Sud gagne et joue un peti atout vers l'As du mort. Roi de Pi. Ouest ne fournit pas et Sud chute d'une levée.

Sud réalise, après coup, qu'il aurait dû réussir son contrat. Comment?

Si le déclarant estime que son flanc droit a encaissé ses deux As, c'est parce qu'il était fort à Pi. Donc après avoir gagné le retour à K du Roi, il joue petit Pi vers l'As, petit Co vers la Dame, As de Tr et petit Tr coupé, Roi de Co sur lequel il défausse un petit K, petit K vers sa Dame et Tr coupé. À ce stade, le déclarant a huit levées et l'adversaire deux. La main est au mort. Ce dernier revient du 6 de Co. Est qui n'a que trois Pi en main, Dame-Valet-7 est cuit. S'il coupe d'un petit Pi, Sud surcoupe. Si Est coupe du Valet de Pi, Sud se défait de son Valet de K. Son retour donne le contrat.

Un mariage mémorable



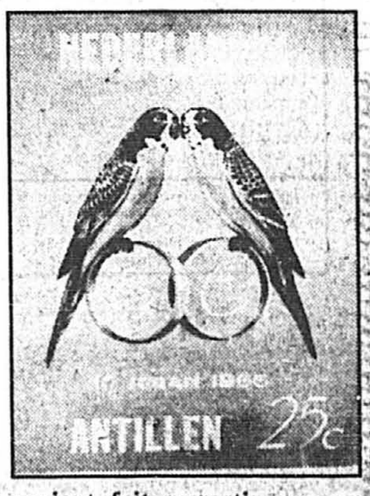
Les Postes néerlandaises ont rappelé par un timbre double de 75 cents le 25e anniversaire de mariage de la reine Beatrix et du prince Claus, un événement qu'elles avaient loupé quand il s'était produit en 1966.

À l'époque, le mariage de la jeune princesse avec un roturier avait choqué un grand nombre de sujets du royaume et l'on s'est toujours demandé si l'omission des Postes n'avait pas été un geste volontairement réprobateur. Le ministre, à qui l'on reprochait cette omission, avait mis son poste en jeu, et alléguait qu'il avait tout simplement «oublié» d'en faire l'objet d'un timbre-poste ou qu'il y avait pensé trop tard.

Le timbre du jubilé d'argent, émis le 11 mars dernier (le mariage royal ayant eu lieu le 10 mars), représente les jeunes époux saluant la foule au balcon du Palais royal, sur le Dam, à Amsterdam, après la cérémonie nuptiale. L'autre timbre, qui y est attaché, montre le couple royal chevauchant dans le domaine Het Oude Loo, près d'Apeldoorn.

L'événement n'est pas sans rappeler le curieux timbre qu'avaient émis à cette occasion, en 1966, les Antilles néerlandaises. Le motif du timbre commémoratif de 25 cents représentait un gracieux couple de perruches (que l'on appelle «les oiseaux d'amour») perché sur deux anneaux de mariage encerclant les lettres B et C, initiales des époux royaux.

Mais les ornithologues



avaient fait ressortir une curieuse anomalie: les deux oiseaux qui se bécotaient au-dessus des anneaux d'or, étaient de sexe mâle. Manifestement, l'auteur du timbre, Oscar Ravelo N., ignorait tout du sexe des perruches.

Le sexe des perruches, ont révélé les ornithologues, se reconnait à leur bec: il est coloré de rouge chez les mâles; il est blanc chez les femelles. Or, les deux oiseaux d'amour décorant le timbre montraient un bec rougeâtre. Il n'en fallait pas plus pour scandaliser les esprits tordus...

TERRE-NEUVE 1943
DERNIER TIMBRE AÉRIEN
Un superbe bloc de 4 neuf du dernier timbre aérien de Terre-Neuve avant de se joindre au Canada vous est offert à seulement 2,00$ afin de vous présenter notre service de timbres à choix. Aucune obligation. En oyez vos 2,00$ dès aujourd'hui!
Québéfil C.P. 68, St-Jérôme, Québec J7Z 5T7

Albion célèbre Henry VIII

ANNIE THOMAS
Agence France Presse
LONDRES

Le roi aux six épouses, le monarque qui a rompu les ponts avec Rome, passionné de bateaux et excessif en tout, despote éclairé, visionnaire et obèse, Henry VIII est l'homme de l'année des Anglais, qui célèbrent le 500e anniversaire du plus célèbre de leurs souverains.

Après une première exposition au début de l'année au palais d'Hampton Court (ouest de Londres), où Henry a signé plus d'un décret et ordonné plus d'une exécution, une autre s'est ouverte récemment au Musée de la marine de Greenwich, à l'est de la capitale, où un autre palais l'a vu naître, le 28 juin 1491.

Jusqu'à la fin du mois d'août, les Anglais et quelques dizaines de milliers de touristes étrangers vont apprendre de ce roi autre chose que, justement, son pied de nez au pape et ses six femmes, dont deux ont eu la tête coupée.

La compétition très en vogue parmi les visiteurs reste évidemment de dresser une liste complète: Catherine d'Aragon, répudiée, Anne Boleyn, exécutée, Jane Seymour, morte en couches, Anne de Clèves, répudiée, Catherine Howard, exécutée elle aussi, Catherine Parr, la seule à lui avoir survécu.

38 ans de règne

Pilier d'une cour métamorphosée en 38 ans de règne (de 1509 à 1547), grand amateur de sciences, d'artillerie, de musique, de chasse, diplomate habile et tempétueux, Henry Tudor est décrit à Greenwich, dans son palais reconstitué, sous un autre jour que celui laissé dans les mémoires par le cinéma.

Seules quelques gravures représentent le roi mangeant de son solide appétit. Très peu d'allusions sont faites à sa fin peu glorieuse d'ogre malade et rugissant. Mais cette exposition, dont certaines pièces — armures, armes, tableaux, manuscrits, bijoux et traités, de paix ou de mariage — ont été empruntées au Musée de l'Armée et aux Archives nationales françaises, donne au roi sa stature de «monarque européen».

Ses relations avec les deux autres grands rois du moment, François Ier et Charles Quint, y sont décrites comme une terrible histoire d'amour et de haine, d'alliances scellées pour être mieux rompues. La part belle est faite à l'épisode du camp du Drap d'Or, à l'Ordre de la Jarretière et de St-Michel, dans lesquels Henry VIII et François Ier ont été reçus le même jour, au «Mary Rose», navire de guerre d'une conception nouvelle, annonciatrice de la supérioritéanglaise sur les océans.

Religion et musique

La naissance de la Royal Navy est due à Henry, tout comme l'Eglise anglicane et l'introduction de la musique à la cour.

Tout au long de cette exposition «sous-titrée» en français, Henry est entouré des contemporains qui ont éclairé son règne: sir Thomas More (qui a eu lui aussi la tête coupée...), Oliver Cromwell et Hans Holbein le Jeune, le peintre à qui tous les Anglais doivent de ne pas avoir oublié à quoi ressemblait Henry VIII. Sérieuse mais pas austère, l'exposition de Greenwich a aussi une salle consacrée à «la chambre à coucher», celle où l'union entre Henry et Anne de Clèves n'a jamais été consommée.

En plus de cette exposition, des macarons, des chopes et des T-shirts à l'effigie du roi, des stylos et des médailles frappées pour son anniversaire et vendues un peu partout, Henry a droit cette année à toute une série de festivités, à Londres et dans les nombreux châteaux où il a laissé sa marque: joutes à Hever Castle en juin, conférences à Greenwich, concerts à Kenwood, films et pièces de théâtre...

Forts
de 36 ans d'expérience
les VOYAGES MALAVOY offrent
une vaste gamme d'itinéraires
DE PAR LE MONDE
et proposent trois voyages maison

ANGLETERRE
Villes et jardins du 12 au 27 septembre

FRANCE
ALSACE — PARIS — PÉRIGORD
du 17 septembre au 5 octobre

ITALIE
en passant par le PIEDMONT et la TOSCANE
du 13 au 27 octobre

VOYAGES MALAVOY INC.
1255, rue Université, bureau 1106, Mtl. 861-2485/2741

Escapade
Atlantic City
VOLS DIRECTS

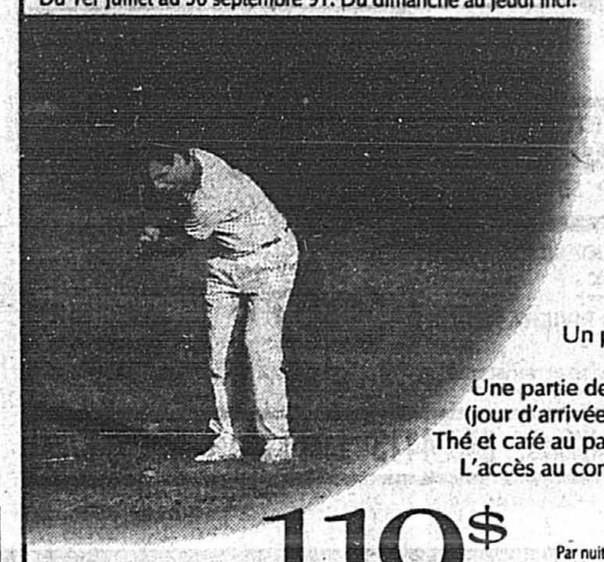
SAMEDI NUIT BLANCHE
En vedette Sal Dupree Via Air Alliance
95$ BONI (CAN.) 30$ US comptant 20$ US comptant différé 15$ US coupon-repas 15$ US transferts
149$ + 49$ taxe
Dép. Dorval 18 h 00 Dép. Atlantic City 06 h 30

EXCURSION D'UNE JOURNÉE
SAMEDI ET DIMANCHE En vedette Sal Dupree via Air Alliance
95$ BONI (CAN.) 30$ US comptant 20$ US comptant différé 15$ US coupon-repas 15$ US transferts
149$ + 49$ taxe
Dép. Dorval 08 h 45 Dép. Atlantic City 21 h 00

SAMEDI À MERCREDI
VENDREDI À DIMANCHE DIMANCHE À MERCREDI
Âge d'or 60 ans et plus rabais de 10%
110$ BONI (CAN.) 30$ US comptant 20$ US comptant différé 30$ US coupon-repas 15$ US transferts
299$ + 94$ taxe
BALLY's PARK PLACE

DIMANCHE À VENDREDI 369$ + 99$ BONI 160$
(514) 636-3325
(800) 363-2345
Détenteur d'un permis du Québec
OU VOTRE AGENT DE VOYAGE

FORFAIT GOLF
Du 1er juillet au 30 septembre 91: Du dimanche au jeudi incl.



Le forfait comprend :
La chambre
Un petit déjeuner
Un dîner
Une partie de golf par jour (jour d'arrivée et de départ)
Thé et café au pavillon de golf
L'accès au complexe sportif
119$ Par nuit. Par personne. Occ. double. Selon la disponibilité. Taxes et service en sus.

FORFAIT FAMILLE
Du 1er juillet au 31 août 91. Du dimanche au jeudi incl.



Le forfait comprend :
La chambre
Un dîner
Un petit déjeuner
Une promenade en bateau
Une heure de leçon de tennis
Location de bicyclette (1 heure)
Moitié prix au Parc Omega
Activités sportives organisées
Prix des repas par enfant, par jour : 0 à 6 ans, gratuit. 7 à 13: 32 $. 13 à 17: 43,50 $.
99$ Par nuit. Par personne. Occ. double. Minimum 2 nuits. Chambre gratuite pour les enfants de 18 ans et moins partageant celle des parents. Selon la disponibilité. Taxes et service en sus.

Montebello. Terre de jeux!
Hôtels et Villégiatures Canadien Pacifique
Le Château Montebello
Montebello, Québec
L'été à Montebello. Les enfants s'amusent comme des petits fous et les parents comme des grands ! La famille prend des couleurs !
Réservations : (819) 423-6341
Sans frais : 1-800-268-9411

Holitour
PERMIS DU QUÉBEC VACANCES

LES GRANDES VACANCES
PRINTEMPS/ÉTÉ '91

ESPAGNE
COSTA DEL SOL — À PARTIR DE 8 NTS / 15 NTS
BENAL BEACH 889 1069
NATALI 919 1129
DÉJEUNER CONTINENTAL INCLUS
SUNSET BEACH 969 1219
MELIA 999 1299
DÉJEUNER CONTINENTAL INCLUS
ALAY 1099 1469
DÉJEUNER CONTINENTAL INCLUS

SOSUA — À PARTIR DE 1 SEM. / 2 SEM.
CONDO SOSUA ★★★★ 249 299
CASA MARINA ★★★★★ 279 319
SAND CASTLE ★★★★★ 299 399

CUBA/VARADERO
DOS MARES 269 349

PRIX VALIDES POUR CERTAINES DATES DE DÉPART ENTRE LE 18 MAI ET LE 27 OCT.
TX ET SERVICE: ESPAGNE: 279. AUTRES DESTINATIONS: 1 SEM.: 169 2 SEM.: 209

CANCUN
1 SEM. FIESTA INN 2 SEM.
299 À PARTIR DE 379
IMPERIAL LAS PERLAS 299 379
AQUAMARINA 299 379
SUITES BRISAS 299 379
TROPICAL OASIS 349 ★★★★★ 449
ASTON SOLARIS 349 ★★★★★ 449
CROWNE PLAZA 369 ★★★★★ 479

ACAPULCO
DÉPARTS À PARTIR DU 21 JUIN
EL PRESIDENTE — À PARTIR DE 1 SEM. 349 / 2 SEM. 399
ACAPULCO PLAZA ★★★★★ 389 499
CONDESA DEL MAR 389 499

JAMAIQUE — À PARTIR DE 1 SEM. / 2 SEM.
ANNEXE 269 339
SILVER SANDS 279 379
FANTASY 329 449
WEXFORD 329 449
SANDI SAN 299 399
SEA WIND 399 549

PUERTO LA CRUZ
DÉPARTS À PARTIR DU 21 JUIN — À PARTIR DE
DORAL BEACH SUITES 399 549
OPTION 3 REPAS PAR JOUR ET BOISSONS 99$ PAR PERS. PAR SEM.
HOSTERIA EL MORRO 399 549
3 REPAS PAR JOUR ET BOISSON INCLUS

MIAMI SUNNY ISLE
TANGIERS 189 249

HALLANDALE
CLUB ATLANTIC
1 SEM. RIVIERA 2 SEM.
189 À PARTIR DE 269

FT-LAUDERDALE — À PARTIR DE 2 SEM.
LAUDERDALE BEACH 169 229
CAMELOT 189 249
DAYS INN 189 249
MONTE CARLO 189 249

VOL ABC À PARTIR DE 199 +TX 69

MTL CENTRE E. 987-1103 · MTL CENTRE O. 367-1511 · LONGUEUIL 679-3721 · LANGELIER 253-4900
LAVAL 682-5453 · ST-SAUVEUR 227-6811 · SHERBROOKE (819) 823-0023 · QUÉBEC (418) 692-2003
EST DU QUÉBEC 1-800-363-5523

C'est l'heure de gagner du temps.



En partant à 22 h 30 sur un de nos vols de fins de soirée quotidiens*, vous gagnez du temps en plus d'y regagner sur toute la ligne:

- plus besoin de perdre une partie de votre journée de travail pour attraper votre vol à temps;
- adieu heure de pointe et embouteillages avant de vous rendre à l'aéroport;
- en voyageant en pleine nuit, il vous est plus facile de trouver le sommeil;
- vous arrivez en Europe à 10 h 55, donc vous n'avez pas à attendre pour occuper votre chambre d'hôtel;
- au retour, vous gagnez l'équivalent d'une journée complète à Amsterdam puisque nos vols à destination de Montréal ne partent qu'à 19 h 30.

Et pour vous donner une plus grande souplesse cet été, les vols de fins de soirée KLM quittent Mirabel sept soirs sur sept*.

Vous rêvez de voyager en goûtant pleinement chaque minute de vos vacances? Parlez des vols de fins de soirée KLM à votre agent de voyage et offrez-vous encore plus de temps de vacances.

*Départ le lundi soir à compter du 17 juin

La ligne de confiance KLM

UN ENVIRONNEMENT NATUREL POUR VOS LOISIRS. À PRIX ABORDABLE, NATURELLEMENT!

89$ PAR CHAMBRE, PAR NUIT

L'espace d'un instant, oubliez nos prix abordables, car certaines choses n'ont pas de prix. Comme ces moments passés en toute quiétude, loin des tracas quotidiens. Dans notre domaine champêtre de 152 acres, à quelques minutes d'Ottawa et de Hull.

Là où notre hôtel-château, entouré de collines et de verdure, vous offre chambres et suites spacieuses et salles à manger somptueuses.

Et où le défi du parcours de 18 trous du Club de golf Chaudière vous attend. De plus, vous avez accès à notre Club de santé-Spa, où vous serez entouré de professionnels, à la piscine intérieure chauffée, au sauna et au bain de vapeur, au salon de massage ou à l'équipement de conditionnement physique.

Maintenant, pensez à nos prix abordables. Vous en aurez sûrement le sourire!

Un ou deux adultes par chambre. Deux enfants de 17 ans et moins peuvent partager la chambre des parents gratuitement, sans lit additionnel. Taxes et pourboires en sus. Réservations obligatoires. Sujet à disponibilité. Groupes et congrès exclus. En vigueur jusqu'au 30 juin 1991.

Château Cartier Sheraton
HÔTEL ET CLUB DE GOLF
AYLMER
1170, CHEMIN AYLMER, AYLMER (QUÉBEC) J9H 5E1 TÉL.: (819) 777-1088
ITT SHERATON. LE CHOIX NATUREL.

DIRECTOUR TÉLÉPHONE 731-1700
C'EST DIFFÉRENT

PARIS AVION à partir de 399$ (tx 42$) HÔTEL à partir de 38$
départs du 2 mai au 30 novembre — par nuit/par pers. base double

ACHAT-RACHAT (Paris-Bruxelles) AUTOMOBILE FIAT
Durée: 23 jours
Véhicule: Panda - Pop - 3 portes - 4 vitesses
579$ par véhicule

VANCOUVER
départs 2 mai au 22 nov.
à partir de 299$ (tx 40$)

BRUXELLES
départs du 1er mars au 6 décembre
à partir de 379$ (tx 50$)

EUROPE CENTRALE
- Circuit 13 nuits
- 27 repas
- Visites
- Sac de voyage
1399$ (tx 299$)
«Tchécoslovaquie, Hongrie, Autriche»

MAROC
Circuit: «Villes Impériales»
Jusqu'au 29 juin
999$ (tx 39$)
7 jours — 3 repas par jour

C'EST LE SUD DU SUD

ACAPULCO
Dép. 23 juin au 7 juil.
1 sem.
Acapulco Plaza (5 étoiles) 389$
El Cid éco (2 étoiles) 299$

PUERTO PLATA:
Dép. 11 mai au 15 juin
1 sem.
Sand Castle (4 étoiles) 349$
Tourist Studio (3 étoiles - cuisinette) 299$

PUNTA CANA: Dép. 12 mai au 16 juin 1 sem.
Bavaro Casino (5 étoiles-2 repas/jr) 499$

CANCUN:
Dép. 12 mai au 16 juin
1 sem.
Yal'mak'an 349$
Aston Solaris 349$
Tropical Oasis (4 étoiles) 299$
Aquamarina (3 étoiles) 299$

VENEZUELA
Dép. 21 juin au 5 juillet
1 sem.
Doral Beach (3 étoiles) 399$
Margarita Int'l (4 pers./3 étoiles) 249$
Flamingo Beach (5 étoiles - 3 repas/jr) 599$

CUBA: Varadero:
Dép. 12 mai au 16 juin
1 sem.
Sol Las Palmeras (5 étoiles) 329$
Villas Varadero (2 étoiles) 269$

SANTIAGO:
Dép. 29 juin au 6 juillet
1 sem.
Club Carisol (3 étoiles - 2 repas/jr) 299$

FORT LAUDERDALE:
Dép. 10 mai au 1 juin
Lauderdale Beach (2 étoiles) 169$ + T.P.S.
Club Atlantic Riviera (2 étoiles) 189$ + T.P.S.

Prix en occ. double TAXES ET FRAIS DE SERVICES: 1 SEM. 169$, 2 SEM. 189$, sauf PUNTA CANA 1 SEM. 182$, 2 SEM. 280$. Taxes d'aéroport entre 40$ et 82$ en sus.

va go
NOS PRIX IMBATTABLES!

TOUR D'EUROPE CENTRALE 1399$ + 259$ tx
Autriche, Hongrie et Tchécoslovaquie, 2 sem. Avion, hôtels, excursions, 2 repas/jour

MAROC — AGADIR
Avion, hôtel 4 étoiles, 2 repas/jour
1 sem. 649$ + 149$ tx
2 sem. 849$ + 189$ tx

PARIS	365$	PRAGUE	659$
BRUXELLES	399$	ATHÈNES,	
LONDRES	479$	BUDAPEST	839$
ALLEMAGNE	565$	BEYROUTH	1179$
SUISSE	565$	(Taxe de départ 40$)	

SÉNÉGAL 1099$
Avion et hôtel 2 sem. + 195$ tx
** Les tarifs les plus bas vers l'Afrique **

LUNE DE MIEL AU SOLEIL

1 sem. Avion et hôtel à partir de		1 sem. Avion et hôtel à partir de	
ORLANDO/MIAMI avec auto	349$	JAMAÏQUE/BARBADE/NASSAU	579$
ARUBA/ST-THOMAS	689$	HAWAÏ	989$

Taxes 164$ + 40 tx de départ

LAS VEGAS 5 JOURS/4 NUITS 599$ + 99 tx
Avion, hôtel, *400$ de boni comptant et jetons.
3 repas/jr, boissons, divertissements.
*Pour joueurs qualifiés
Permis du Québec

CÔTE-DES-NEIGES	735-4526	BOUL. DE MAISONNEUVE	932-2411
LAVAL-DES-RAPIDES	663-1385/5543	OUTREMONT	278-1948
AVENUE DES PINS EST	849-9229	SAINT-JÉRÔME	436-5629
HULL	(819) 777-2222	LONGUEUIL	646-6295
EXTÉRIEUR DE MTL	1-800-361-9830	BLAINVILLE	433-2021
		TERREBONNE, BOIS-DES-FILION	965-9150

LE CLUB D-7
DÉPART DERNIÈRE MINUTE
MÉTRO SHERBROOKE 3607, SAINT-DENIS
VOYAGES À PRIX SUPER RÉDUIT

AVION ALLER-RETOUR
CANCUN
taxes d'aéroport: 55$
DÉPARTS LE 18 ET LE 19 MAI 1991
317$
- Avion + hôtel, prix par pers. base double
- Taxes et frais de service en sus
- Carte de membre: 30$
- Nombre de places limité. Consultez-nous pour les conditions de réservation et d'annulation.
PERMIS DU QUÉBEC

AVION + HÔTEL (BASE DOUBLE)
FLORIDE:
CLUB ATLANTIC RIVIERA RESORT (sur plage)
2 semaines
347$
Taxes, frais de service et transferts: 2 semaines: 110$ T.P.S.: 15.54$

Info.: 843-6441 Réserv.: 843-4413 Sans frais: 1-800-363-6724

Les touristes fuient la Yougoslavie

Agence Reuter

BONN

■ En proie à de violents troubles, la Yougoslavie risque de perdre cette année son habituel attrait touristique aux yeux de la plupart des Européens.

« Les photos dans les journaux ou les images à la télévision montrant des chars dans les rues ont considérablement effrayé les Hollandais et nous avons beaucoup d'annulations », rapporte Miomir Markovic, de Yugotours à Amsterdam.

« Beaucoup d'Allemands sont persuadés que c'est dangereux là-bas. Nous tablons sur une baisse de 50 pour cent du tourisme allemand », ajoute Theodor Yavpovec, directeur adjoint de l'Office de tourisme yougoslave à Francfort.

« Normalement », estime le porte-parole de l'Association des agences de voyage britanniques, « environ 800 000 Britanniques passent chaque année leurs vacances en Yougoslavie. Cette année, ils devraient être autour de 500 000. »

Les gouvernements britannique, américain et australien ont conseillé à leurs ressortissants de ne pas se rendre dans certaines régions du pays, célèbre notamment pour ses plages sur la mer Adriatique.

Belgrade a déjà dû réviser à la baisse son estimation des recettes touristiques pour 1991, d'abord fixée à cinq milliards de dollars.

TAUX DE CHANGE

PAYS	Monnaie	$ 1 Can vaut :
ALLEMAGNE	(mark)	1,48
AUSTRALIE	(dollar)	1,08
AUTRICHE	(schilling)	10,40
BARBADE	(dollar)	1,58
BELGIQUE	(franc)	30,35
CARAÏBES	(dollar)	2,17
DANEMARK	(couronne)	5,60
ESPAGNE	(peseta)	90,90
ÉTATS-UNIS	(dollar)	0,8675
FINLANDE	(mark)	3,43
FRANCE	(franc)	5,01
GRÈCE	(drachme)	150,30
HONG KONG	(dollar)	6,54
ITALIE	(lire)	1096,00
JAPON	(yen)	119,00
MEXIQUE	(peso)	2427,00
NORVÈGE	(couronne)	5,70
PAYS-BAS	(florin)	1,68
PORTUGAL	(escudo)	120,50
R. DOMINICAINE	(peso)	9,00
ROYAUME-UNI	(livre)	0,50
SUÈDE	(couronne)	5,25
SUISSE	(franc)	1,25
VENEZUELA	(bolivar)	43,60

Taux pour achat au détail pour le consommateur gracieusement fournis le 8 mai 1991 par la Banque Nationale du Canada. À titre indicatif seulement. Ces cotes fluctuent constamment au cours d'une journée ainsi que d'une journée à l'autre. Elles sont approximatives et sujettes à changement sans préavis.

L'annonce-vedette de la semaine

SUPER SPECIAUX

PUERTO PLATA - 18, 19*, 25 et 26* mai

	1 SEM.	2 SEM.
• CLUB ESCAPADE (Sosua) «Tout Compris»	399+149	449+298
• EUROTEL	439+140	539+190
• VICTORIA RESORT «2 Repas Par Jour»	449+149	499+298
• PUERTO PLATA BEACH RESORT «2 Repas / Jour» - Chambre	469+149	549+298
• PUERTO PLATA VILLAGE «Tout Compris»	599+149	729+298

Taxes de transport et carte touristique: 60$ + 10$ US
*Départs du dimanche: ajouter 20$

FORT LAUDERDALE - 25 mai et 01 juin

• VOL SEULEMENT	249+61	249+61
• CONCORDE OCEAN VILLAGE	349+95+17	449+145+15
• BEACHARBOUR - Chambre standard	399+95+19	489+145+16

Taxes de transport: 43.50$ pour forfait avion / hôtel.

CANCUN - 26 mai et 02 juin

• CLUB LAS PERLAS	449+135	559+185
• CARISA Y PALMA - Studio/cuisinette	489+135	639+185
• CANCUN PLAZA	499+135	649+185

Taxes de transport: 56$

VARADERO - 19, 26 mai et 02 juin

• EL LIVERO - Chambre 2 sem. pour le prix de 1 sem.	279+130	279+130
• GAVIOTAS «2 Repas/Jour»	529+149	649+298
• TUXPAN «2 Repas/Jour»	569+149	699+298

Taxes de transport: 47$

BAHAMAS - 18 mai au 15 juin

• VOL SEULEMENT : Nassau ou Freeport	329	329
• FREEPORT INN - Chambre	369+145	469+195
- Cuisinette	399+145	499+195
• LUCAYAN HOLIDAY BEACH RESORT (anciennement Holiday Inn) (Freeport) - Chambre	699+145	999+195
• PARADISE ISLAND FUN CLUB «Formule Club Tout Compris» (Nassau) - Chambre	799+149	1169+298

Taxes de transport: 40$

JAMAÏCA - 19 et 26 mai

• TURTLE BEACH TOWERS - Studio	529+145	699+195
• CASABLANCA «Formule Club Tout Compris»	799+149	1149+298
• TRELAWNY BEACH RESORT «2 Repas / Jour»	879+149	1279+298

Taxes de transport: 40$

À PRIX INCROYABLES
CARTAGENA
DÉPARTS 18 et 25 mai de Québec et Montréal

	1 SEM.	2 SEM.
• HOTEL PLAYA - Chambre	299+145	399+195
• DECAMERON BEACH CLUB «Formule Club Tout Compris» - Chambre	399+149	499+298

Taxes de transport: 61$

Départs de Montréal. Prix par personne basés sur occupation double / Sujet à la disponibilité au moment de la réservation et aux conditions de la brochure Hiver 1990-91 de Mirabelle Tours.
• Consultez votre agent de voyages •
PERMIS DU QUÉBEC

Paris
Départs les jeudis et vendredis
Départs les samedis: ajouter 20$
Départs du mois de mai
17, 18, 24, 25, & 31 mai
1 sem. 399$ 2 sem. 449$ 3 sem. 499$
Pas de surcharge de Samedi

De 1 à 8 semaine	
17 au 25 mai / 03 oct. au 07 déc.	549
30 mai au 08 juin / 05 au 28 sept.	569
13 au 15 juin / 01 au 31 août	599
20 juin au 20 juillet	649

Taxe de transport: 42$

Circuit Prélude d'Europe
de 16 jours / 7 pays

Vol inclus et plusieurs repas	Prix rég.	Départs garantis
26 mai	2299	2199+195
07 juillet	2469	2349+195

Départs les samedis
Londres
De 1 à 8 semaine

25 mai au 01 juin	499
08 au 15 juin	529
22 juin / 10 août au 28 sept.	599
29 juin au 20 juillet	699
27 juillet au 03 août	649

Taxe de transport: 40$

Montréal-Vancouver
Départs 2 fois par semaine (lundis et jeudis)

Départs de mai 16 mai (1 sem.); 23, 27 ou 30 mai (1 à 8 sem.)	359$ + 63
Offrez vous un week-end à Vancouver aller 23 mai retour 27 mai	333$ + 59
aller 30 mai retour 03 juin	
Départs de juin à octobre Aller Seulement	249$ + 47
Aller-Retour	à partir de 399$ + 68

MIRABELLE le numéro 1 des vacances

A BON MARCHÉ VOY. 6540, Papineau 721-9517
ADRIA INA TOURS 4159, boul. St-Laurent 844-5292
AGENCE AIR-PORT I.T.P. 1418, rue Fleury Est 382-6880
AG. V.E.L. INTER AIR 3809, St-Laurent (coin Roy) 982-0920
ASSOCIATOUR VOY. TRANSAT 2599, rue Masson 374-4744
ATLANTIC AGENCE DE VOYAGES 6896, boul. St-Laurent 271-3545
CLUB DE VOYAGES POPUL'AIR 450, Sherbrooke Est, # 100 844-9500
CLUB VOYAGES CENTRE-VILLE 1429, Crescent 849-7521
CLUB VOYAGES ROSEMONT 2374, Beaubien Est 376-5912
CLUB VOYAGES VERSAILLES PL. Versailles, 7275, Sherbrooke E. 353-6930
INTER PALLAS 1538, Sherbrooke Ouest, # 305 937-6411
OCTOPUS VOYAGES 4268, St-Denis, Montréal (514) 849-1419
VOYAGE BERGERON INC. 7725, St-Denis, Montréal 273-3301
VOYAGES BRISEBOIS (EN LIB.) 3241, Des Ormeaux, Mtl 355-8605
VOYAGES CONSTELLATION Complexe Desjardins, local 167 987-9798
VOYAGES FUNTASTIQUE 8060, rue St-Hubert, Montréal (514) 270-3186
VOYAGES FUNTASTIQUE 1600, boul. René-Lévesque ouest, Montréal (514) 934-0664
VOYAGES FUNTASTIQUE 5497, rue Victoria, #101, Montréal (514) 737-2535
VOYAGES FUNTASTIQUE 6364, rue Beaubien est, Montréal (514) 256-0357
VOYAGES FUNTASTIQUE 221, Côte-Vertu, Saint-Laurent (514) 856-0088
VOYAGES FUNTASTIQUE 12570 est, Sherbrooke, Montréal (514) 640-8630
VOYAGES MALAVOY INC. 1255, Université, # 1106 861-2485
VOYAGES REVISOL I.T.P. 9129, Lajeunesse, Montréal 385-5210
VOYAGES SACO TRAVEL 1224, Stanley, # 201, Montréal 875-8523
VOYAGES TRAVELAIDE Gal. Normandie (De Salaberry) 331-9971
VOYAGES TRAVELAIDE 911 Rue Beaubien Est 273-7755
1001 VOYAGES / EN LIB. 8166, Champlain, LaSalle 364-1001
LAVAL
AGENCE CONSTELLATION Centre d'achats Duvernay, Laval 664-2724
CLUB VOY. MER & MONDE 3390, de la Concorde, Duvernay 661-6003
VOYAGES CONSTELLATION 3051, boul. Dagenais O. 963-2379
VOYAGES FABREVILLE I.T.P. 3557, Dagenais, Fabreville 628-3010
VOYAGES FUNTASTIQUE 1903, boul. René-Laennec, Vimont (514) 629-6191
VOYAGES FUNTASTIQUE 800, boul. Chomedey, Chomedey (514) 686-1015
VOYAGES LA VERDURE 213, Concorde E., Laval 669-1213
VOY. TOUR DU MONDE 440, Ivan-Pavlov, # 9, Vimont (514) 967-9521
VOYAGES TRAVELAIDE Ctre Laval, 1600, Le Corbusier (514) 687-0880
LONGUEUIL
AGENCE «AU SOLEIL» 313, Notre-Dame, Repentigny 585-4555
AGENCE RÉJEANNE MARTIN 64A, Cherrier, Repentigny 581-1978
CLUB VOYAGES ROBILLARD 219-A, boul. Brien, Repentigny 585-2854
VOYAGES CONSTELLATION 165, 25e Av., St-Eustache 623-1000
VOYAGES GABY (1982) I.T.P. 190, Labelle, Ste-Thérèse 430-2151
VOYAGES FUNTASTIQUE 1261, boul. des Seigneurs, Terrebonne (514) 471-5950
VOYAGES FUNTASTIQUE 920, boul. Iberville, Repentigny (514) 582-4727
VOYAGES MIRAGE (1983) INC. 159 Ste-Louise, St-Jean-De-Matha (514) 886-5843
VOYAGES TERREBONNE 1821, ch. Gascon, Lachenaie 471-7150
AUX CINQ CONTINENTS EN LIB. 41, Beaupied, Joliette (514) 756-4511
SUD-OUEST
AGENCE AGENA I.T.P. 2685, Casavant O., St-Hyacinthe (514) 773-5557
LES VOYAGES LISE B. SAVARIA 980, Chambly, Marieville (514) 460-2149
VOYAGES BERGERON INC. Place Longueuil 651-9551
VOYAGES CHAMPLAIN INC. Galeries Taschereau, Greenfield Park 465-2820
VOYAGES EN LIB. ANDRÉ 28, du Marché, Valleyfield (514) 377-1241
VOYAGES EN LIB. CLAUDELLE 650, Fort St-Louis, Boucherville 641-1657
VOYAGES FUNTASTIQUE 8200, boul. Taschereau, Brossard # 308 (514) 466-8266
VOYAGES FUNTASTIQUE 1516, chemin Chambly, Longueuil (514) 670-1235
VOYAGES LAPOINTE INC. 45, St-Laurent, Valleyfield 373-1475
VOYAGES TRAVELAIDE Place Longueuil (Rue St-Laurent O.) 679-3777
VOYAGES TRAVELAIDE Place Portobello, (Taschereau) 672-5353
LAVAL-OUEST
Pour annoncer ici, contactez votre conseiller en publicité Annonce-vedette, Les Publications du Québec (514) 285-7002

Les fêtes de l'été dans chaque province

FELICITY MUNN
Presse Canadienne

L'été est à nos portes et avant peu débuteront les festivals, fêtes et rencontres culturelles qui auront pour tâche de divertir les touristes et vacanciers de toutes les régions canadiennes.

En Colombie-Britannique, le festival Music 91 se prolongera tout l'été un peu partout dans la province. Des milliers de personnes y participent, que ce soient les orchestres scolaires ou municipaux ou les grands noms tels les Johnny Cash et Dizzy Gillespie.

Une troupe jouera également «Le fantôme de l'opéra» à Vancouver du 27 mai au 23 octobre tandis que l'Exposition nationale du Pacifique présentera diverses expositions d'intérêt local ou national ainsi que plusieurs spectacles thématiques durant les deux dernières semaines d'août.

Dans les Rocheuses, quelque 1000 jeunes musiciens, chanteurs, danseurs et artistes seront à Banff pour le Festival des Arts organisé par l'Ecole des beaux-arts de l'endroit.

Edmonton sera pour sa part envahie par des milliers de jeunes, du 12 au 20 juillet, pour le Festival des arts de la rue. Les fêtes de la ruée vers l'or se dérouleront par ailleurs du 18 au 27 juillet, tandis que le Festival de musique folklorique aura lieu du 9 au 11 août et que le Festival du théâtre d'essai sera présenté du 17 au 25 août.

Quant à l'immense fête de dix jours que constitue le Stampede de Calgary — le plus grand spectacle extérieur au monde — elle débute le 5 juillet.

Musique country

En Saskatchewan, John Denver sera un des grands noms de la musique country à participer au «Big Valley Jamboree», du 11 au 14 juillet, à Craven, tout près de Regina.

Le Festival de jazz de Saskatoon par ailleurs se déroule du 27 juin au 1er juillet, suivi par l'exposition annuelle de la ville, du 6 au 13 juillet, et du Festival multiculturel de l'alimentation et du spectacle, du 15 au 17 août.

Au Manitoba, on signale notamment le Festival folklorique de Winnipeg, qui attire des artistes du monde entier, et qui aura lieu du 4 au 7 juillet.

Le Black-O-Rama, considéré par plusieurs comme le plus grand spectacle de reggae au Canada, aura lieu dans le Memorial Park de Winnipeg les 20 et 21 juillet, tandis que le Folklorama, un festival à saveur multiculturelle, se déroulera du 4 au 17 août.

À Toronto, Caribana, le festival organisé annuellement par les Canadiens originaires des Caraïbes, permettra à des milliers de personnes de danser dans les rues du 22 juillet au 5 août.

Environ 500 artistes de toute l'Amérique du Nord et de l'Europe participeront à l'Exposition des arts de la rue de Toronto, à l'extérieur de l'hôtel de ville, du 12 au 14 juillet.

Quant à l'Exposition nationale de Toronto, elle aura lieu du 14 août au 2 septembre.

Montréal en fête

À Montréal, l'été sera une fête ininterrompue qui débutera par le désormais célèbre Festival international de feux d'artifice, du 25 mai au 19 juin, et qui attire des centaines de milliers de spectateurs sur les îles Ste-Hélène et Notre-Dame.

Suivront le Festival du jazz, du 28 juin au 7 juillet, le Festival du Rire, du 11 au 21 juillet, et le Festival international du film, du 22 août au 2 septembre.

La ville de Québec est envahie par les musiciens, chanteurs et danseurs, durant son Festival d'été, du 4 au 14 juillet.

Au Nouveau-Brunswick, le Festival irlandais, du 18 au 24 juillet.

Durant dix jours, à compter du 9 août, le Festival de la Mer permettra à de nombreuses troupes de différentes cultures, originaires de toutes les régions canadiennes, de présenter leur spectacle dans divers théâtres de Saint-Jean.

St. Stephen présentera pour sa part son Festival du chocolat, du 5 au 9 août, tandis que le Festival du homard de Shediac aura lieu du 9 au 14 juillet.

La Réunion internationale des Clans, une fête célébrant l'héritage culturel de la Nouvelle-Ecosse, est un regroupement de quelque 40 festivals et fêtes locales qui auront lieu un peu partout dans cette province, au cours de l'été.

À Terre-Neuve, le week-end du 2 au 5 août sera très actif.

Au moins deux festivals folkloriques d'importance auront alors lieu, soit le 15e Festival de folklore de Terre-Neuve et du Labrador, ainsi qu'Une Longue Veillée», un festival de la francophonie qui aura lieu la même fin de semaine à Cap Saint-Georges.

A Charlottetown, un festival qui débute le 12 juillet met en vedette diverses troupes de danseurs. Les spectacles culturels sont entrecoupés durant cette semaine de courses de bateaux à moteur.

FLORIDE

LE RENDEZ-VOUS DES CANADIENS FRANÇAIS
SUEZ MIAMI BEACH
Station en bordure de l'océan
18215, av. Collins au bord de l'océan
MAI ET JUIN SONT LES PLUS BEAUX MOIS EN FLORIDE
19 50$ U.S. 21 AVRIL AU 30 JUIN par pers. par jour, occ. double 10 des 198 chambres
PERSONNEL PARLANT FRANÇAIS
Pour réservations, consultez votre agent de voyage ou appelez directement 1-800-327-5278

NEW YORK

NEW YORK
FÊTE DE DOLLARD
3 JOURS, 2 NUITS à partir de 139$
16 AU 20 MAI — 17 AU 20 MAI
Départ quotidien à partir de 169$ p.p.
AVION + HÔTEL à partir de 295$ p.p.
Autocar de luxe, tour de ville, prix de base Can. par pers. en occ. quad.
MANHATTAN TOURS 1118, Ste-Catherine O. # 201 Mtl 874-9842
Ou contactez votre agent de voyages Permis du Québec

Tours New York
FORFAITS SUPER-SAVERS
PERMIS DU QUÉBEC
FÊTE DE DOLLARD
Du 16 au 19 mai
Du 16 au 20 mai
Du 17 au 20 mai
DERNIÈRE CHANCE!!
DÉPARTS HEBDOMADAIRES
Du 23 au 26 mai
Du 30 mai au 2 juin
DÉPART TOUS LES JEUDIS SOIR
À PARTIR DE 139$ OCC. QUAD.
DÉPARTS QUOTIDIENS EN AUTOCAR AUSSI DISPONIBLES À PARTIR DE 159$
Tous les forfaits comprennent le transport, l'hébergement, les taxes et des coupons rabais pour quelques spectacles sur Broadway. Les 'SUPERSAVERS' incluent aussi un tour de ville de 4 heures.
TOURS NEW YORK 10e ANNIVERSAIRE
FORFAITS AVION HÔTEL AUSSI DISPONIBLES
1410, Stanley Suite 512 Montréal Métro Peel 287-1066

NEW HAMPSHIRE

FÊTONS NOTRE HERITAGE COMMUN



Nous vous attendons à Lincoln, New Hampshire, à l'occasion de *Open Borders/Sans Frontières*, un festival de trois jours marquant les liens culturels qui unissent le New Hampshire et le Québec, par la musique, l'art, la danse, des conférences et des séminaires . . . Jeudi, vendredi et samedi, du 30 mai au 1er juin.

Lorsque vous viendrez au festival ou à l'occasion de vos vacances, séjournez au meilleur hôtel dans les White Mountains. Les luxueuses chambres sont à seulement 65$ US et plus. Les suites comportent une cuisine et peuvent loger six personnes. Le complexe comprend restaurant, bar-salon, club de conditionnement, piscines intérieure et extérieure, bains-tourbillons, saunas et courts de tennis et de racquetball. On peut y faire de l'équitation, louer des bicyclettes ou magasiner dans les boutiques hors taxes tout près.

Service de navette gratuit pour toutes les manifestations du festival. Dollar canadien accepté au pair toute la fin de semaine.

APPELS SANS FRAIS
1-800-433-3413
Dans le New Hampshire:
(603) 745-8111

The Mountain Club on Loon
A RESORT HOTEL
Kancamagus Highway, Lincoln, NH 03251
Le seul hôtel géré par Loon Mountain

L'Horizon Alamo

Ce n'est pas simplement le kilométrage gratuit, sur chaque voiture, chaque jour, partout...

...c'est aussi les prix d'aubaine!

Taxe de vente, assurance collision sans franchise Waiver Savers℠ (9$US par jour ou moins), essence, frais conducteur additionel et autres options en sus. Tarif supérieur pour les conducteurs de moins de 25 ans. Certains aéroports exigent une taxe ou des frais (allant de 25¢US à 8,5%) quand vous utilisez la navette. Les tarifs hebdomadaires s'entendent pour 5 jours de location minimum ou le tarif quotidien s'applique. Réservation 24 heures avant.

Tarifs en vigueur jusqu'au 30 juin, 1991 (sauf 22-25 mai), si vous réservez dans la semaine qui suit la parution de cette annonce. Quantités limitées.

Pour réserver, contactez votre agent de voyages ou Alamo. Demandez le Plan 4T en composant 1-800-327-9633.

Floride
Modèle 2 portes, catégorie économie
US $69.99 Par Semaine
US $24.99 Par Jour
Taxes/frais d'aéroport en sus
Livret de coupons-rabais gratuite à chaque location de voiture en Floride.

Alamo Rent A Car
Où le kilométrage est gratuit



©1991 Alamo Rent A Car, Inc. Alamo vous offre un grand choix de voitures General Motors comme la Geo Metro.

LA PLAGE À MEILLEUR PRIX.

La plage est plus abordable au nord de Miami, à Sunny Isles Beach.

- Hébergements s'étendant sur 3 milles face à la mer
- Ambiance familiale
- Boutiques à quelques pas
- Près de Aventura, Bal Harbour et des principales attractions du sud de la Floride
- Danse, spectacles, soirées romantiques
- Appelez les hôtels mentionnés ci-dessous. Ou écrivez pour recevoir un dépliant couleur gratuit.

SUNNY ISLES BEACH FLORIDA
17100 Collins Ave., Suite 217, Sunny Isles Beach, FL 33160
GREATER MIAMI AND THE BEACHES

LIFTER'S MARCO POLO
HÔTEL DE TOURISME au bord de l'océan au 19201 Collins Avenue
Un hôtel de classe dans un quartier de choix
1-800-327-6363

THE SEA BREEZE
HÔTEL DE TOURISME
LA PLUS GRANDE PLAGE - 650 pi
3 piscines • 3 bars • 2 restaurants
boîte de nuit • partys • détente et sports
Pour connaître nos TARIFS MODIQUES et forfaits À RABAIS
COMPOSEZ SANS FRAIS
1-800-327-3310

LIFTER'S WAIKIKI CENTRE BALNÉAIRE
188th St. & Collins Avenue
Le plus grand complexe motelier donnant sur l'océan
1-800-327-6363

TENNIS • 2 PISCINES
SUEZ CENTRE BALNÉAIRE
SPECTACLE TOUS LES SOIRS
DÎNERS GASTRONOMIQUES • AAA • MOBIL GUIDE
1-800-327-5278

Thomas Cook
Service de voyages

VACANCES CANADIEN OFFRE PLUS!

- Partenaire avec les Lignes aériennes Canadien International
- Points Canadien Plus
- Sélection anticipée de sièges
- Service de classe internationale
- Service à bord hors pair
- Nourriture fraîche (non congelée)
- Plus de 60 ans d'expérience et plus de 500 000 Canadiens qui choisissent nos forfaits-vacances chaque année!

FLORIDE TARIFS SOLEIL :
VOL SEULEMENT (25 mai - 16 juin)

	Par personne aller-retour Adulte	Enfant
Fort Lauderdale, Orlando, Clearwater/St-Petersburg Taxe d'aéroport	309 $ 69,22 $	249 $ 60,53 $

Règlements : Réservation 7 jours à l'avance. Disponibilité limitée. Paiement complet au moment de la réservation. Aucun changement, annulation ni remboursement permis. Sejour maximum 21 jours.

FLORIDE FORFAITS-VACANCES
Voiture comprise! Départs 1 - 16 juin

BANLIEUE DE FORT LAUDERDALE
Prime de juin : Tous les passagers à destination de Fort Lauderdale recevront un livret de rabais pour le plus grand centre d'achats de magasins d'entrepôt d'une valeur de plus de 300 $!

	Par personne occupation double 1 sem.	2 sem.
Sheraton Yankee Trader (Ch. Sup.) Comprend : petit-déjeuner continental quotidien Taxes d'hôtel/frais de service	629 $ 110 $	889 $ 125 $
Chateau by the Sea (Miami) Taxes d'hôtel/frais de service	509 $ 110 $	669 $ 125 $

ORLANDO
Épargnez jusqu'à 220 $ par couple!

	Par personne occupation double 1 sem.	2 sem.
Delta Orlando Resort Taxes d'hôtel/frais de service	589 $ 110 $	849 $ 130 $

Prime bon! pour enfants – seulement 249 $ pour 1 ou 2 semaines (enfants de 2-11 ans accompagnés de 2 adultes), et repas gratuits pour enfants de moins de 6 ans.

CLEARWATER/ST-PETERSBURG – CONDOS
Prime de juin : Surclassement gratuit à une voiture de 4 portes intermédiaire! (Valide pour 4 adultes partageant un appartement de 2 ou 3 chambres.)

	Par personne occ. quad. 1 sem.	2 sem.
Choisissez parmi 11 Condominiums Taxes/frais de service	429 $ 135 $-145 $	549 $ 165 $-175 $

TPS comprise

Vacances Canadien
UN UNIVERS DE VOYAGES

AVERTISSEMENT : Les prix sont indiqués par personne, en occupation double, à moins d'indication contraire, et sont valables au moment de mettre sous presse. Les prix annoncés sont les plus bas prix offerts. Les prix varient en fonction de la date de départ et du type d'hébergement choisi. Toutes les offres sont assujetties à la disponibilité au moment de la réservation. Consultez la brochure du voyagiste pour connaître toutes les modalités et les conditions, les inclusions, ainsi que les frais de service et les taxes applicables. Les tarifs aériens annoncés peuvent être soumis à des restrictions relatives aux réservations. Des surtaxes sur le carburant pourraient également s'appliquer. Votre conseiller de la succursale de Voyages Thomas Cook connaît tous les détails. Les offres ne peuvent être combinées à aucune autre offre ou prime offerte par Voyages Thomas Cook. DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC

Thomas Cook
Service de voyages
CHEZ EATON

Bureaux de Voyages Thomas Cook chez Eaton

Centre-Ville	284-8330	Cavendish	485-4330	Aussi au:	
St-Bruno	461-2345	Sherbrooke	567-0402	1100, boul. René-Lévesque ouest	392-7374
Anjou	353-4411	Ottawa		280 Albert Street	563-4242
Pointe-Claire	697-6420	Bayshore	721-2330		
Laval	687-1470	Rideau Centre	560-8330		
Rockland	738-5152	Nous avons des bureaux situés à travers le Canada.			

La Presse EN FLORIDE



COTE EST

DANIA

Dania News
Dania Beach Blvd.
Shopping Center

Lucky Seven Food Store
1414 S. Federal Hwy.

FORT LAUDERDALE

Cunningham's Drugs
Oakland Blvd.
And A1A

FORT LAUDERDALE BY THE SEA

Cunningham's Sea Ranch
Village Shopping Center
4759 N. Ocean Drive

HALLANDALE

Tobacco Town
Diplomat Mall
1401 E. Hallandale Blvd.

HOLLYWOOD

Beach Books Sundries
328 Johnson Street

Hollywood Deli And Food Market
302 Johnson Street

Tuzzo New
1700 E. Young Circle

Sea Side Market
913 North Broadwalk

Surf 5-10
1432 S. Federal Hwy

MIAMI BEACH

Barry's News
7436 Collins Avenue

Golden Shores Pharmacy
18190 Collins Avenue

Motel Pharmacy
17200 Collins Avenue

Sheldon's Drugs
9501 Harding Avenue

Sunshine Food Mart
18110 Collins Avenue

POMPANO BEACH

Oceanside Pharmacy 31 N. A1A
Oceanside Shopping Center

Auberges et relais de campagne

Un havre de paix au coeur du plateau Mont-Royal



GILLES PAQUIN

En passant sur la rue Rachel, le long du parc Lafontaine, vous avez peut-être remarqué cette belle grande maison de pierre, coiffée d'une tourelle et ornée d'une terrasse à l'étage.

L'immeuble d'une élégance vieillotte a été, pendant un certain temps, affligé d'une discothèque. Mais depuis deux ans, l'ancien antre du bruit est devenu un havre de paix pour les voyageurs.

Agrandie, transformée et décorée avec beaucoup de goût, la grande maison à l'orée du parc est en effet devenue l'Auberge de La Fontaine, premier hôtel montréalais associé à la chaîne des Relais du silence. Ce regroupement d'indépendants compte environ 300 «hôtels de charme» dans 11 pays.

Au Québec, le groupe réunit une dizaine de petites auberges dans la tradition européenne. La plupart sont nichées dans des coins paisibles à la campagne, de là le nom de la chaîne. Toutes celles d'ici ont moins de 25 chambres, mais en France, en Allemagne ou en Suisse, le réseau comprend aussi des manoirs, des stations de ski et de véritables châteaux.

Chez nous on trouve notamment des Relais du silence à St-Irénée sur la côte de Charlevoix, à Pohénégamook dans le Bas-du-Fleuve, à Deschambault près de Québec et à Ayer's Cliff en Estrie. La plupart de ces auberges offrent des tables au dessus de la moyenne.

Les propriétaires du relais montréalais, Céline Boudreau et Jean Lamothe, ont ouvert les portes de leur établissement il y a deux ans. Au début, celui-ci n'avait que 13 chambres. Il en a maintenant 8 de plus depuis qu'ils ont acheté la maison voisine.

«Notre but était de faire un hôtel qui n'avait pas l'air d'un hôtel, c'est-à-dire un endroit où les gens se sentent comme chez un ami», dit Jean Boudreau.

Pour y parvenir ils n'ont ménagé aucun effort. La maison a été restaurée de fond en comble en ne conservant que ses quatre murs. L'aménagement a ensuite été fait de façon minutieuse en accordant autant de soins au menu détail qu'au plan d'ensemble.

Cependant ce qui demeure le plus important dans cet établissement, c'est l'accueil du personnel. Celui-ci doit être chaleureux et attentif. Dans une telle ambiance, vous aurez rapidement la sensation d'être en pays de connaissance. Evidemment si vous aimez l'anonymat des grands hôtels... ce sera différent.

Malgré l'âge de l'immeuble, le hall d'entrée de la rue Rachel est clair et pimpant avec sa décoration aux tons pastel. De nombreuses plantes vertes arrondissent les angles et donnent de la vie à cette salle lumineuse où on sert le petit déjeuner le matin.

Pour cultiver l'impression d'être chez un ami, les propriétaires ont installé une cuisine où chacun peut se rendre à toutes heures pour se préparer un café ou grignoter une collation avec les hommages de la maison. On s'empresse d'ailleurs de vous faire visiter les lieux dès votre arrivée.

Les chambres, toutes différentes, sont meublées de manière sobre mais agréable. Là encore, la maîtresse des lieux a soigné la décoration en accrochant, par exemple, des aquarelles de sa région natale du Saguenay sur les murs. Chambres et salles de bains sont d'une propreté irréprochable.

Si votre séjour doit se prolonger ou si vous avez besoin d'un peu plus d'espace pour vous sentir à l'aise, la nouvelle section de l'auberge offre des chambres de catégories supérieures avec coin salon et bain tourbillon.

Une suggestion en passant: les chambres donnant sur la rue Rachel vous permettent de profiter d'un coup d'oeil agréable sur le parc Lafontaine et dans certain cas, d'avoir accès à un balcon ou à une terrasse. Par contre, celles qui ouvrent sur l'arrière sont plus calmes si vous souhaitez dormir tard.

Comme le petit déjeuner est compris, on pourrait s'attendre à ne recevoir que le frugal café-croissant des hôtels européens. Heureusement il n'en est rien. La maison se montre généreuse et sert une variété de pains, de céréales, de fromages, de yogourts et de fruits frais à volonté. Le tout est accompagné d'autant de café qu'il vous faut pour lire *La Presse* du samedi comme si vous étiez à la maison.

Pas étonnant alors que la jeune auberge de La Fontaine se soit vu remettre, cette année, le Grand prix du tourisme dans la catégorie accueil. Les tarifs des chambres se comparent à ceux des grands hôtels, mais avec la chaleur et le sourire cordial en prime.

Située en plein coeur du plateau Mont-Royal, l'auberge de La Fontaine constitue un pied à terre très pratique lors d'un séjour à Montréal. On est ici à proximité des nombreuses boutiques originales ou folichonnes de la rue Saint-Denis, à quelques minutes des meilleures tables du quartier et dans le voisinage des personnages de Michel Tremblay.

De l'hôtel, on peut aussi gagner le carré Saint-Louis ou encore l'entrée de la rue Duluth, où se trouvene de nombreux restos plus économiques.

Enfin, pour les amateurs de vélo, le réseau de pistes municipales vous conduit directement à la porte et vous permet de rayonner vers les autres quartier de la ville sans vous épuiser à la tâche.

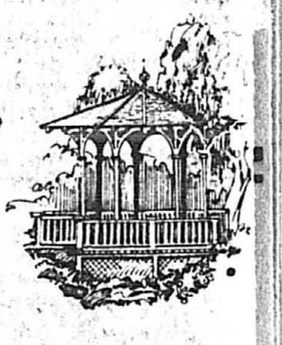
Si la formule adoptée par les Relais vous semble heureuse, le groupe publie un répertoire de tous les établissements associées dans les 11 pays où il est déjà implanté. Ce guide pratique, avec photos couleurs, liste des services et tarifs, vous permet de réserver votre chambre à l'avance par l'entremise des hôtels participants.

Pourquoi vous dire tout cela ici? Parce que si vous vivez à Montréal, il arrive parfois qu'on vous demande une bonne adresse hors des sentiers battus. Si par contre vous habitez à l'extérieur de la métropole, vous n'aurez pas à poser cette question à vos amis montréalais.

Auberge de La Fontaine,
1301, rue Rachel est,
Montréal,
H2J 2K1
Tél: (514) 597-0166
Tarifs des chambres: de 79$ à 130$ petit déjeuner compris.



Auberges et Petites Pensions de campagne



Signification des plans d'hébergement: P.A. (plan américain), pension complète, tous les repas; P.A.M. (plan américain modifié), chambre, petit déjeuner et un seul repas; P.E. (plan européen), chambre seulement.

CHARLEVOIX

AUBERGE LA BOUCLÉE: Aux éboulements, vous invite après un dur hiver à venir faire le plein d'énergie dans notre petite auberge, ayant vue sur le fleuve, voir la nature reprendre vie tout en relaxant. 35 $/pers. occ. d. déj-brunch inclus. Aussi chambres familiales et salle à manger disponible. (418) 635-2531.

MAISON CLAUPHI «B & B»: Service d'hébergement en auberge ou motel. 33% de rabais jusqu'au 5 juillet sur tarifs courants de 24 $ à 40 $/jr/pers. (en occ. dble, min. 2 nuits). Activités de plein air guidées ou libres: vélo de montagne, trekking, ski et toboggan sur sable. Forfait baleines fjord du Saguenay, plein air santé. Tadoussac G0T 2A0. (418) 235-4303. Acceptons frais virés.

CHARLEVOIX / BAIE ST-PAUL

AUBERGE BELLE-PLAGE: Super-tarif avril et mai: 46$/pers. en occ. d., repas et service inclus. À quelques mètres du fleuve, salle à manger panoramique, vaisselle fleurie, foyer. (418) 435-3321.

AUBERGE LE CORMORAN: 3 lys. Bord du fleuve. Petit Havre chaleureux où vous attendent Thérèse et Jean-Claude, pour vous gâter. Réveil au son des oiseaux. Vue superbe du lever du soleil. 6 ch. spacieuses, salle de bain privée. Foyer, terrasse. À partir de 25$/pers. occ. d., déj. incl. 1 (418) 435-6030.

CHARLEVOIX / POINTE-AU-PIC

AUBERGE AU PETIT BERGER: Un joyau de l'aubergerie au Québec vous offre calme, courtoisie, confort, gastronomie et qualité. Situé au centre du magnifique village de séjour-vacances de Pointe-au-Pic. L'auberge deviendra bientôt un centre de santé d'envergure qui vous permettra un voyage au pays de jouvence dont vous sortirez régénéré. Forfait P.A.M. à partir de 80 $/pers. Réservations (418) 665-4428.

AUBERGE DES FALAISES: Une auberge prestigieuse à l'enseigne du romantisme, du confort et de la détente. Une des vues les plus spectaculaires dans Charlevoix. Cuisine gastronomique reconnue (4 fourchettes). Gagnant 1990 du Silver Spoon Award. 48 chambres (5 lys) dont 36 suites avec bain tourbillons, salon, foyer et balcon. Tarifs P.A.M. 83$ et plus/pers./jour, occ. double. Forfait baleine hautes-gorges, golf, noces, et forfait thallasothérapie. Réunions d'affaires. (418) 665-3731.

AUBERGE LA PETITE MARMITE: Belle maison centenaire, en bordure du fleuve, offre 7 ch. chaleureuses et confortables ainsi qu'une table raffinée. (P.A.M.) 52,50$/pers occ. d. (418) 665-3583.

CHARLEVOIX / ÎLE AUX COUDRES

HÔTEL-MOTEL LA ROCHE PLEUREUSE: 90 ch. dans un site de rêve au bord du St-Laurent, à peine 1 hre de Québec. Renommé pour son accueil, sa cuisine et ses divertissements. Tennis, piscine à l'eau salée chauffée, marelle, spectacles, animation, danses folkloriques. Demandez l'un de nos forfaits «Vacances plus», «Noël d'antan», «Bal de coton», «Spéc. groupe». À partir de 67$, (taxe en sus), p.j., p.p. 3 repas inclus. Tél. sans frais: 1-800-463-6855.

REIAIS & CHATEAUX

LA FINE FLEUR DES MAISTRES HÔTELIERS

CHARLEVOIX / CAP-À-L'AIGLE

LA PINSONNIÈRE: Un relais de campagne au confort incomparable, un grand restaurant et une cave exceptionnelle. Tout sous un même toit. Un must en Charlevoix. Vivez une expérience hors de l'ordinaire. 28 chambres dont certaines avec baignoire remous et foyer, ou avec lit à baldaquin et foyer. Piscine intérieure, sauna et tennis. Nouveau: centre équestre classique et western. Forfaits voyage de noces. Offrez un séjour. Expositions oeuvres de Riopelle jusqu'au 24 juin. (418) 665-4431.

ESTRIE / NORTH HATLEY

AUBERGE HATLEY: Plein air et gastronomie dans un décor d'autrefois. Un relais pour les gourmets-gourmands classifié 4 fourchettes. Le charme d'une vieille demeure bourgeoise perchée sur une colline dominant le lac Massawippi. 25 chambres dont certaines avec foyer, bain tourbillon. Forfaits disponibles à partir de 95$ p.p. occ. double incluant soupers, déjeuners et service. Tél.: (819) 842-2451.

LAURENTIDES / STE-ADÈLE

HÔTEL L'EAU À LA BOUCHE: Ste-Adèle. Un bouquet pour fleurir vos vacances. Confort, calme, détente et tout le service auquel vous vous attendez. 26 chambres luxueuses. Face aux pentes de ski, golf et tennis intérieur à prox. Le restaurant vous servira une fine cuisine du marché. 4 Fourchettes® et l'hôtel 5 fleurs de lys. Demandez pour nos forfaits. Tél. sans frais de Mtl 514-227-1416, ou 229-2991. FAX: 229-7573.

MONTÉRÉGIE

HOSTELLERIE LES TROIS TILLEULS: À St-Marc-sur-Richelieu. Une hostellerie paisible et confortable, dans une demeure d'un autre âge, sur le bord de la rivière Richelieu et où le personnel n'a qu'un seul désir: satisfaire. Lauréat national «Mérite de la Restauration». Nous avons différents forfaits à vous proposer. 584-2231.

ONTARIO

THE INN AT MANITOU: À 150 milles au nord de Toronto, sur les bords du magnifique lac Manitouwabing, le paradis du tennis et un centre de beauté et de santé dans un décor exclusif. Luxueuses suites et splendide centre de conférence. Le seul relais de catégorie «doré» et l'une des meilleures tables au Canada. Vos hôtes Ben et Sheila Wise. Tél.: (416) 967-3466. Fax.: (416) 967-6434.

CHARLEVOIX / ÎLE AUX COUDRES

AUBERGE-MOTEL DU CAPITAINE: Séjour romantique à l'Île-aux-Coudres; directement sur le bord du St-Laurent, décor champêtre, repas copieux, accueil chaleureux, piscine à l'eau salée, l'aubergerie abordable! Prix de 42,50 $ à 62,50 $ par pers., par jour, occ. double, souper-déjeuner. Rés. tél.: (418) 438-2242. 781, ch., des Coudriers, Île-aux-Coudres, G0A 2A0.

HÔTEL-MOTEL LES VOITURES D'EAU: Lieu de repos et de divertissement, 47 unités, animation, spectacles de danses folkloriques, tennis, piscine chauffée à l'eau salée, cuisines continentale et régionale, près du Musée de voitures d'eau. Informez-vous sur notre «Spécial séjour». Rés.: St-Louis, Île-aux-Coudres G0A 1X0 (418) 438-2208 ou (418) 438-2991 ou 1-800-463-2118.

CHAUDIÈRE-APPALACHES

AUBERGE DU FAUBOURG: (Saint-Jean-Port-Joli) Une hospitalité sculptée sur mesure, vue magnifique, grands espaces verts, accès direct au fleuve, piscine ext., théâtre d'été, 100 unités et une cuisine renommée. Brunch le dimanche. Réceptions - Congrès - Forfaits -Golf. À 50 min. de Québec (rive-sud) sortie 414 - Autoroute 20. (418) 598-3301 ou 1-800-463-7045.

ESTRIE / BROMONT / LAC BROME

AUBERGE AU VIEUX MANOIR: Super forfait golf, en bref, de quoi vous détendre en pratiquant votre sport. Arrivez à 15 heures, 124$/personne occ. double, incluant 2 soupers, 2 nuits, 1 petit déjeuner, 1 brunch, un départ de golf, forfait vacances week-end et semaine disponible. Taxe et service en sus. Réservez à l'avance dès maintenant (514) 534-2502.

AUBERGE L'HAUT-VENT: En montagne, entre Sutton et le lac Brome. Confort luxueux dans un site enchanteur. Vue magnifique et calme total. Lac privé. 35$/pers. en occ. d. incl. petit déj. Souper sur demande. (514) 243-0451.

AUBERGE LE MALARD: Site enchanteur en bordure du lac Brome tout près du village de Knowlton et des centres de ski. Atmosphère chaleureuse où se marient bonne table et confort. Brunch le dimanche. 28 chambres et studios avec foyer, 6 penthouses et 4 grands penthouses avec foyer et bain tourbillon. Salles de réunion, salle à manger, bistrot, piscine d'exercice, saunas et grand bain tourbillon. Forfaits: 2 nuits P.A.M. $ 150 p.p./occ. double; 5 nuits P.A.M. $338 p.p./occ. double. Rabais 25% sur chambres fins de semaine du 11 mai ou celle du 18 mai 1991. 572, Lakeside, Ville de Lac Brome (Foster), Qué. J0E 1E0. Tél.: (514) 243-5006/5755.

CROISSANT DE LUNE: «B & B» à Bromont. Maison spacieuse, près du golf. 2 salons, chambres confortables, piscine, déjeuner inoubliable inclus. 27,50$ à 39$/pers. occ. d. Tél.: (514) 534-1470. Forfait golf disponible.

CTRE DE SANTÉ DU LAC BROME: Près du lac. Jeûne intégral, diète légère, massage. Conférences et cours de cuisine végétarienne. Repos, perte de poids, abandon de la cigarette. 514 243-6516.

L'ABRICOT: «B & B» à Knowlton. Maison centenaire où l'on retrouve le charme de la Nouvelle-Angleterre et l'hospitalité québécoise. Grand salon avec foyer et bibliothèque, 4 ch. spacieuses et personnalisées. 30$ et 40$ p.p., occ. d., incl. p. déj. (514) 243-5532.

LE CARREFOUR: À Sutton. Une escale où on prend le temps... Paysage exceptionnel, face au mont Pinacle. Atmosphère de repos et de tranquillité. Méditation guidée (en option). Délicieuse cuisine végétarienne. 40 $/jr en occ. simple, 3 repas inclus; 25 $/jr en occ. simple, déj. inclus. Idéal pour rencontre de groupe ou ateliers. (514) 538-3482.

ESTRIE / MAGOG / ORFORD / OWL'S HEAD

AUBERGE DE JOUVENCE: Venez profiter des plaisirs du printemps! Au coeur du Parc du Mont-Orford, Jouvence c'est comme votre maison à la campagne. Vous profiterez d'une ambiance décontractée où il fait bon vivre. Sur place, activités de plein air telles que randonnée en forêt, canot, pique-nique, etc. Service de massage disponible sur les lieux. Tarif à partir de 55$/par personne/jour incluant hébergement, 3 repas par jour et équipements. Route 220, Bonsecours, Qc J0E 1H0 (514) 532-3134.

AUBERGE DU GRAND LAC: Face au lac Memphrémagog et au parc. Une auberge neuve sur un site privilégié. À 2 pas du centre-ville. Marchez et découvrez Magog. Des chambres de qualité. Climatisation, télé couleur, magnétoscope intégré, bar avec foyer. Terrasse panoramique sur le toit. À partir de 59$ pour 2 pers. petit déj. inclus. (819) 847-4039.

AUBERGE DU FENIL: Offrez-vous un séjour de plein air, de détente et de gastronomie. Vue superbe du mont Orford. Le calme de la campagne, sentiers pédestres. Tennis, bicyclettes. Golf et équitation à prox. Salles pour réunions et mariages. Demandez notre spécial du printemps. (514) 297-3362. Eastman.

AUBERGE DU PARC ORFORD: 44 chambres, bar, salle à dîner. Forfaits golf et forfaits groupes disponibles. Chambres 55 $ pour 2 pers. (TPS incluse). R.R. 2, Magog J1X 3W3. Tél.: (819) 843-8887 ou 1-800 567-3475.

AUBERGE GEORGEVILLE: Larguez les tensions! Mettez le cap sur un «petit recoin victorien» aux grands espaces et «p'tits oiseaux». Un grand lac, une «p'tite auberge, (une vraie)», un bon lit, de bons «p'tits plats» (lauréat régional 89 (Mérite de la restauration.) Forfait 2 nuits P.A.M. 128$ p.p., occ. d. Tél.: (319) 843-8683.

AUBERGE LA GIRANDOLE: Accueillez le printemps dans un coin enchanteur de l'Estrie. À Bolton Centre. Randonnée pédestre, observation d'oiseaux, antiquaires, boutiques, etc. 6 ch. accueillantes avec salle de bains. Fine cuisine 3 fourchettes. Forfait 2 nuits à partir de 125 $/pers. en occ. d. PAM. Réservations: (514) 292-5070.

AUBERGE LES PIGNONS VERTS: Le charme d'une demeure loyaliste entre Magog et Knowlton, tout près des quais de bateaux. Vue panoramique sur le mont Owl's Head, le lac Memphrémagog et l'abbaye de St-Benoît-du-Lac. Lieu de repos et de divertissement. Coucher et déj. 60$, 70$ pour 2. (819) 847-1272.

AUBERGE L'ÉTOILE-SUR-LE-LAC: Sur les rives du lac Memphrémagog et réputée pour son excellent rapport qualité-prix, l'Auberge vous propose son forfait printemps à 71$ par pers. (occ. double) pour une nuit, 2 repas et les frais de services. (tps en sus). Information: 1-800-567-2727.

CENTRE DE SANTÉ D'EASTMAN: Magnifique domaine face au mont Orford (350 acres). Chambres spacieuses. Savoureuse cuisine-santé-végétarienne. 3 repas. Sauna, table vibromassante, tech. de marche anti-stress, sentiers pédestres. Forfait à partir de 75$ jr p.p. occ. d. Aussi disponible programme santé bien-être, cure-minceur, massages, gymnastique douce, enveloppement aux algues, bain d'oxygène. Sur place, forfait équitation. Pourquoi ne pas vous gâter dans un contexte de détente et de confort. (514) 297-3009 ou 1-800-665-5272, Eastman J0E 1P0.

CHÉRIBOURG: Un centre de villégiature de grande renommée situé au pied du Mont Orford. Une ambiance chaleureuse, une cuisine des plus raffinées. Chambres, suites et villas dans un décor enchanteur. Activités: complexe sportif, piscine, sauna, bain tourbillons, salle de musculation. Forfait à partir de 67 $/pers. (occ. dble) incluant une nuit, un souper et un petit déjeuner. Vacances internationales, membre du réseau RCI. 1 800 567-6132 ou (819) 843-3308.

ESTRIE / MAGOG / ORFORD / OWL'S HEAD

LA PENTE DOUCE: 30 unités neuves avec ou sans cuisinette. Domaine privé en pleine nature, à 4 min, entre le fameux lac Memphrémagog et le mont Orford. Golf et restaurants à prox. Piscine chauffée. Climatisation, télé couleur avec câble, circuit fermé. 22,50$/pers. en occ. d. Magog-Orford. (819) 843-1234 ou 1-800-567-3530.

LE BOCAGE: À Compton. Festins et relais champêtres du Québec. Ancienne demeure victorienne. Salle à manger avec foyer, vue champêtre. Chambres romantiques dont une avec lit à baldaquin et foyer. Forfait P.A.M. à partir de 60$/pers. en occ. d. Réservations et dépliants: 819 835-5653.

ESTRIE / MÉGANTIC

AUX BERGES DE L'AURORE: Au pied de l'observatoire astronomique du mont Mégantic. Relais gastronomique 4 étoiles. Lauréat du mérite de la fine cuisine estrienne. 4 ch. 45 $ et 60 $ en occ. d. inc. déj.: (819) 888-2715.

ESTRIE / NORTH HATLEY

MANOIR LE TRICORNE: Endroit chaleureux. En pleine nature avec boisés et prairies égayés d'étangs. Vue splendide sur le lac Massawippi. À partir de 75$ pour 2 pers., déjeuner-brunch inclus. Réserv.: 819-842-4522.

ÎLE D'ORLÉANS

AUBERGE LA GOÉLICHE: Un rendez-vous avec le Saint-Laurent et l'Île d'Orléans. 40$/p.p. en occ. double: coucher, petit déjeuner. Forfait «Retour des oies blanches». 2 couchers, 2 soupers, 2 déjeuners, 1 visite guidée à Cap Tourmente avec pique-nique. 135$/p.p., occ. double. Offert les 3, 4 et 5 mai 1991. 22 Chemin du Quai, Sainte-Pétronille, (418) 828-2248, fax (418) 692-1742.

AUBERGE CHAUMONOT: Au bord du majestueux fleuve, une magnifique auberge «4 fl. de Lys» où vous trouverez des chambres et une salle à manger «cuisine régionale, grillades et fruits de mer», air climatisé, piscine. Site unique à St-François de l'île d'Orléans, (418) 829-2735.

LANAUDIÈRE

AUBERGE DE LA MONTAGNE COUPÉE: L'évasion au naturel à 1 h de Mtl. 4 fleurs de lys, 50 chambres et suites, pisc. int., saunas, table gastronomique régionale, équitation, vélo de mont., théâtre, randonnée pédestre. Golfs à proximité. Forfait 2 nuits avec repas à partir de 96$ p.p. occ. d. 1-800-363-8614.

AUBERGES IN-TOUR

DANS LES LAURENTIDES

Nous entendons par auberge des établissements de quelques dizaines de chambres tout au plus, gérés sur les lieux par leurs propriétaires et caractérisés par un accueil chaleureux et personnalisé.

VAL-DAVID

AUBERGE DU VIEUX FOYER: Un havre de paix à 1 hre de Mtl. 24 ch., 3 chalets, cuisine raffinée, brunch tous les dim. Forfait pour la St-Jean. 2 nuits, 2 déj., 1 souper à partir de 105$. 1 pers. occ. double, activités sur place: piscine, vélos de montagne, pédalos, billard, ping-pong, tourbillon thérapeutique, réservez dès maintenant ou bien demander notre brochure pour planifier vos vacances d'été au 1-800-567-8327. Nouveau golf départ garanti.

AUBERGE LE ROUET: Fondé en 1957. L'Auberge Le Rouet offre une ambiance introuvable dans l'hôtellerie standard où chaque repas pris autour de grandes tables familiales favorise rencontres et nouvelles amitiés. Notre animateur suggère des activités sociales, culturelles et sportives. Piscine ext. Tous les sports d'été sur place ou dans les environs. Plusieurs théâtres d'été dans la région. 53$/jr/pers. occ. d. incluant 3 repas. Forfait 5 jrs 260$/pers. occ. d. (du dim. au vend.) — 7 jrs 352$/pers. occ. d. Tarifs réduits en occ. triple ou quadruple. Tél.: 819-322-3221.

SAINTE-AGATHE-DES-MONTS

AUBERGE LA CALÈCHE: Au bord du lac des Sables, à 2 min. du centre-ville. Nous offrons des forfaits comprenant repas, hébergement, animation et certains équipements. En semaine: 5 nuits, 14 repas à partir de 190$/pers. occ. double. Fin de semaine: 2 nuits, 5 repas à partir de 107$/pers. occ. double. Pour une ambiance des plus chaleureuses, faites confiance à la famille Grand-Maison. Tournoi de bridge du 17 au 19 mai, à partir de 140 $/pers. occ. d. Prix spéciaux pour groupes de 30 pers. et plus. Demandez notre dépliant sans frais de Montréal au 430-7114, de l'extérieur de Montréal au 1-800-567-6700. La T.P.S. et d'autres taxes s'il y a lieu ne sont pas incluses.

AUBERGE DU LAC DES SABLES: 3 fleurs de lys, vue sur le lac à Ste-Agathe. Endroit de détente et de repos. 19 ch. luxueuses avec tourbillon double ou simple, t.v. couleur, air climatisé. Grand tourbillon ext. chauffé à 38°C. Prix 45 $ à 60 $ p.p. en occ. double déjeuner inclus. Spécial jusqu'au 16 mai 50% escompte sur semaine et 30% la fin de sem. Demandez notre dépliant couleur 1-800-567-8329 ou 1-819-326-3994.

AUBERGE WATEL: 4 fleurs de lys. Nous vous offrons 20 ch. avec vue sur le lac des Sables, bain tourbillon double, lit «Queen», télé couleur, frigérateur et climatisation, agrémentées d'une magnifique salle à manger, dans un site enchanteur. Forfait souper, coucher, déj., 82 $/pers. en occ. double, ou 60 $/pers. en occ. double déjeuner inclus. À deux pas du théâtre Le Patriote. Demandez nos forfaits théâtre. Spéciaux pour groupes d'aînés avec transport gratuit. Bon tarif hors saison. Rens.: 1-800-363-6478 ou 1-819-326-7016. Demandez nos dépliants en couleurs.

AUBERGE GIRARD: Accueil, gastronomie, détente. Découvrez un petit ensemble hôtelier (8 chambres) d'excellente qualité aux abords du majestueux lac des Sables. 3 pavillons (dont 1 chalet), aux charmes d'antan mais avec un confort d'aujourd'hui. Spécial printemps: fin de sem., 2 nuits, 5 repas à partir de 109 $/pers. occ. d., gratuit: corbeille de fruits, vin champagnisé et cocktail de bienvenue. Dim. au vend. moins 50%. Frais virés acceptés. 1-819-326-0922.

SUITE À LA PAGE SUIVANTE

SI VOUS DÉSIREZ ANNONCER DANS CETTE RUBRIQUE, APPELEZ (514) 285-6950

En bref

SPÉCIAL EUROPE

■ Le réseau des Clubs Voyage met actuellement à la disposition de sa clientèle une éditioon speciale de son Magazine Club Voyages qui se veut un véritable glossaire des meilleurs forfaits à destination de l'Europe cete année. Imprimé à plus de 150 000 exemplaires, ce magazine est disponible dans tous les agences affiliées au réseau Club Voyages. Plutôt que de mettre l'accent sur les prix, ce magazine résume les particularités des offres des principaux transporteurs aériens. Les prix des forfaits, eux, se retrouvent dans les dépliants des voyagistes.

ENTENTE ENTRE ASSOCIATIONTOUR ET GEM

■ Deux consortiuems d'agences de voyage indépendantes, Associatour avec 120 agences au Québec, en Ontario et au Nouveau-Brunswick, et GEM avec 66 agences au Canada et 1600 aux États-Unis viennent de conclure une entente d'exclusivité territoriale et d'échanges de services. Associatour garde l'exclusivité au Québec et auprès des agences francophones du Canada tandis que GEM conserve l'exclusivité aux États-Unis et auprès des agences anglophones du Canada.

ANNONCES TOURISTIQUES

■ Les ministères du Tourisme et des Transports informent les entreprises touristiques québécoises qu'elles ont jusqu'au 31 mai pour renouveler leurs contrats ou effectuer une nouvelle demande de signalisation de leurs équipements sur les routes du Québec. La politique de signalisation touristique sur les routes du Québec repose entièrement sur le principe de l'autofinancement. Depuis 1988, une somme de 1,8 $ million a été investie par les 841 entreprises ayant adhéré au programme.

DÉFICITS D'OPÉRATIONS

■ Les transporteurs aériens internationaux ont subi des déficits d'opérations, l'an dernier, pour la première fois depuis 1982. Selon l'Organisation de l'Aviation Civile Internationale (OACI), la perte des transporteurs aériens en 1990 s'est établie à 1,3 pour cent des revenus d'opérations, contre un profit de 4,4 pour cent en 1989. Ces revenus d'opérations ont été évalués à 198 milliards de dollars US l'an dernier, contre des dépenses de l'ordre de 200,5 milliards. L'organisme, dont le siège social est à Montréal, attribue ces pertes à la faiblesse de l'économie, à la hausse du coût du carburant et à la chute des voyages aériens durant la guerre du Golfe.

SERVICE SUSPENDU

■ Canadien International suspend son service entre le Canada et San Juan, Porto-Rico. La compagnie affirme que ces vols bihebdomadaires, l'un en direct de Toronto et le second de Toronto à San Juan via Montréal, sont utilisés presque exclusivement par des voyageurs se rendant faire une croisière dans les Caraïbes avec San Juan comme port d'attache, ce qui en fait une destination saisonnière. Le service cessera le 27 avril. La division charter de la compagnie évaluera d'ici peu la possibilité d'offrir un service vers San Juan.

FORFAITS AVENTURE

BATEAUX MOTEUR

LOCATION DE BATEAUX HAUT-RICHELIEU: Location de bateaux-maisons. Choix de 14 bateaux de 37, 40 et 43 pi. Cruiser: 2 cady 23 pi., 2 Aft 25, 29 et 32 pi., 1 et 2 moteurs. Pensez-y: une semaine à la découverte du Richelieu et du lac Champlain. Prenez la barre avec comme équipage votre famille et vos amis. Embarquement à St-Paul-de-l'Île-aux-Noix. Demandez notre brochure en couleurs. Hors-saison: 766-1000, en saison: 1-291-3000.

CYCLOTOURISME

AVENTURES DOUCES PLEIN AIR: Organise des forfaits de cyclotourisme de 20 à 80 km (Québec, Ontario, États-Unis). Sa particularité est l'autobus «balai» et la remorque-vélos. Vous pouvez pédaler le nombre de km que vous désirez. Événements spéciaux: Véloroute Trans-Québec le 23 juin; Vélo Audax le 15 sept. Pour info.: (514) 336-9320. Demandez notre dépliant.

RANDONNÉE PÉDESTRE/ESCALADE

RANDONNÉES PLEIN AIR: En plus de nos marches et randonnées en montagne d'une journée et de week-end, nous organisons des périples tout confort dans les Moyennes Alpes, à Anticosti et Mingan, en Gaspésie ainsi qu'à Terre-Neuve. Demandez notre brochure: (514) 843-3262.

PASSE MONTAGNE: Randonnée et escalade. 14 à 18 jours de randonnée pédestre dans les Rocheuses canadiennes et dans les Monts Torngat (Ungava / Labrador). Escalade de rocher: 3 formules différentes pour les débutants. Nos stages de perfectionnement se divisent en 2 familles: biomécanique (techniques d'escalade) et manoeuvres de cordes. Expérience, sécurité et plaisir. Informations: 1-800-465-2123.

VACANCES PLEIN AIR

PASSESPORT NATURE INTERNATIONAL: Anticosti, forfaits vacances. Du 15 juin au 24 août. À partir de 459$/ pers. Incluant: Hébergement 7 nuits; transport aérien aller-retour de Mont-Joli; un véhicule adapté par groupe de 4 ou 6 pers.; les droits de pêche à la truite; vélos de montagne. Tél.: (514) 389-3281.

VOILE

LOCATION VIEUX PORT: Faites-vous plaisir! Voiliers de 25 à 36 pi. Endroits de location avec ou sans capitaine: Québec, Tadoussac, lac Champlain, Bahamas. Possibilité de cours (initiation ou perfectionnement). Tél.: (418) 694-2110. Télécopieur: (418) 694-2113.

VIA CARIB YACHT CHARTERS: Dans les Caraïbes à Ste-Lucie, cie québécoise fonctionnant depuis plus de 2 ans. Voiliers de 31 à 50 pi. à louer avec ou sans pilote. Propreté garantie. Nouveau! Cours disponibles. Personnes seules bienvenues. Été, prix hors saison. Montréal: (514) 982-6649.

VOILE AVENTURE: Croisières ou location sur voiliers de 25 à 51 pi. de 1 à 31 jours. Groupe de 1 à 6 personnes ou plus. Débute à la fin mai. Lac Champlain, lac St-François, lac Ontario, Saguenay, fleuve St-Laurent, Anticosti, Mingan, Îles de la Madeleine, côte est Américaine. Tarifs à partir de: 54.00$/pers./1 jour, 93.00$/pers./2 jours, 199.00$/pers./5 jours, 255.00$/ pers./7 jours. Tarif spécial pour famille ou groupe. Votre carte de membre du club Voile Aventure (10.00$/an) vous offre plusieurs privilèges. Ex.: Aucune T.P.S. sur vos séjours en voilier, 50% de rabais sur un abonnement aux magazine Québec Yachting, l'Escale et Expédition Plein Air, 10% de rabais à la boutique «Aux Quatre Points Cardinaux» et un C.V. Marin pour inscrire vos expériences de voile. Info.: 5209, St-Denis, Montréal, Qué. H2L 2M1. FAX.: 514-278-1719. TÉL.: 514-279-8725.

APPRENEZ LA VOILE: En baie Georgienne, un des plus beaux plans d'eau au Canada. Voiliers de 23 et 38 pi avec instructeur, vie à bord. Aussi, programmes de course, plongée, etc. 395$/sem. CNBG (613) 233-6984 INFO.

SI VOUS DÉSIREZ ANNONCER DANS CETTE RUBRIQUE, APPELEZ (514) 285-6950

GRATUIT

CET ÉTÉ

Profitez AU MAXIMUM de vos weekends libres en consultant notre toute nouvelle BROCHURE VIAU MARLIN

ESCAPADES AU QUÉBEC

Une foule d'idées et de suggestions d'activités réunies en 7 forfaits dans différentes régions du Québec.

Commandez sans tarder votre brochure gratuite auprès d'une de nos 24 succursales au Québec. Quantité limitée.

VOYAGES VIAU MARLIN

Permis du Québec

Auberges et Petites Pensions de campagne

Signification des plans d'hébergement: P.A. (plan américain), pension complète, tous les repas; P.A.M. (plan américain modifié), chambre, petit déjeuner et un seul repas; P.E. (plan européen), chambre seulement.

LANAUDIÈRE

LE CHÂTEAU MONTCALM: St-Donat tarif hors saison. Venez découvrir la nature quand elle renaît. Un forfait printanier à la portée de tous. Situé au bord du lac Bouillon, 71 chambres luxueuses, piscine intérieure, bain tourbillon, sauna, salle d'exercice. Plan E.P. 65 $/2 pers. avec petit déjeuner continental. Rens.: 1-800-567-8340 ou 1-819-424-1531.

NOUVEL-AIR MATAWINIE: Site enchanteur à St-Michel-des-Saints où l'on combine plein air, gastronomie, hébergement spacieux (en auberge ou en chalet) et détente. Que ce soit pour vos réunions d'affaires, vos vacances familiales ou un séjour santé, appelez-nous pour connaître nos forfaits d'été. À compter de 60 $/pers. en occ. d. (P.A.). 1-800-361-9629 ou (514) 833-6371.

HÔTELS DE VILLÉGIATURE DES LAURENTIDES

HÔTEL FAR HILLS: Domaine privé de 72 chambres classifié «4 fleurs de lys et 4 fourchettes». Réputé pour sa cuisine, son service et ses activités. 2 lacs, 2 piscines, tennis, squash, badminton et 119 km de pistes. 4 terrains de golf à proximité. 89$ P.A.M. Tarifs spéciaux pour groupes. Gérante des ventes, Mireille Dame, 866-2219 ou 866-8233.

GRAY ROCKS: Cet été, offrez-vous du bon temps chez nous... Nous nous occupons de vos enfants! Vous pourrez ainsi profiter de nos 22 courts de tennis Har-Tru, de notre terrain de golf de 18 trous, de nos planches à voile, de la plage, de nos pistes d'équitation et de notre Spa avec piscine intérieure. Renseignez-vous sur nos semaines de tennis ou de golf, nos forfaits-escapades et notre programme gratuit d'activités dirigées pour les enfants. Forfait à compter de 428$ par pers., occ. dbl. Réservations: 1-800-567-6767 ou 861-0187.

HÔTEL L'ESTÉREL: Découvrez l'hôtel parfait, classe 5 fleurs de lys, 3 fourchettes, chambres luxueuses, golf, tennis et tous les sports aquatiques. Notre forfait Club l'Estérel inclut l'hébergement pour 3 nuits, les petits déjeuners et soupers Table d'Hôte, le golf, la voiturette, le tennis et certains sports aquatiques à partir de 307$/pers. en occupation double (plus T.P.S.). En primeur cette année: l'École de Golf l'Estérel avec Mario Forget, enseignant de l'année 1990 (ACGP-QUÉBEC). Signalez (514) 228-2571, sans frais de Montréal 866-8224. FAX: (514) 228-4977.

HÔTEL LA SAPINIÈRE: (Laurentides - Nord de Montréal). Lac, 1 heure de Mtl, 70 chambres, 5 fleurs de lys, 4 diamants. Cuisine raffinée 4 fourchettes, Sports de saison. Forfaits vacances semaine et fin de semaine. Mtl (514) 866-8262. Ext. Mtl 1-800-567-6635. Val David: (819) 322-2020. Fax: (819) 322-6510. C.P. 190, Val David (Québec) J0T 2N0.

HÔTEL LE CHANTECLER: 45 minutes au nord de Montréal, 300 ch. et suites climatisées. Cuisine gastronomique. Plage, tennis, golf, théâtre, piscine int. Gratuit Club Intrépide enfants 4-12 ans avec moniteurs. À partir de 79$. Réservations Montréal sans frais: 393-8228.

LE TREMBLANT CLUB: Destination Vacances Familles! Profitez de toutes nos activités: plage et marina sur le lac Tremblant, tennis, piscines ext. et int. Confiez-nous vos enfants: super programme d'activités supervisées. Hébergement spacieux en condo luxueux. Repas gastronomiques. Forfait semaine à partir de 405$/adulte (enfant 0-5 ans, gratuit; 6-12 ans, 85$), 5 nuits en condo, 2 chambres, 10 repas, sports, activités enfants et croisière sur le lac Tremblant. (819) 425-2731, (800) 567-8341.

STE-ADÈLE/LAURENTIDES

AUBERGE ALTITUDE DAYS INN: Ste-Adèle, 4 Fl. de Lys, 52 chambres dont 18 avec foyer (bois inclus) aussi, suites, piec. int. ext., tourbillon, sauna, squash, salle à manger, bar. 20% de réduction sur semaine — enfants 12 ans et moins coucher et repas inclus avec parents. Réunion d'affaires, groupes, aînés/réception. Chambre à partir de 56$/jr pour 2 pers. Ligne sans frais 1-800-363-3683 ou 229-6616.

AUBERGE AUX CROISSANTS: B & B. 3 Fl. de Lys. Magnifique domaine au coeur de Ste-Adèle. Piscine et verts de pratique pour golfeurs. Vue panoramique unique. 14 chambres personnalisées avec salle de bain privée. Prix à partir 30$/pers. occ. d. Déjeuner buffet inclus. 1-229-3838.

AUBERGE CHAMPÊTRE / STE-ADÈLE: Votre p'tit nid romantique à 2 pas de tout. Forfait «Réveil printaniers» comprenant: rose et champenoise à l'arrivée, chambre chaleureusement décorée avec foyer (bois inclus), déj. européen, passeport privilèges pour resto et activités. À partir de 72$ / pers. / 2 nuits en week-end. Suppl. de 22$ pour tourbillon dble et foyer. Info. et rés.: 1-800-363-2466.

AUBERGE À CONFORT/STE-ADÈLE: Nouveau. Promotion printemps-été. 5 fleurs de lys. 51 unités luxueuses: lit queen, foyer, bain tourbillon, suites romantiques. Décor enchanteur — Vue sur le Chantecler. Restaurant-bar Amadeus. Bain romain tourbillons intérieurs, pisc. int. et ext., salle de conditionnement physique, sauna, salle de jeu, 2 salles de conférence. Centre de Thérapie Naturelle SPA confort (supervision médicale): hydrathérapie, algothérapie, massage, bain turc, technique Nadeau, bain flottant. Prix à partir de 39$ p.p. occ. d., complet petit déj. inclus. Réservez maintenant (514) 229-7676, sans frais 1-800-363-2483. Rabais sur présentation de cette annonce.

BONNE NUIT-BONJOUR B & B: Une auberge au coeur des Laurentides. Grand petit déjeuner servi dans la verrière. Piscine. Splendide jardin boisé. Près golf, parc aquatique, théâtres d'été et restos. Tél. 1-229-7500.

L'AUBERGE DU CARREFOUR: Superforfait au coeur du village: deux nuitées, 4 tables d'hôte, 2 petits déjeuners, 2 brunchs. Suite avec petit salon et bain à tourbillons, 225$. Chambre au décor champêtre, 175$ en occupation double, taxes et services inclus. Pour réservation: 1-800-661-3581 ou 229-3581.

ST-DONAT/LAURENTIDES

AUBERGE HAVRE DU PARC: 3 fleurs de lys. Près du parc du mont Tremblant. Activités randonnée pédestre, vélo de montagne, golf, sports nautiques. Détente terrasse et jardin fleuri. Lac, bon repos forfait à partir de 62 $/pers en occ. double. Possibilités spéciaux (819) 424-7686.

AUBERGE ST-GUILLAUME: St-Donat. Endroit idéal pour des vacances reposantes et abordables. Forfait 52 $/pers occ. d. taxe et serv. inclus. Activités comprises avec forfait: chaloupe, pédalo et vélo de montagne. Chalets d'été 190 $/sem.: golf à prox. 1 (819) 424-5376.

LAURENTIDES

AUBERGE BARON LOUIS EMPAIN: Auberge romantique en bordure du lac Masson. Spécial Fête des Mères: souper, coucher 67$/pers. occ. d., taxes et service inclus. (514) 228-4545.

AUBERGE CLOS JOLI: Un nom qui décrit bien notre entreprise familiale. Endroit tranquille à Morin-Heights pour profiter de la vie et d'une fine gastronomie. 9 ch. personnalisées. 3 fleurs de Lys, 3 fourchettes. 43,50$ p.p. occ. d. incl. coucher et déj. 77,50$ p.p. occ. d., souper gastronomique et déj. compris. (514) 226-5401.

AUBERGE DE LA PLACE: B. & B. 49, de la Gare, St-Sauveur. Chambres douillettes, piscine, foyer, déjeuner copieux sur terrasse ou à la maison, spéciaux sur demande. (514) 227-6661.

C'est avec plaisir que nous vous présentons quelques-uns des établissements sélectionnés par notre chaine. Les Auberges Relais du Silence vous offrent le repos et la détente par le calme et la tranquillité.

Hôtel Relais du Silence

Nous souhaitons que, loin de chez vous, vous vous sentiez bien, comme à la maison. Renseignements: C.P. 118, Saint-Irénée (Québec) G0T 1V0

CHARLEVOIX

AUBERGE DES SABLONS: «...cette maison ancestrale, l'une des auberges les plus coquettes de Charlevoix.» (François Trépanier, *La Presse*, janv. 88). «...un relais haut de gamme où la cuisine est l'une des meilleures de la région.» (Jacques Coulon, *Les Affaires* +, nov. 89) «...l'Auberge des Sablons de St-Irénée c'est l'une des plus belles au Québec et le coup d'oeil qu'elle offre sur le St-Laurent lui confère un avantage à faire rougir d'envie la plupart des autres propriétaires d'auberges québécoises.» (Alain De Repentigny, *La Presse*, oct. 90) «Charme bucolique au bord du fleuve et excellente table de cuisine québécoise...» (*Géo*, oct. 90) Que dire de plus... c'est à vous d'en profiter. Nombreux forfaits disponibles. PAM 67,50$ à 100$/jr/pers. occ. double. Certificat cadeau disponible pour toute occasion. Inf. - Rés.: (418) 452-3594.

LAURENTIDES

AUBERGES DE LA SAUVAGINE ET DES NEIGES: Ces auberges maintenant réunies vous offrent dans le magnifique décor de Ste-Agathe, leurs maisons centenaires superbement restaurées. 13 chambres et suites chaleureusement décorées, plusieurs salons et salles de travail peuvent vous accueillir pour le plaisir aussi bien que les affaires. Une superbe salle à manger offrant une excellente table complète l'ensemble Site idéal pour: mariages, anniversaires, banquets. Excellents forfaits disponibles. 3 Fleurs de lys, 3 Fourchettes. Pour réservations, (819) 326-1276 ou (514) 953-0944.

LANAUDIÈRE

AUBERGE SUR LA FALAISE: «Classifiée 5 Fleurs de Lys». Site enchanteur sur le haut d'une falaise, avec vue sur le lac. 25 chambres luxueuses à partir de 95$/jr p.p. occ. d., incluant déjeuner et souper. Tennis, shuffleboard, badminton, véla de montagne, embarcations au lac. Piscine int., sauna, massothérapie. Table d'hôte tous les soirs et brunch le dimanche. 1-800-363-1758, (514) 883-2269. À St-Alphonse (à 1 h de Mtl).

MONTÉRÉGIE

AUBERGE DES GALLANT: (Rigaud) Dans un cadre bucolique, venez découvrir les joies de la campagne. Sauna, piscine chauffée, terrasse et jardins fleuris ainsi que golf et théâtre d'été. Forfait gastronomique incl. souper, chambre luxueuse avec foyer et balcon, petit déjeuner et pourboire inclus. 185$ pour 2 pers. gagnant du grand prix national. Rés.: 451-4961 ou (514) 459-4241. Fax: 459-4667. Certificat cadeau disponible.

OTTAWA/HULL

AUBERGE CARTIER HOUSE INN: Manoir à caractère historique, ancienne résidence du juge Thibodeau Rinfret. Centre-ville, près des musées, galeries d'art, boutiques, Parlement, Centre national des arts. À partir de 52$/pers en occ. d. Petit déjeuner, stationnement et petites attentions inclus. Forfait fête des Mères (613) 236-4667.

SAGUENAY

AUBERGE DU JARDIN: La petite Norvège à quelques heures de Québec. Grand prix régional de l'accueil 1989. Relais gastronomique au coeur des paysages grandioses du fjord du Saguenay. Chambres luxueuses avec foyer et bain tourbillon ou avec balcon. Croisière sur le Saguenay, l'arc du Saguenay, équitation, randonnée pédestre, observation de baleines... Les grandes vacances... Forfait à partir de 64 $ p.p./jour occ. dble. 71, Dumas, Petit-Saguenay G0V 1N0 (418) 272-3444.

LAURENTIDES

AUBERGE DES SORBIERS ENR.: «B & B» Mont-Rolland. Maison calme et accueillante. 5 ch. dont 2 avec salle de bain privée. De 40 à 60$ pour 2 pers., petit déj. inclus. Vos hôtes: Michel et Gisèle. 1-229-3929.

AUBERGE FANTACCI: Spécial 2 nuits, 2 soupers, 2 déj. 39$ à 49$/pers./j. occ. d. 45 min. de Mtl. Accueil chaleureux. 10 chambres avec ventilateur. Vue sur lac ou boisé. Fine cuisine gourmande, 25 choix, 5 serv. Plage privée, équipement nautique, sentiers. Paysage superbe, repos assuré. Réception jusqu'à 60 pers. 1-563-2790.

AUBERGE LE ST-VENANT: 4 Fl. de Lys. L'authentique petite auberge personnalisée. 9 ch. insonorisées, salle de bain individuelle. Télé couleur. Salon avec foyer et piano. Déj.-buffet inclus. À Ste-Agathe-des-Monts. Vue exceptionnelle sur le lac, à partir de 42,50 $ p.p., occ. d. Forfaits disponibles. Tél.: (819) 326-7937.

AUBERGE N.R.: «B & B» à St-Sauveur. Venez découvrir les charmes d'une maison ancestrale qui offre une vue du mont Habitant. Déj. spéciaux faits selon des recettes typiques d'autrefois et de nombreux petits extra offerts par vos hôtes. À partir de 25 $/pers. occ. d. Découvrez le printemps en pleiN'R à prix spéciaux. (514) 227-1041.

AUX BERGES DE LA RIVIÈRE: «B & B». Entre Saint-Sauveur et Morin Heights. À compter de 60$ pour 2 pers., petit déj. inclus. Silence et tranquillité accompagneront votre séjour. (514) 226-1322. 54, rue Legault.

COLFORD LODGE: St-Conut. Chambres avec salle de bain privée, 3 repas par jour, mini golf, piscine, bain tourbillon, lac, pédalos, tennis. Musique de danse. Autobus de Mtl, brochure Tél.: 435-6822. Direct. Autoroute des Laurentides, sortie 39.

DOMAINE LA CHAUMINE: Réputée depuis 40 ans dans les Laurentides, à 45 minutes de Montréal et seulement 10 minutes du fameux ski de Saint-Sauveur. 100 km de pistes de ski de fond sur place. Patin sur le lac. Magnifique piscine intérieure. Excellente cuisine servie dans notre salle à manger donnant sur le lac, salon Oasis et bar. Chambre à compter de 70$ par personne, 2 par chambre, PAM comprenant petit déjeuner et souper. Studios et chalets 1 ou 2 chambres pour 2 à 6 personnes, tarifs sur demande. Ligne directe 430-5520 ou 1-563-5546.

LE PETIT CHATEAU: Festival du printemps des Laurentides de St-Jovite et Mont-Tremblant, 275, de la Montagne, St-Jovite. Tél.: (819) 425-8645/1-800-263-8645. Fax: (819) 425-9707. 50% sur les chambres, suites et chalets du dimanche au jeudi. Cuisine française et gibier à partir de 10,95$, souper gala dansant à 70$ pour 2. Chance de gagner un voyage au Portugal par TAP, Air Portugal.

LES LANTERNES: «Bed & Breakfast», bord du lac Carré, près de St-Jovite et Mont-Tremblant. Atmosphère chaleureuse. Déj. copieux. 35$/pers., 45$ pour 2. (819) 688-3896. Ski à prox. (Mt-Blanc et Mt-Tremblant).

OFFREZ-VOUS UN SÉJOUR CHEZ LA FAMILLE DUFOUR

MONT SAINTE-ANNE

HÔTEL VAL-DES-NEIGES: Centre de villégiature et de congrès situé au pied du mont Sainte-Anne. 110 chambres de luxe, cuisine réputée, piscine intérieure, sauna, tourbillon, salle d'exercices, salles de réunion (12). Demandez notre forfait: «Évasion à la montagne», 2 nuits/3 jours PAM à partir de 149 $ p. pers. occ. dble jusqu'au 20 déc. 1991, ou nos autres forfaits: «Coeur à Coeur», «Golf», «Réunion d'affaires», etc. Tarifs et forfaits spéciaux pour groupes. Tél.: (418) 827-5711, FAX: (418) 827-5997; sans frais 1-800-463-5250, hôte, 1-800-361-6162.

BAIE SAINT-PAUL

AUBERGE LA PIGNORONDE: Auberge à flanc de montagne avec vue magnifique sur le Saint-Laurent. 27 chambres tout confort, fine cuisine, salle de réunions et de jeux, piscine intérieure, bar-détente, ambiance chaleureuse, etc. Demandez notre forfait «Évasion vers l'Art», 2 nuits/3 jours PAM (4 repas) à partir de 119$/p.pers. occ. dble sur semaine (du dimanche au jeudi) jusqu'au 20 juin 1991 ou nos autres forfaits «Coeur à Coeur», «Douces Vacances», «Réunion d'affaires». Tarifs et forfaits spéciaux pour groupes. Tél.: (418) 435-5505. FAX (418) 435-2779. Sans frais 1-800-463-5250. Hôte: 1-800-361-6162.

ÎLE-AUX-COUDRES

HÔTEL CAP-AUX-PIERRES: Dans une ambiance familiale, 46 chambres tout confort, cuisine exceptionnelle, piscines intérieure et extérieure, billard, ping-pong, tournois sportifs, soirées animées, ambiance chaleureuse, etc. Demandez notre forfait «Évasion dans l'Île» 2 nuits/3 jours P.A.M. (4 repas) à partir de 119 $ p.pers. occ. dble sur semaine (du dimanche au jeudi) jusqu'au 20 juin 1991 ou nos autres forfaits: «Coeur à Coeur», «Val-des-Neiges*Cap-aux-Pierres», «Réunions d'affaires», «Vacances Plein-Air», «Détente», etc. Tél.: (418) 438-2711. FAX: (418) 438-2127. Sans frais 1-800-463-5250. Hôte: 1-800-361-6162.

TADOUSSAC

HÔTEL TADOUSSAC: Grand manoir traditionnel entièrement rénové avec sa vue imprenable sur la baie de Tadoussac, le St-Laurent et le Saguenay. 149 chambres tout confort, cuisine réputée, piscine, tennis, marelle, golf, mini-putt, excursions, etc. Demandez notre forfait: «Évasion» 2 nuits/3 jours P.A.M. (4 repas) à partir de 149 $ p. pers. occ. dble jusqu'au 20 juin 1991 ou nos autres forfaits: «Coeur à Coeur», «Golf», «Découverte du fjord du Saguenay», «Safari visuel aux baleines», «Douces Vacances», «Réunions d'Affaires», etc. Tarifs et forfaits spéciaux pour groupes. Tél.: (418) 235-4421, fax: (418) 235-4607, sans frais 1-800-463-5250, hôte 1-800-361-6162.

SUITE À LA PAGE SUIVANTE

SI VOUS DESIREZ ANNONCER DANS CETTE RUBRIQUE, APPELEZ (514) 285-6950

Le Musée de la Gendarmerie Royale à Regina

ANNE GARDON
collaboration spéciale

■ La «police montée» est célèbre dans le monde entier. Grâce à Hollywood surtout qui a toujours apprécié le côté photogénique des Mounties en uniforme de serge rouge se découpant sur les pics enneigées des Rocheuses. Tourisme Canada a fait aussi grande utilisation de cette image dans ses brochures.

Si ce cliché, qui ramène un corps de police prestigieux au rôle de figurant ou de publicité touristique, doit avoir quelque chose d'agaçant pour ces messieurs (et dames) de la GRC, personne ne peut nier que c'est ce qui incite chaque année de milliers de touristes à visiter le Musée de la Gendarmerie Royale du Canada à Regina. Et ils ne sont pas déçus puisque les premières personnes qui les accueillent sont bel et bien deux Mounties. Resplendissant dans leurs culottes bouffantes à bandes jaunes, leurs bottes à étriers, leurs tuniques cintrées et leurs chapeaux à larges bords. Il ne leur manque que les chevaux. On se demande d'ailleurs pourquoi.

Le «Royal Canadian Mounted Police Depot and Museum» est un vaste complexe qui abrite des barraques, des salles de classe, un centre sportif, un laboratoire scientifique et une chapelle. C'est ici en effet que 1000 recrues apprennent chaque année les techniques d'enquête et la mise en application des lois. Si les activités académiques se déroulent à huis-clos, par contre le public peut circuler librement dans les jardins, visiter le musée et la chapelle, et assister aux défilés quotidiens.

La Gendarmerie Royale fut fondée en 1882. À ses débuts, elle s'appelait le Northwest Mounted Police et avait son quartier général à Regina qui était alors la ca-

SUITE À LA PAGE 19



Offrez-vous une évasion chez la famille Dufour

2 nuits / 3 jours incluant: 2 soupers, 2 couchers, 2 petits-déjeuners et les facilités de l'établissement.

HÔTEL VAL DES NEIGES
Mont Sainte-Anne (418) 827-5711
À partir de 149 $ p.pers., occ. dble jusqu'au 20 déc. 1991

AUBERGE LA PIGNORONDE
Baie St-Paul (418) 435-5505
À partir de 119 $ p.pers., occ. dble (Sur semaine jusqu'au 20 juin 91)

HÔTEL MOTEL CAP-AUX-PIERRES
Isle-aux-coudres (418) 438-2711
À partir de 119 $ p.pers., occ. dble (Sur semaine jusqu'au 20 juin 91)

HOTEL TADOUSSAC
Tadoussac (418) 235-4421 (ouverture 10 mai 1991)
À partir de 149 $ p.pers., occ. dble jusqu'au 21 juin 1991

PLUSIEURS AUTRES FORFAITS DISPONIBLES DONT LE FORFAIT CADEAU
RENSEIGNEMENTS ET RÉSERVATIONS
1 (800) 463-5250 ou, de Montréal (514) 861-2821 hôte

Auberges et Petites Pensions de campagne

Signification des plans d'hébergement: P.A. (plan américain), pension complète, tous les repas; P.A.M. (plan américain modifié), chambre, petit déjeuner et un seul repas; P.E. (plan européen), chambre seulement.

LAURENTIDES

MIRAMONT-SUR-LE-LAC: Votre rêve, une réalité, prix hors-saison feront votre bonheur 47,50$ pour 2 pers. 4 fleurs de lys. Condos et chalets de 1 à 3 chambres. Cuisine, foyer, en bordure du lac. Dans le complexe hôtelier: piscine intérieure, sauna, tourbillon. Restaurant 3 fourchettes, vous dégusterez une fine cuisine évolutive, souper dansant les week-end. Plage, pédalo, tennis, parc pour enfant et moniteur en saison, etc. Suites romantiques avec bain tourbillon double vous combleront. Pour réserver (819) 327-3330 ou Mtl.: 875-9042.

MOTEL DES PAYS D'EN HAUT: À Val-David. Vue panoramique. Prenez un repos bien mérité après un dur hiver, et à peu de frais. 25 chambres confortables avec télé, frigo, câble TV, circuit fermé avec RDS, Super Écran et film pour adultes. En option, bain tourbillon double et/ou lit d'eau. Service à la chambre pour déjeuner européen. Tél.: 1-800-567-6740.

HAUTES-LAURENTIDES

AUBERGE DE L'ÉTOILE DU NORD: (Lac Nominingue) évasion, détente en pleine nature. Ski de fond, raquette, luge. À partir de 33$ par jour (occ. double), 3 repas inclus. 1 (819) 278-4935.

COEUR DU QUÉBEC / MAURICIE

L'AUBERGE DU LAC ST-PIERRE: Offrez-vous une halte dans votre vie agitée. Découvrez les vastes horizons du lac St-Pierre et son accueillante auberge. Calme, confort, gastronomie. Pointe-du-Lac, 80 min. de Mtl, 20 km de Trois-Rivières par auto. 40 ou rte 138. Classée 5 lys, 30 ch. spacieuses dont la majorité avec bain tourbillon. Table d'hôte 4 fourchettes R. Forfait de 80$ à 113$/pers./jour occ. double (incl. souper, petit déjeuner, taxes et service). Rés.: 1 (819) 377-5971.

QUÉBEC / BEAUPORT / BEAUPRÉ / SAINTE-ANNE / PORTNEUF

APP. - «B & B» VIEUX QUÉBEC: Ancien monastère (1831) restauré avec originalité et harmonie. 10 chambres dont 2 suites. Vue sur fleuve et montagne. Déjeuner copieux dans un décor et une ambiance inoubliables. Rabais au restaurant. Aussi app. et studios. 25$ et plus/pers. en occ. d. (418) 655-7685.

AUBERGE DU QUARTIER: Découvrez le charme européen de notre auberge face au musée du Québec à 15 min à pied du Vieux Québec. Chambres avec salle de bain privée. 59$/occ. simple, 69$/occ. d., incluant petit déjeuner et stationnement. 170 Grande-Allée Ouest, (418) 525-9726.

AUBERGE LA BÉCASSINE: Week-end gastronomique: 2 jrs, 1 nuit, 1 déjeuner, 1 repas dégustation (7 services) et 1 litre de vin, 149,99$ pour 2 pers. Réservations: (418) 827-4988.

AUBERGE LES QUATRE TEMPS: À 15 min. du centre-ville, visite du Musée de la Civilisation, centre équilibre santé Isabelle Lapointe, golf, équitation, sports nautiques. Chambres avec bain tourbillon, piscine intérieure et sauna. 1-800-363-0379.

AUBERGE LA CAMARINE: La dernière née des auberges de la région de Québec à 3 km du Mont Sainte-Anne. Une halte accueillante où il fait bon vivre. Venez y découvrir la chaleur, le raffinement et le service de haute qualité qui ont fait la renommée du restaurant La Camarine. 31 chambres douillettes, la plupart avec foyer au bois. Forfait Romance à partir de 87,50 $/pers./acc. double incluant 1 nuit, 1 souper et un petit déjeuner. Aussi disponibles forfaits ski de printemps, forfaits affaires, 10947, boulevard Sainte-Anne, Beaupré (Québec) G0A 1E0 1 (418) 827-5703.

QUÉBEC / BEAUPORT / BEAUPRÉ / SAINTE-ANNE / PORTNEUF

AUBERGE LOUIS-HÉBERT: Auberge avec salle à manger, 10 chambres. Spécial fin de sem. P.A.M.: 140$/j. pour 2 pers. (taxe incluse). Centre-ville, stationnement. Spécialités: Restaurant français, nouvelle cuisine, fruits de mer. 668, Grande-Allée, Québec G1R 2K5. (418) 525-7812.

HÔTEL CHÂTEAU BELLEVUE: Au coeur du Vieux-Québec avec vue sur le fleuve St-Laurent, sur le Château Frontenac et le Parc des Gouverneurs. Venez découvrir le romantisme de notre forfait culturel comprenant 2 déjeuners, 2 soupers, 2 couchers, 1 billet au Musée de la Civilisation, stationnement gratuit, T.P.S. et service inclus pour seulement 127,75$/par personne en occupation double. Réservez immédiatement: 1-800-463-2617. Autres forfaits disponibles.

HÔTEL CHÂTEAU LAURIER: Profitez de notre forfait Musée comprenant 2 déjeuners, 2 soupers, 2 couchers, 1 billet du Musée de la Civilisation, stationnement gratuit, T.P.S. et service inclus pour 119$/par personne occupation double. Situé sur la plus belle rue à Québec au 695, Grande-Allée Est. Réservations: 1-800-463-4453. Autres forfaits disponibles.

HÔTEL MANOIR LAFAYETTE: Le charme d'un petit hôtel sur la plus belle rue de la Capitale au 665, Grande-Allée Est, pour 119$ par personne en occupation double, incluant 2 déjeuners, 2 soupers, 2 couchers, 1 billet du Musée de la Civilisation, stationnement gratuit, T.P.S. et service inclus. Réservez immédiatement: 1-800-363-8203. Autres forfaits disponibles.

HÔTEL MOTEL LE RÉGENT: 1-800-463-5291 (sans frais). À 5 minutes du Vieux-Québec, à 20 minutes du mont Sainte-Anne, restaurant, piscine intérieure, sauna, bain tourbillon, salle de réunions, forfaits de groupe. Tarifs par personne en occupation double, à partir de 49,50 $ (2 nuits) + TPS (chambre régulière). Spécial d'avril: Réservez 2 nuits consécutives ou plus et vous bénéficierez d'une nuit supplémentaire gratuite. Ce spécial «Plus» s'applique à nos chambres régulières et à nos suites de luxe. La nuit gratuite sera accordée selon disponibilité au moment de votre réservation. Notre spécial «Plus» est valide jusqu'au 31 mai 1991 inclusivement.

LA MAISON SUR LE PENDANT: Forfait Île d'Orléans comprenant chambre, déjeuner champêtre, souper table d'hôte, taxe incluse. 44,50 $/pers. occ. dble. Skieurs, à 20 min. du Mont Ste-Anne. (418) 828-1139.

LA VIEILLE FORGE DU CAP TOURMENTE: Amants de la nature, forfait «Grande oie des neiges». Incl. chambre, déj., souper, admission à la Réserve nationale de faune, dîner sur site, 3 km Réserve. 7 km Mt Ste-Anne. Grande maison 350 ans, salon avec foyer. Réservez tôt! (418) 827-8207.

LE CLOS SAINT-LOUIS: Au coeur du vieux Québec. Que ce soit par plaisir, par affaires ou par amour, pour un séjour sympathique, un endroit charmant: Le Clos Saint-Louis, toujours complice de votre séjour. Forfait à compter de 127,75$ en occ. double. 71, rue Saint-Louis, Québec G0A 4G0. 1 (800) 461-1311. Télécopieur: 1 (418) 694-9411.

LE MANOIR DU LAC DELAGE: Situé à 20 minutes au nord de Québec, au pied des Laurentides. Chambres spacieuses et suites. Piscine intérieure, sauna et bains tourbillons. Forfait homard (tous les samedis de mai) incluant chambre, festival du homard et accès aux activités sportives: 64$ p.p. occ. double. Forfait été incluant chambre, repas du soir, petit déjeuner et accès aux activités sportives à partir de 80$ p.p. occ. double. Aussi disponible: Forfait golf. Réservation: 1-800-463-2841 ou 1-418-848-2551.

LE VIEUX PRESBYTÈRE: St-Pierre, île d'Orléans. Atmosphère typique. 20 min. du Mont St-Anne, 15 min. du centre-ville de Québec. À partir de 45 $/chambre, occ. d., petit déj. compris. (418) 828-9723.

MANOIR VICTORIA: Situé à l'intérieur des murs de la Vieille Capitale, au coeur de l'activité touristique du Quartier Latin, le Manoir Victoria était l'hôtel des bourgeois de la province au 19e siècle. Entièrement rénové, l'hôtel offre 150 chambres luxueuses, une piscine intérieure, un Nautilus, un sauna, 2 restaurants et un stationnement intérieur. Forfait culturel. Réservez au numéro 1-800-463-6283.

SAGUENAY / LAC ST-JEAN

AUBERGE LAMY: Metabechouan, entre Alma et Roberval en bordure du majestueux lac St-Jean. Belle maison d'époque. Paisible et confortable. Cuisine raffinée. À prox. d'une superbe plage de 12 km, baignade, golf et théâtre d'été. Forfait table d'hôte: chambre et petit déjeuner 65$/pers. occ. d. (TPS incluse) 25% de réduction pour la chambre, la seconde nuit, jusqu'au 30 octobre 91. Réserv. (418) 349-8633 ou 1-800-463-9651.

ONTARIO

OTTAWA

PARKWAY MOTEL: Centre-ville — Ottawa, 475, rue Rideau, Ottawa K1N 5Z3. À quelques pas de l'Université d'Ottawa, Colline parlementaire, Marché Byward, Centre des congrès, canal Rideau, etc. À compter de 51$, Tarifs de groupe sur demande. (613) 232-3781. Appels locaux sans frais. Fax: (613) 232-9163. Stationnement gratuit. 2$ de rabais avec ce coupon. Valide jusqu'à fin mai.

ÉTATS-UNIS

FLORIDE

SEA BEACH MOTEL: À Fort Lauderdale. Exclusivité: 300 mètres de la plage. 40 unités. propriété québécoise: Gaston et Lucie. Disponible: chambre d'hôtel à 333 $/semaine occ. double incluant une croisière pour 2 pers. sur Discovery I de jour de 10 h à 16 h 30. Service de limousine gratuit à l'aéroport de Fort Lauderdale. À prox.: golf, marina, tennis, ctre commercial. Tél.: (305) 761-1777. Fax.: (305) 728-9338. Bienvenue aux Canadiens.

SEA CASTLE RESORT MOTEL: Pompano Beach, bord de l'océan. Studios et chambres, piscine chauffée, golf disponible. Tarifs estivals réduits à la semaine ou au mois. Composez: 1 (800) 331-4666.

MAINE

THE TIDE WATCH B & B: Donnant sur York Beach. Cour et quai privés. À quelques pas de la plage et du village. 3 chambres charmantes. 50$ à 60$ la nuit en saison. Cottage 2 chambres, 450$ sem. (207) 363-4713.

MASSACHUSETTS

CENTERVILLE CORNERS MOTEL: Cape Code. Découvrez Whaling Captains Village, appréciez Craigville Beach. Piscine intérieure, sauna, câble/magnétoscope, forfaits golf/repas. Composez (508) 775-7223 ou écrivez à P.O. Box 507, Centerville, Ma., 02632, USA.

COVE HOUSE — MARTHA'S VINEYARD: Environnement paisible et isolé près du village de West Tisbury, cinq appartements meublés, tout équipé, accès à deux plages, sur la baie et sur la mer. Tarif hebdomadaire (2) de 475$ avant le 13 juillet et après le 31 août. Tarif (4) du 13 juillet au 31 août, 685$. Billets de bateau disponibles. P. O. Box 25, W. Tisbury, Ma. 02575. (508) 693-9199.

Auberges Romantik

CHAUDIÈRE / APPALACHES / ST-ANTOINE DE TILLY

MANOIR DE TILLY: Pour un retour aux sources au bord du majestueux St-Laurent, nous vous invitons au calme champêtre d'un vieux manoir authentique, au summum de la détente grâce aux soins de notre clinique-santé, à flatter votre palais en dégustant notre cuisine délectable et au confort douillet de nos chambres dotées de foyer; suites avec tourbillon. Spécial Printemps, 3 jours pour le prix de 2 incluant: 1 souper gastro et traitements intensifs (3 h ½) détente, bien-être ou amincissement, 299$ p.p. occ. double. Réservations: 800-463-8428; St-Antoine-de-Tilly, sortie 291, autoroute 20.

ESTRIE / NORTH HATLEY

MANOIR HOVEY: L'héritage d'un manoir ancestral, des jardins fleuris embaumant les rives d'un lac cristallin, hébergement et cuisine haut de gamme (5 fleurs de lys et 4 fourchettes), 35 chambres exclusivement décorées, la plupart avec vue sur le lac et les combinaisons de lit à baldaquin, balcon, bain tourbillon et foyer, 2 petites plages, piscine chauffée, tous les sports nautiques et tennis; voilà le manoir Hovey, idéal aussi bien pour une halte que pour un long séjour. Forfaits-vacances à partir de 85$/pers./jour incluant souper, petit déjeuner, service, taxe et récréation. TPS en sus. Manoir Hovey, Lac Massawippi, North Hatley, Qué. J0B 2C0. Tél.: (819) 842-2421. Rabais de 10% pour avril seulement sur présentation de ce coupon.

MASSACHUSETTS

THE ELIOT HOTEL: Boston. Tarifs intéressants plus 100 $ comptant au pair. Hébergement de luxe à partir de 135$ incluant petit déjeuner à l'européenne gratuit. Près des boutiques, restaurants gastronomiques et sites culturels. Pour un séjour à prix d'aubaine dans cet hôtel luxueux de Boston, composez: 1-800-44-ELIOT.

WESLEY HOTEL — MARTHA'S VINEYARD: Hôtel victorien rénové avec goût, surplombant le port de Oak Bluffs. À quelques pas des restaurants, des magasins et de la plage. Tarifs hors-saison et de groupe. P.O. Box 2370, Oak Bluffs, Mass. 02557. Tél.: (508) 693-6611.

NEW JERSEY

CHEZ ALAIN-SHERWOOD: App. et cottages avec cuisine, 2 à 12 pers., à la sem. à partir de 350$ U.S. ou chambres d'auberge à 15$ U.S. par pers. par nuit (occ. d.) prix réd. pour 3 ou 4 pers. À une rue de plage et boardwalk et 8 rues du Ctre-ville. Bonne alternative au camping et tarifs des grands motels. Propreté assurée. Parlons français. (609) 522-5813. 315/325 E, 26th ave. Wildwood, N.J. 08260.

HARIMAR: App. avec cuisine à la semaine, près de la plage, du Boardwalk et du ctre-ville. Très propre, 295$ à 550$ U.S. Stationnement gratuit. Parlons français. Bonnes vacances! 302 East Juniper Ave., Wildwood, N.J. 08260, (609) 522-5907.

MOTEL CAROUSEL: À Wilwood Crest accepte les dollars canadiens au pair. $ canadien = $ américain pour l'hébergement seulement aux taux réguliers. Logez dans un motel qui offre une piscine immense, à 50 mètres d'une belle plage propre. À seulement trois rues du Boardwalk. Cuisinettes disponibles. Réservez dès maintenant pour profiter de cette offre au pair. THE CAROUSEL, 5700 Ocean Avenue, Wildwood Crest, NJ 08260. (609) 522-5700.

PERRY ST. INN: À quelques pas de la plage et du «mail». Stationnement gratuit. «Bed & Breakfast» victorien 35-90$ US en occ. d. Aussi chambres de motel avec cuisinette, télécouleur, climatiseur, 40-105$ US. Brochure sur demande. 29 Perry St. Cape May, N.J. 08204 ou tél.: (609) 884-4590.

SILVER SANDS MOTEL: Quaint, N. Wildwood. Motel familial. Proche de la plage, piscine, barbecue, climatisation, etc. Appartement avec cuisine. 4 pers. à compter de 475$ US/semaine en juillet et août. Renseignez-vous sur nos rabais offerts aux Canadiens. 803, Ocean Avenue, N. Wildwood, NJ 08260. (609) 522-4743.

SURF SIDE «7»: North Wildwood. Près de Cape May et d'Atlantic City. Centre de vacances familiales. Plage surveillée à 2 rues. Chambres de motel et chambres avec cuisinette logent 4 pers. Suites 1 et 2 chambres logent jusqu'à 8 pers. Prix à compter de 54 $ US la nuit. Surf Side «7», 701 Surf Avenue, North Wildwood, New Jersey 08260, USA. (609) 522-7647.

THE GONDOLIER: À Willwood Crest accepte les dollars canadiens au pair pour l'hébergement seulement aux taux réguliers. Emplacement de choix sur la plage à seulement trois rues du Boardwalk. Grande piscine chauffée et pataugeuse. Cuisinettes tout équipées, grande suites familiales. Réservez dès maintenant pour profiter de cette offre au pair. THE GONDOLIER, Lavender Road et Ocean Avenue, Wildwood Crest, NJ 08260. (609) 522-6974.

RHODE ISLAND

LA FORGE COTTAGE: Auberge victorienne classique, près des plages et des plans d'eau. Salle de bain privée, TV, téléphone, réfrigérateur et climatisation. Personnel parlant français, allemand et anglais. Petit déjeuner complet servi. Réservations recommandées: (401) 847-4400. 96, Pelham St., Newport, R.I. 02840.

SEA GULL GUEST HOUSE & COTTAGES: Naragansett Pier., à 1 rue de la plage, boutiques, restaurants. Natation, voile, plongée. Près de Block Island, ferry et Newport. À compter de 44 $. Offre spéciale fantastique milieu de semaine. 5 nuits, seulement 85 $/pers. occ. d. (401) 783-4636.

VERMONT

RUTHCLIFFE LODGE: Une île enchanteresse sur le lac Champlain. Natation, bicyclette, bateau, pêche et tennis/golf à proximité. Cuisine et tarifs excellents. Offre spéciale de juin 39,95$ US. Box 32, Isle La Motte, Vt 05463. (802) 928-3200.

GÎTES DU PASSANT GÎTES À LA FERME MAISONS DE CAMPAGNE

ABRÉVIATIONS: **GP:** Gîte du Passant / chambre d'hôte et petit déjeuner *(service Bed and Breakfast)*. **GF:** Gîte à la Ferme / chambre d'hôte et pension complète dans une maison de ferme. **MC:** Maison de Campagne / maison de ferme ou chalet tout équipés.
Tous les sites sont accrédités par la Fédération des Agricotours du Québec, répondent à des standards de qualité. Ils sont opérés par les propriétaires et ont moins de 5 chambres. Pour obtenir le guide complet des 250 gîtes ou pour plus d'informations: **(514) 252-3138.**

CHARLEVOIX

LA MUSE: Magnifique maison centenaire, sereine et confortable. Petit déj. varié. Près galerie d'art, bonnes tables et activités de plein air. GP: 50 $ pour 2. Spéciaux hors saison. (418) 435-6839.

ESTRIE

AU PIED DU CLOCHER: B & B. Au coeur du village de Bromont. Confort et hospitalité, 1.5 km des versants de Bromont, 2.5 km de la station tour. GP: 50$ pour 2, petit déjeuner, (514) 534-0437.

LE PIC-À-BOIS: À 5 km. de Sutton, vaste et chaleureuse maison centenaire. Salon avec foyer. Immense boisé pour randonnée. G.P. 30$ p.p. Forfait 2 jours avec souper 75$ p.p. occ. d. Idéal pour groupe. (514) 538-3776.

AU RELAIS DES MÉSANGES: Bishopton, Lac Miroir, petite ferme en montagnes. Déj. en observant les oiseaux. Sentier en forêt pour ski de fond, patinoire, pêche sur glace, randonnée traîneaux avec chiens ou chevaux. Forfaits disponibles. GP: 45$ pour 2. (819) 884-2237.

GASPÉSIE

LA SEIGNEURIE: Ancien site de la Seigneurie Fraser près de la rivière Matane, du fleuve, du ctre-ville. Ambiance chaleureuse, confortable. Lavabo dans les ch. GP occ. s.: 35$ occ. d.: 50$. Visa MC (418) 562-0021.

LAURENTIDES

LA BOHÉMIENNE: Maison centenaire au coeur du petit village, face au Mt-Blanc, réd. de rem.-pente et près Mt-Tremblant. Ski de rand., raquette, patin. 4 ch. Gros petit déj. GP: 45$ pour 2. Visa MC (819) 688-2460.

LA LICORNE: Si votre amour des sports d'hiver n'a d'égal que notre envie d'offrir un service digne d'un roi, «La Licorne» est indiquée. Lac Carré, près Mt-Tremblant et Mt-Blanc. GP: 40$ occ. d. Aussi forfait mystère. (819) 688-3030.

VALLÉE DE ST-SAUVEUR: Lieu calme, ch. confortables, foyer. Entouré centres de ski alpin. Ski de fond, équitation à la porte. Près de restaurants. GP: 50$ pour 2. Réd. 10% si + de 2 nuits. (514) 224-7416.

CARAÏBES

COSTA RICA

VISTA DE GOLF: Voisin Cariari entre aéroport San José à partir de 25$/j./p., occ. d., incl. petit déj. Aussi studio, cuisinette, tarif mensuel. Piscine, tv, tél., loisirs, excursions variées. Propre, neuf, agréable. Fax (506) 39-4371. Tél. Mtl Richard: 766-7374.

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE

AUBERGE LA CATALINA: Service attentionné, décor enchanteur, fine cuisine, signée «le Mitoyen», chambres avec balcon privé et vue sur la mer, piscine, tennis, accueil à l'aéroport. Rens. à Mtl.: (514) 334-4379.

SI VOUS DÉSIREZ ANNONCER DANS CETTE RUBRIQUE, APPELEZ (514) 285-6950

SUITE DE LA PAGE 18

pitale des Territoires du Nord-Ouest. La visite ne devint la capitale de la Saskatchewan qu'en 1905 lorsque la province fut fondée.

Vérité et fiction

En visitant le musée, on découvre que l'histoire de la Gendarmerie Royale n'est pas si loin, après tout, des scénarios épiques d'Hollywood. Comme on le sait, la vérité dépasse souvent la fiction. Par exemple, la poursuite du «trappeur fou de la Rivière au Rat» (mad trapper of Rat River), dont les péripéties sont relatées dans une exposition fascinante, aurait fait une excellente trame pour un western. Un peu plus loin, on apprend que le capitaine J.M. Walsh, dont on a conservé l'uniforme, négocia avec Sitting Bull lorsque les Sioux se réfugièrent au Canada après la bataille de Little Big Horn. À travers des vieilles photos, des armes et des objets personnels, le musée trace un portrait éloquent de la Gendarmerie Royale, de ses tragédies, de ses succès, sans oublier le côté humain de cette vénérable institution canadienne.

La chapelle mérite aussi une visite. Construite en 1883 pour servir de mess des officiers, elle fut convertie en lieu du culte 14 ans plus tard. La nef minuscule baigne dans une douce lumière filtrant à travers de magnifiques vitraux qui racontent, non pas l'histoire de notre sainte mère l'Eglise ou de ses nombreux saints comme on pourrait s'y attendre, mais celle de la Northwest Mounted Police. Même les fonts baptismaux sont consacrés à la mémoire des Mounties morts au champ d'honneur.

Une école militaire se doit, bien entendu, de faire parader ses recrues à grand renfort de tambours et de trompettes. Le dépôt n'échappe pas à la règle. Et tous les jours, à 12 h 45, on peut assister à une répétition qui ne manque sans doute pas d'intérêt mais qui est loin du spectacle flamboyant qu'est la Cérémonie du Crépuscule qui se déroule les mardis soirs à 19 heures, du début juillt à la mi-août.

La Cérémonie du Crépuscule

L'heure de la Cérémonie du Crépuscule n'aurait pas été mieux choisie par un metteur-en-scène en quête d'une touche dramatique. Le soleil, qui est alors sur la fin de sa course journalière, déverse des flots de rayons dorées sur l'esplanade bordée, d'un côté, par les bâtiments officiels et, de l'autre, par une pelouse impeccablement tondue. Au milieu d'un parterre fleuri se dresse un immense mât au bout duquel flotte le drapeau canadien. Ce sera bientôt le centre d'intérêt. Tout autour de l'esplanade se presse une foule qui s'agite, impatiente que le spectacle commence. Les habitués et les futés ont apporté des chaises pliantes, les autres sont assis sur le bord du trottoir ou se tiennent debout sur plusieurs rangs.

Dans une allée ombragée menant à l'esplanade, les musiciens d'une fanfare bien astiquée se rassemblant et derrière eux les policiers en costumes neufs s'attroupent. Un coup de sifflet est lancé et les uniformes rouges s'ébranlent dans ne marche cadencée. Aussitôt les appareils photos se mettent à crépiter et les caméras vidéos à ronronner comme des chats satisfaits.

Sous l'oeil ébahi d'enfants qui ne connaissent des parades que celle de Mickey Mouse, les régiments se livrent à un ballet étonnant de précision, faisant des chassés-croisés, des figures géométriques, pendant que l'orchestre épuise son répertoire. Quelques fausses notes ici et là font sourire l'auditoire.

Enfin arrive le moment tant attendu. Le soleil, à son poste d'éclairagiste, illumine la scène de feux obliques. Les bottes cessent brusquement de marteler le ciment. Deux officiers s'approchent du mât et pendant qu'un trompette solitaire fait entendre une complainte nasillarde, le drapeau est descendu et plié cérémonieusement. Les officiers rejoignent les rangs et le régiment disparait lentement dans le crépuscule dans un long travelling digne d'un Oscar.



FONDATION QUEBECOISE EN ENVIRONNEMENT
849 3323
C.P. 1055 Succursale Desjardins MTL. Qué H5B 1C2

Week-end de la Fête de Dollard
18 - 20 mai

LE GOLF
LE TENNIS
À VOLONTÉ !
À partir de 179$ par pers. occ. dbl.
COMPREND : le golf et le tennis GRATUIT, l'hébergement pour 2 nuits, 6 repas, Le Spa avec piscine intérieure, la marina, toutes nos installations récréatives, et le programme de divertissements.
POUR RÉSERVER, COMPOSEZ 1-800-567-6767
GRAY ROCKS
C.P. 1000, St.-Jovite (Qué.) J0T 2H0 (819)425-2771 De Mtl : 861-0187

CHALETS et CONDOS

QUÉBEC / MONT SAINTE-ANNE / BEAUPRÉ

CHALETS ET CONDOMINIUMS AU MONT STE-ANNE: Un choix de 160 condos et chalets de 1 à 5 chambres, offrant de nombreuses activités telles: piscine, vélo, randonnée pédestre, etc... Une semaine (7 nts) à compter de 475 $. Un week-end (2 nts) à compter de 165 $. Pour toutes informations: Mtl (514) 842-0726. Extérieur de Mtl: 1 (800) 361-1654.

CONDOMINIUMS VAL DES NEIGES: Spécial beau temps, mauvais temps. Des vacances toujours réussies, grâce à nos séjours beau temps, mauvais temps. Il fait beau... tant pis: golf, vélo de montagne, équitation, observation des oiseaux migrateurs, mise en forme printanière. Il fait mauvais... tant mieux: piscine et badminton intérieur, Nautilus, tourbillon, billard, ping-pong... et le luxe de nos condominiums... à faire rêver! Spécial beau temps, mauvais temps. 2 nuits à partir de 170$, par condo, en occupation double. 5 nuits à partir de 299$, par condo, en occupation double. Informations / réservations: (418) 827-5721 (local), 1-800-463-2625.

CHALETS HOBEC: Séjour de rêve en montagne, à 20 min. de Québec! Golf, vélo, équitation. Chalets privés, 2 ch. mezz., ent. équipés. Piscine, terrain de jeux, patio privé. À partir de 395$ sem. 1-800-463-1594. «Soir: (418) 827-3767».

REPÈRE DU MONT SAINTE-ANNE: Condos 2 ch., foyer, télé, système de son, lave-vaisselle, laveuse, sécheuse, piscine int., sauna. À partir de 140$ (par condo) 2 nuits, - 280$ 5 nuits. (819) 752-3854.

CHARLEVOIX

LOCATION TOURISTIQUE: Pour séjour économique et de qualité dans un environnement privilégié, résidences et chalets. Tarif semaine/fin de semaine. Les Immeubles Charlevoix, courtier, 1 (418) 435-6868.

CHARLEVOIX / BAIE ST-PAUL

CHALETS DU GENÉVRIER: Luxueux chalets (3 fleurs de lys), 2 ch., cuisine, foyer, TV couleur. Tarif sem./fin sem. à partir de 55$/jr/sur sem. pour max. 5 pers. En avril et mai: cabane à sucre, cours d'aquarelle et forfait réunion d'affaires. Activités estivales pour la famille avec moniteur: mini-putt, tennis et pédalos. Rte 138, Baie St-Paul. (418) 435-6520.

CHARLEVOIX / LES ÉBOULEMENTS

MAISON ET PETITS CHALETS DE LA POÉSIE: Vue exceptionnelle sur le fleuve. Location à la semaine. Pour renseignements: (418) 678-2353 (du lun. au jeu. après 19 h) - (418) 635-2573 (fin de semaine). Chambre à louer à la journée ou à la semaine.

ESTRIE / MAGOG / ORFORD

BOURG MT ORFORD — MEMPHRÉ CLUB: Ce super club de vacances de classe mondiale combine les attraits d'une enclave unique de 100 acres dans le parc provincial du Mont Orford à ceux d'un vaste centre de villégiature adjacent à la plage municipale de Magog. Les deux sites «lac et montagne» offrent une gamme complète de styles d'hébergement et de restauration sous la forme de forfaits tout compris, pour chacune des saisons. Composez le 1-800-567-7378 et dites simplement: «Je veux réaliser mon rêve de vacances en 1991» et courez la chance de gagner l'un des forfaits disponibles. Réception: sortie 115 N., autoroute 10, 3159, route 112 ouest, Magog J1X 3W3.

CLUB MEMPHRÉ: Avec plage privée de 700 pi sur le lac Memphrémagog. Endroit paisible à Magog. Grande piscine, plage. Tennis, voile, golf. Loge 2 à 4 pers. Tout équipé. Condo luxueux. Location à la sem. par proprio. Rens. Mtl: 659-3968.

CLUB MEMPHRÉ: Situé sur les rives du magnifique lac Memphrémagog. Luxueux condos complètement équipés, super piscine ext., tennis, plage privée de 700 pi. Endroit paisible. Loge de 2 à 6 pers. Location par copropriétaire, (819) 843-6153.

CHALETS À OWL'S HEAD: Skis aux pieds, chalets au quart de la montagne, 2 ou 3 chambres, une fin de semaine cet hiver ou une belle semaine de ski, foyer, lave-vaisselle, etc. (819) 821-6023.

CHÉRIBOURG: Centre de villégiature, villas de 2 et 3 chambres avec foyer, tout équipées (voir notre annonce à la rubrique Auberges et Petites Pensions). 1-800-567-6132 ou (819) 843-3308.

COMPLEXE HÔTELIER ESTRIMONT: Réservez un chalet pour 7 nuits et obtenez gratuitement un séjour de 2 à 5 nuits. Informez-vous des détails. Pour la détente... en toutes saisons, découvrez Estrimont. Complexe hôtelier de villégiature face au mont Orford et à proximité du lac Memphrémagog. 50 chalets et villas de 2 à 4 chambres, entièrement équipés. Auberge 5 fleurs de lys, 81 chambres, excellente cuisine, piscine intérieure, centre sportif. Équitation, golf ou ski sont à 10 minutes. Chalets: à partir de 200$/w.-end, 420$/semaine (mois d'avril) (PE) (ajouter TPS). Forfaits disponibles. Réservez au: 1-800-567-7320 ou (819) 843-1616.

CONDOTELS ORFORD: À Magog, face au lac Memphrémagog. 5 min. à pied du centre-ville et à 8 km du Mont Orford. Luxueux condos style moderne, 1 à 2 ch., pour 4 à 6 pers., tout équipés, foyer, lave-vaisselle, four à micro-ondes, télécouleurs, câblevision, vue sur le lac Memphrémagog ou sur mont Orford. Location jour, sem., mois, saison. (819) 847-2514. 385, du Moulin à Magog.

DOMAINE MT-ORFORD: Venez vivre un enchantement au Domaine Mt-Orford. Luxueux chalets tout équipés, vue sur le lac ou sur le mont Orford. Foyer, télé (câble), lav., séc., lav.-vais., four à micro-ondes. Natation, pêche, sentiers pédestres, planches à voile, pédalos, canots, chaloupes, etc... Options: Centre récréatif, tennis, volleyball, badminton, fers, pétanque, piscine et terrain de balles. Location/sem./mois/saison ou année. Sortie 106, Eastman. (514) 297-2434.

LAC MEMPHRÉMAGOG: Bord de l'eau, condo avec quai, 2 chambres, foyer, piscine ext. 5 min. de marche du centre-ville de Magog. À prox. en voiture du mont Orford. Location à la saison. (819) 357-8246.

LE BOURGJOLY: Chalets 2 ou 3 ch. sur le lac O'Malley. Tout équipés, foyer, tapis. Ski de randonnée ou alpin à 5 min. du mont Orford. Location mois, saison, été ou hiver. Été: piscine, tennis et pêche. Eastman (sortie 106) — (514) 297-2326.

O'BERGE DU VILLAGE: Pour célébrer la venue du printemps, offrez-vous un forfait fleurs champagne et kimonos.., incluant: 1 nuit d'hébergement dans un condo tout équipé, 1 bouteille de champagne, 1 arrangement floral, 2 kimonos, 2 bûches pour le foyer, 2 petits déjeuners champêtre, taxe et frais de service... seulement 175$ (par couple) (valide sur semaine comme sur fin de semaine). 261, Merry Sud, Magog (Qc) J1X 3L2, (819) 843-6566 ou 1-800-567-6089.

VILLAGE MONT ORFORD: Pour des vacances 4 saisons en pleine nature, à la montagne, luxueux condos à louer à tarif de chambre d'hôtel. Flexibilité de location à la journée, à la semaine, au mois ou à la saison. Pour information: 1-800-567-7315 ou 819-847-2662.

ESTRIE / MÉGANTIC

ACCUEIL DITTON: À prox. du mont Mégantic, à La Patrie. Chalets neufs. Pour 4 pers. 65$/jr. Aussi chalets pour groupes (9 pers.) 125$/jr. Vaisselle et literie fournies. Aussi chambres disp. Restaurant et piscine ext. chauffée. (819) 888-2555.

MOTEL SUR LE LAC: 3 f. de l. En bordure du lac Mégantic et du Maine. Vous suggère pour vos vacances d'été: chambre avec cuisinette ou bain à tourbillons, ou chalet avec foyer. On vous offre: nature, randonnée pédestre, activités ext., embarcations et baignade. Dépliant disp. (819) 583-0293. C.P. 203, Lac Mégantic G6B 2S6.

ESTRIE - SUTTON

VIVA SUTTON: Condos-hôtel, au pied des pentes du Mont Sutton, complètement équipés, pouvant loger de 2 à 6 personnes. Tennis et piscine (chauffée) extérieurs. Possibilité de banquet et mini congrès. Forfait golf. Spécial 2 nuits 125$, 5 nuits 250$. Pour inf.: 1-800-363-1226.

ESTRIE - SUTTON

CONDOS ALTITUDE: Sutton. Condos de luxe en montagne, 1, 2, 3, 4 chambres. Randonnée, piscine, tennis, golf. Location sem. fin de sem., saison. 1 358-1359.

GASPÉSIE

LES PETITES MAISONS DU PARC: Un hébergement en chalet au parc Forillon près de Gaspé et Percé. Chalets tout équipés. Vue sur la mer. Plage et intimité. Tél.: (418) 892-5873 ou (418) 368-1652.

LES CHALETS L.D. ENR.: À Petite Vallée. Magnifiques chalets situés à flanc de montagne. Belle vue sur la mer. 2 chambres, lits dbles, salle de bain, cuisinette (cuisinière, réfrigérateur), salon, télé couleur. Pour réserv.: (418) 393-2947 ou (418) 393-2628.

GASPÉSIE / CARLETON

CHALETS DE LA BAIE: Chalets à louer, bord de mer, tout compris (sauf télé et radio). Vue splendide. Location à la semaine. Info.: (418) 364-7810 ou (418) 227-6363 ou (418) 228-0227.

HAUTES-LAURENTIDES

VILLAS MONT-TREMBLANT: Chalets 2, 4 et 6 ch., situés sur un immense domaine. Plage de sable. Canots, planches à voile et chaloupes disponibles. Week-ends ou sem.: rens. à Mtl, 271-6046.

LANAUDIÈRE

CAMP FAMILIAL LE NORDET: Vacances plein air et vie communautaire. Activités aquatiques, sportives, culturelles organisées. hébergement, chalets communautaires pour 4 pers. 612 $/sem. (literie non comprise). 514 252-3147.

PARC DU MT-TREMBLANT: Idéal pour vacances familiales. Environnement calme et paisible. Chalets situés sur le bord du lac. Capacité de 2 à 18 prs. Les Services Récréatifs Ungava Inc. Mtl 681-4927.

VILLAGE DES BOIS RONDS: Lac Trèfle, St-Michel-des-Saints. Site naturel entre deux lacs. Idéal pour la détente. 1 h au nord de Joliette. Chalets équipés, 4 à 8 pers., foyer. Randonnée, embarcations, jeux ext. et int., pêche. Location: à partir de 120$ pour 2 pers./week-end. 435-1286 ou 1-884-5258.

LAURENTIDES

CHALETS AU DOMAINE MANOIR DES PINS SUR LE LAC: Journée, 85$ avec bain tourbillon privé. 20 propriétés-chalets directement sur le lac, confort classé 4 lys, cuisine équipée, télécouleur, foyer en pierre, 1 à 6 chambres. De l'intérieur de votre salon vitré, admirez les grands espaces naturels, les montagnes de conifères, la beauté sauvage du lac Sarrazin. Ambiance envoûtante et propice à la détente. Très fine cuisine française à la salle à manger de notre auberge. Sentiers de randonnée autour du lac. Réservez pour vos vacances d'été: bicyclette gratuite sur le site. Accueil chaleureux aux quatres saisons. Autoroute des Laurentides, sortie 89, un mille à droite, tournez 6 milles vers le lac Sarrazin jusqu'à notre domaine Manoir des Pins, Ste-Lucie des Laurentides (région immédiate de Ste-Agathe, à une heure de Mtl). Demandez notre dépliant couleurs et venez visiter. Tél.: 1-819-326-4324. Possibilité de confirmer votre réservation par carte de crédit.

CHALETS DES PAYS D'EN HAUT À STE-ADÈLE: 20% de rabais du 1er avril au 15 juin. Venez relaxer dans nos chalets tout équipés et profiter de notre carte «privilèges» pour Ste-Adèle. Pensez à réserver pour vos vacances d'été. 1295, Archambault, C.P. 1859 J0R 1L0. Tél.: (514) 229-4949, Fax: 229-5828. Spécial forfait golf.

CHALETS ET CONDOS BEAUX SITES À STE-AGATHE: 85$ par jour avec bain tourbillon double (option sauna), foyer, bois et literie inclus, tv, vidéo VHS, cuisine équipée, téléphone, 1-2-3 chambres, climatisées, près du lac des Sables. Été: plage sablonneuse ou piscine chauffée, B.B.Q. au gaz, pédalo, chaloupe, canot, jeux de pelouse, à proximité des théâtres, croisière, glissade d'eau, sentiers pédestres. Demandez nos forfaits «Évasion Romantique», «Golf», «Table Hospitalité». Réservez 1-819-326-2622. Venez par autobus.

DOMAINE CHANTECLAIR / STE-AGATHE: Avant de louer comparez nos 60 chalets de villégiature superluxueux de 1 à 3 ch. à c. Saunas et bains à tourbillons doubles privés, foyers, cuisines équipées. Constructions exclusives au bord de l'eau et au sommet de montagnes. Idéal pour familles et nouveaux mariés. Spécial jusqu'au 20 juin: avec location 2 jours, 3e jour GRATUIT. L'été: plage privée avec école de planche à voile, voilier, canoës, pédalos, etc. Tennis et piscine. Par la sortie 83, tournez à droite et suivez nos enseignes. Montréal: 430-0430, ou (819) 326-5922.

DOMAINE DU PETIT RUISSEAU: Au lac Connelly. Chambre et déj. ou chalets équipés pour 3 à 10 pers. Foyer, chaloupe, pédalo et plage. Chalet à partir de 125$ pour 2 jrs ou 150$/week-end. Réserv.: 1-563-1799.

DOMAINE PANORAMA/STE-AGATHE NORD: Lac privé. Chalets de 2 à 4 ch. Foyer, cuisine équipée, sauna et toutes les commodités. 2 piscines ext., 2 courts de tennis, parc pour enfants. Sem. ou fin de sem. Prix spécial pour un mois. Rés.: (819) 324-0326.

DOMAINE STE-AGATHE: Vacances-repos. Voyages de noces. Anniversaires. Luxueux Suisses en montagne, Bavarois. Foyer pierre, toit cathédrale, cuisine équipée. De 1 à 6 ch. Nouveau: piscines privées intérieures ou bains tourbillons SPA doubles privés ou suites spéciales de luxe dans l'intimité de votre chalet. 7 ou 5 jrs ou week-end. Dépliant sur demande. Ste-Agathe-des-Monts, Qc J8C 3C9, 1-819-326-5836.

EAUX-VIVES: St-Adolphe-d'Howard, bord du lac St-Joseph. Ski alpin et de fond. Luxueux chalets et condos. Grand foyer, bain tourbillon. Location semaine, fin de sem. et saison. Prix spécial hors saison. 1 819 327-2952.

GRANDS CHALETS RÉCEPTIONS ANNIVERSAIRES: Groupe de 8 à 20 personnes. Se retrouver ensemble un week-end pour fêter, déguster, se reposer. Lac naturel en montagnes à Ste-Lucie des Laurentides près de Ste-Agathe. Domaine Lac Sarrazin autoroute des Laurentides, sortie 89. Demandez notre dépliant couleurs et venez visiter. 1 (819) 326-3923.

LA FAÎTIÈRE: À Piedmont, vallée de Saint-Sauveur. Condominiums tout équipés. Site boisé, vue imprenable sur les pistes de ski. Location à la semaine, au mois et à la saison ou à l'année. Foyer inclus, bois de foyer, piscine int., sauna, tourbillon. 300 ch. Beaulne, Piemont, sortie 60 de l'autoroute des Laurentides. 227-2681, Mlle J. Scott.

CHALETS À MIRAMONT-SUR-LE-LAC: Votre rêve, une réalité, prix hors-saison feront votre bonheur 47,50$ pour 2 pers. 4 fleurs de lys. Condos et chalets de 1 à 3 chambres. Cuisine, foyer, en bordure du lac. Dans le complexe hôtelier: piscine intérieure, sauna, tourbillon. Restaurant 3 fourchettes, vus dégusterez une fine cuisine évolutive, souper dansant les week-end. Plage, pédalo, tennis, parc pour enfant et moniteur en saison, etc. Suites romantiques avec bain tourbillon double vous comblerons. Pour réserver 819-327-3330 ou Mtl.: 875-9042.

RÉSERVATIONS LAURENTIDES: Service spécialisé de location propriétaire/locataire pour Saint-Sauveur et sa région. Chalets, condos, appartements, chambres d'hôtel, (fin de sem., sem., mois, saison, année). Appel direct sans frais de l'île de Montréal: 5, rue de la Gare, St-Sauveur. (514) 227-3535.

LES ROCHERS BOISÉS: de Ste-Adèle. Le centre de villégiature 4 saisons, unique par son architecture et sa tranquillité vous offre de spacieux condominiums (jr, sem., mois, saison) dans un parc privé de 77 acres en montagne. Animateur sur place et accès à plusieurs activités: piscine int. et ext., sauna, tourbillon, salle de musculation, salles de jeux, billard, ping-pong, 4 tennis, jeux de galets, pétanque, badminton, pêche à la truite, pédalos, vert de pratique, sentiers. Carte privilège. Informez-vous de nos forfaits très spéciaux. (819) 322-1226.

ÉTATS-UNIS

FLORIDE

ATRIUM I/BORD DE MER: Daytona Shore, 3½ neufs. Sur place: tennis, golf, sauna, salle d'exercice, bain tourbillon, piscines int. et ext. 450$ US/sem. Rens. à Mtl 331-7739 ou 331-5291. Condo à louer.

CONDOS LA LORRAINE: Fort Lauderdale. App. 1½, 2½, 3½ à partir de 24$/jour, près de la mer. Jardin spacieux avec piscine et bain tourbillon. Info à Mtl, 386-7089.

CORAL SHELL MOTEL: Pompano Beach. À 1 rue de la plage. Studio avec cuisinette. 195$ US/sem. 1 ou 2 pers. Piscine, climatisation, télé couleur avec câble. Inf.: Monique ou Roger Gagnon (514) 471-7284 ou (305) 942-5594 (Floride).

HEATH CREST APTS: À Pompano Beach, 200 pi de la mer. Chambres, studios et app. climatisés, cuisine, télé, piscine. Tout est propre. À partir de 175$ US/sem. pour 2 pers. (305) 941-8856.

OCEAN WATCH CONDOS: Ormond Beach, 2 ou 3 chambres, tous sur la mer, près de tout, grande piscine. Location été comme hiver. Composer (904) 441-6522.

MANHATTAN TOWER, FORT LAUDERDALE: «Ma demeure est votre demeure.» Située sur l'intercostal (Canal) à 2 min. de marche de la mer, près de toutes les activités touristiques, entre Sunrise / Las Olas. Vue panoramique. App. et chambres selon vos besoins. Piscine, chaises longues. Prix dérisoire. Réf.: Jacques Légaré (819) 378-5190 ou (305) 564-1117. Parlons français.

POMPANO BEACH: Luxueuses villas condominiums neuves, très grandes, 2 chambres et 2 salles de bain. Situées sur terrain de golf, à quelques minutes de la mer. Pour info, Mme Sylvie Labonne au (514) 274-5165 ou 1-800-465-8332.

SHERWIN: Face à la mer. Daytona, condo 4½ neuf et luxueux (loge 4 à 6 pers). Directement sur la plage. Piscine, sauna, bain tourbillons, salle d'exercices. 493-4950 ou 663-4183 (après 18 h). Film vidéo du condo disponible.

TIMBERWOODS/SARASOTA: Villas équipées à 100%. 2 ch. à coucher (occ. jusqu'à 6 pers), à 10 min. de la plage. Piscine, tennis. Près d'un club de golf et du centre commercial. Tél.: 1-800-824-5444. Spéciaux du 15 mai au 22 juin: 375$ US sem. (jusqu'à 6 pers. par villa).

LAC PLACID NEW YORK

EQUESTRIAN LODGE: Black Brook Farm — Venez fêter l'arrivée du printemps dans les Adirondacks. Faites de la marche, de la pêche, du canot, ou découvrez notre ferme de 650 acres à cheval. À 8 milles de Whiteface Mountain, en région élevée. Maisons de bois ronds et chalets intimes, avec cuisine et salle de bain, certains avec foyer. 20 $ — 43 $ par personne, par nuit. Promenades en sentier et leçons à tarif réduit pour les clients de l'auberge. (518) 647-8668.

MAINE

RÉGION DE OGUNQUIT-PERKINS COVE: Hillcrest Inn Resort: Studios + condos 1 chambre. Secteur résidentiel, agréable. Piscine intérieure. Restaurants à deux pas. Réduction pour séjours plus longs. Pour tarifs d'été, composez: (207) 646-5424 le jour.

CARAÏBES

BAHAMAS

PARADISE ISLAND: Magnifiques villas 2 ou 3 ch. Luxueux. Piscine privée. 2 min. de la plage, mer très belle et calme. Et condos, suites. Près casino, golf, resto. Cela choisit avec soin. Aussi Cayman, Jamaïque, etc. Diana (514) 523-8289.

GUADELOUPE / MARTINIQUE / ST MAARTEN

ST. MAARTEN: Condo de luxe tout équipé avec plage magnifique. Jardins fleuris. Femme de ménage. Télé et climatisation. Robert Mtl: (514) 270-7404 — fax 270-1493. Week-end (819) 424-5198.

ST. MAARTEN: A Dawn Beach St. Marteen condos villas. Bord de plage (mer), piscine, femme de ménage, télé avec câble, climatisation, tennis, site résidentiel, occ double. Directement du propriétaire canadien habitant l'île depuis 8 ans. Prix à partir de 500$/sem. À Montréal: 465-6220 (demander Sandra).

MEXIQUE

ACAPULCO: Spécial d'été et d'automne. Choix de plus de 100 condos, chambres studios et villas. Tous services inclus. Prix de groupe et long séjour. Réservez tôt. Jean-Yves 598-8782, Fax 598-7618.

CANCUN: Studio, cuisine équipée, directement sur la plage Caraïbe. Piscine, bar et restaurant, tennis. Idéal pour 2 personnes. 225 à 300 $ US par semaine. Tél.: (514) 443-0445, demander «Micheline».

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE

CABARETE/VILLAS DEL ATLANTICO: Sur la plage. Studios, 1 ch. et 2 ch. équipés, piscine, 119$ p.p. / sem., occ./dble. Taxe, serv. et transfert inclus. Tél. ou Fax: (514) 655-6415.

CITA DEL SOL: P'tit Québec. Cabarete. Mai à novembre 91. App. 2½, cuisine, génératrice, 200 $ US/sem. pour 2 pers. (4 pers., léger supplément), long terme disponible. 1 min. de la plage. Construction 1987. 514 646-3772.

VENEZUELA

PUERTO LA CRUZ: Condo 4½ neuf sur mer des Caraïbes, 2 ch. à coucher, 2 salles de bain, pour 4 à 6 pers., tout équipé, climatisé, télé, piscine. À la semaine ou au mois. Rens. à Mtl: (514) 442-9926 ou 331-4993.

EUROPE

CORSE

À AJACCIO: Studio directement sur plage tranquille, tout équipé, cuisinette, près des commodités. Location à la semaine ou au mois, pour 1 à 3 personnes. Propriétaire: (514) 471-6580.

FRANCE

CANNES, CÔTE D'AZUR: Condominium 4 personnes, tout équipé. Plage, piscine, activités. Fin juin, mi-juillet (2 semaines), 1 800 $. 435-4665.

CÔTE D'AZUR: Antibes: Juan-les-Pins, app. 3½ ensoleillé, magnifique vue mer Méditerranée, tennis, piscine, à 30 min. de Nice et 15 min. de Cannes, 500$/sem. Juin, juillet, août 750$/sem. Possibilité d'échange. Propriétaire (514) 694-2574.

PARIS CENTRE: 6e arrt, petit app. 2 pièces, tout confort, calme, soleil. Pour 2 pers. 500$/sem. ou 1 500$/mois. Proprio (514) 278-4593. Libre à partir du 1er juillet.

SI VOUS DESIREZ ANNONCER DANS CETTE RUBRIQUE, COMPOSEZ (514) 285-6950

En bref

TABLES CHAMPÊTRES ET PROMENADES À LA FERME

■ La Fédération des Agricotours du Québec a lancé officiellement cette semaine les éditions 91 du guide *Gites du Passant, Gites à la Ferme et Maisons de campagne* et du guide *Tables Champêtres et Promenades à la Ferme au Québec*. Les deux guides, publiés et édités par la Librairie Ulysse, ont une nouvelle présentation et leur contenu est bilingue (*Les Gites du Passant* aura même une couverture anglaise dont le titre sera *Best Bed and Breakfast in Québec*).



Gites du Passant propose 252 adresses dans 18 régions du Québec. Ces adresses regroupent 835 chambres qui se louent, avec petit déjeuner, en moyenne 45 $ pour deux personnes et 32 $ en occupation simple lorsqu'il s'agit d'un gîte du passant et, de 34 $ à 40 $, dans le cas des gîtes à la ferme.

Tables Chapêtres propose 24 adresses dont six nouvelles situées en Estrie, au Coeur du Québec, en Montérégie et dans la région Chaudière-Appalaches. Le prix des repas proposés dans ces établissements est en moyenne de 27,50 $ par personne et comprend cinq services. Les deux guides se vendent respectivement 7,95 $ et 4,95 $. Ils sont disponibles dans plusieurs librairies dont les succursales de la Librairie Ulysse.

VACANCES À VÉLO

■ Plusieurs voyagistes proposent cet été des vacances à vélo en Europe. Expéditions Monde offre des circuits de trois semaines en Bourgogne et en Alsace et de deux semaines dans la région Périgord-Dordogne. Les plus expérimentés pourront relever le défi Paris-Athènes qui comprend quatre semaines à vélo dans cinq pays, des rives de la Seine aux côtes de la mer Egée. Pour plus de détails ou de renseignements sur les soirées d'informations, contactez Expéditions Monde, 2050, rue Saint-Denis, Montréal. Tel: 844-6364.

LE QUÉBEC, C'EST LES VACANCES

■ Le réseau TVA, en collaboration avec le ministère du Tourisme, présentera le lundi 20 mai, à 20 h, l'émission spéciale « Le Québec, c'est les vacances ». Enrégistré au Palais des congrès de Montréal, cette soirée animée par Louise Deschâtelets et Jacques Thisdale mettra à l'honneur les lauréats du concours les Grands prix du tourisme québécois.

TOURPASS DE VOYAGEUR

■ La société d'autobus Voyageur propose encore cette année un TourPass permettant de voyager pendant dix jours consécutifs au Québec et en Ontario. Ce carnet TourPass se vend 129 $. et est valable jusqu'au 31 octobre. On peut le prolonger au prix de 14 $ par jour.

CONCOURS
CAP SUR TADOUSSAC
À BORD DE LA MARIE-CLARISSE

À GAGNER: DOUZE FORFAITS DOUBLES.
Du jeudi 12 au dimanche 16 juin 1991

FAMILLE DUFOUR HOTELS
Villégiature et Congrès

En collaboration avec La Presse VIA ciel MF

LES FORFAITS COMPRENNENT
Le transport aller / retour entre Montréal et Québec par **VIA RAIL**, en première classe,
l'hébergement une nuit à **L'HÔTEL VAL DES NEIGES**,
une nuit à **L'HÔTEL CAP-AUX-PIERRES**
et une nuit à **L'HÔTEL TADOUSSAC**,
les repas, les activités et le transport entre Québec et Tadoussac à bord de la **GOÉLETTE MARIE-CLARISSE**
et un brunch à **L'AUBERGE LA PIGNORONDE**.



POUR PARTICIPER
■ remplissez le coupon de participation en répondant correctement à la question et retournez-le à l'adresse indiquée avant minuit le 21 mai 1991.
■ ce coupon sera publié dans *La Presse*, les mercredis et samedis jusqu'au 15 mai prochain.



■ les 3, 10, 17 et 22 mai, sur les ondes de CIEL-MF, à l'émission du matin de Jean-Pierre Coallier, on procédera au tirage du nom de trois personnes gagnantes. Ces personnes auront trente minutes pour rappeler à la station afin de réclamer leur prix.
■ la valeur des prix offerts est de 6 000 $.
■ les règlements du concours sont disponibles à CIEL MF et à *La Presse*.

CONCOURS "CAP SUR TADOUSSAC"
CIEL MF
89, rue Saint-Charles Ouest
Longueuil, Québec J4H 1C5

Nommez deux des cinq équipements touristiques de la Famille Dufour:
_____ _____
Nom _____ Âge ____
Adresse _____ App. ____
Ville _____
Code postal _____ Tél. _____

POUR VOUS TOUT SEUL...
CÉLIBATAIRES



Nos réputés forfaits-célibataires vous mettent en présence de ce que l'été peut vous apporter de plus agréable.

Ces forfaits sont à un prix que vous pouvez facilement rencontrer !

À partir de seulement 84 $ par personne, par jour, en occupation simple. TOUT INCLUS même la TPS!
24 au 26 mai
14 au 16 juin
23 au 25 août
27 au 29 sept.

INCLUANT:
Hébergement, animation, équipement et repas avec trois choix de menus dont un végétarien.
Voilier, planche à voile, canotage, **soirée coup de foudre**, coucher de soleil et animation...



POUR INFORMATIONS, INDISCRÉTIONS ET RÉSERVATIONS, COMPOSEZ:
de l'extérieur 1-800-463-2114
de Québec 875-2727

la vigie
LAC ST-JOSEPH QUÉBEC
550, Thomas-Maher, Lac St-Joseph (Québec) G0A 3M0
Situé à 50 km du centre-ville de Québec.

RENDEZ-VOUS AUX ÎLES-DE-LA-MADELEINE

C'est été les Îles-de-la-Madeleine vous attendent. Que ce soit pour découvrir leurs plages et leurs magnifiques paysages marins, vous adonner à votre sport nautique favori ou encore savourer la bonne cuisine, venez faire un tour aux Iles-de-la-Madeleine. C'est le paradis des amoureux de la nature et des bonnes gens.

LES ÎLES DE LA MADELEINE
TOUJOURS NOUVELLES

TOURISME QUÉBEC
Renseignements touristiques
de la région de Montréal
(anglais et français) 873-2032
Du Québec, d'ailleurs au Canada
et aux États-Unis 1 800 363-7777

Association Touristique
des Îles-de-la-Madeleine:
1-418-986-2245

Base de plein air "LES ILES"
CLUB VACANCES
• Chambres privées
• Repas
• Équipements
IDÉAL POUR COUPLES OU FAMILLES
Tél.: (418) 985-2833.

HOTEL BELLEVUE
45 unités modernes
TV-Radio-câble
Vue sur le port de Cap-aux-Meules
C.P. 188 Cap-aux-Meules
I.M. G0B 1I30
Tél.: (418) 986-4477

AUBERGE MADELI INN
L'hospitalité québécoise au goût des îles
64 chambres tout confort
TV-câble
Tél.: (418) 986-2211

CENTRE DE THALLASSOTHÉRAPIE des Îles-de-la-Madeleine
(Château Madeli Inn)
Une occasion d'associer vacances et santé
Forfaits de 1, 3 ou 5 jours sur rendez-vous
Tél.: (418) 986-4330

LE N. M. LUCY MAUD MONTGOMERY
Traversier Souris (I.P.E.)-Îles-de-la-Madeleine
Un voyage inoubliable
Traversées tous les jours
Réservations recommandées en juillet et août
Tél.: (418) 986-3278

Photo: Sylvain Majeau enr.

L'EXCELLENCE Air Alliance

INTAIR
Du savoir-faire sur toute la ligne